叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(buried Cities, Volume 2 Olympia) 000001

2. 埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(buried Cities, Volume 2 Olympia) 000002

3. 埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(buried Cities, Volume 2 Olympia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(Buried Cities, Volume 2 Olympia)

['berid]	['sɪtiz]
BURIED	**CITIES**
埋葬	城市

被掩埋的城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒini,'dʒeni]	[hɔ:l]
JENNIE	**HALL**
珍妮	大厅

珍妮·霍尔

[ðə; ði]	['pʌblɪʃərz]	[ɑ:r; ər]['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[ʌv; əv]	[mɪs]	['dʒini,'dʒeni]	[hɔ:l]	[ænd; ənd][tu:; tə]
The	**publishers**	**are** **grateful**	**to**	**the**	**estate**	**of**	**Miss**	**Jennie** **Hall**	**and**	**to**
这	出版商	是 感激的	到	这	财产	的	错过	珍妮 大厅	和	到

[hɜ:r; hər]	['meni]	[frendz]	[fɔ:r; fər]	[ə'sɪstəns]	[ɪn]	['plænɪŋ]	[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	[ðɪs]	[bʊk]	.
her	**many**	**friends**	**for**	**assistance**	**in**	**planning**	**the** **publication**	**of**	**this**	**book**	**.**
她	许多	朋友们	为了	协助	在	规划	这 发布	的	这	书	.

出版社衷心感谢珍妮·霍尔小姐的遗产管理人及其众多朋友在本书出版筹备过程中提供的帮助。

[ɪ'speʃl]	[θæŋks]	[ɑ:r; ər]	[du:]	[tu:; tə]	[mɪs]	[nel]	[si:] .	['kɜ:rtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]	['lɪŋkən]	[sku:l]	,
Especial	**thanks**	**are**	**due**	**to**	**Miss**	**Nell**	**C** **.**	**Curtis**	**of**	**the**	**Lincoln**	**School**	**,**
特别的	谢谢	是	到期的	到	错过	内尔	C .	柯蒂斯	的	这	林肯	学校	,

特别感谢林肯学校的内尔·C·柯蒂斯小姐。

[nu:]	[jɔ:k]	['sɪti]	, [fɔ:r; fər]	['helpɪŋ]	[tu:; tə]	['fɪnɪʃ]	[mɪs]	['hɔlz]	[wɜ:rk][ʌv; əv]	['tʃu:zɪŋ]	[ðə; ði]	['pɪktʃərz]	,
New	**York**	**City**	**,**	**for**	**helping**	**to**	**finish**	**Miss**	**Hall's**	**work**	**of**	**choosing**	**the**	**pictures**	**,**
新的	约克	城市	,	为了	帮助	到	结束	错过	大厅	工作	的	选择	这	图片	,

纽约市，感谢你们帮助霍尔小姐完成了挑选照片的工作。

[ænd; ənd][tu:; tə]	[mɪs]	[ai'ri:n][aɪ] .	[kli:vz]	[ʌv; əv][ðə; ði]['frænsɪs]	['pɑ:kə]	[sku:l]	, [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,	[hu:]	[roʊt]
and	**to**	**Miss**	**Irene**	**I** **.**	**Cleaves**	**of**	**the**	**Francis**	**Parker**	**School**	**,**	**Chicago**	**,**	**who**	**wrote**
和	到	错过	艾琳	我 .	裂片	的	这	弗朗西斯	帕克	学校	,	芝加哥	,	WHO	写道

[ðə; ði]	['kæpʃənz]	.
the	**captions**	**.**
这	图片说明	.

还要感谢芝加哥弗朗西斯·帕克学校的艾琳·I·克利夫斯小姐，她撰写了图片说明。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[mɪs]	['kæθrɪn]	['teilə] ,	[naʊ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ʃeɪdi]	[hɪl]	[sku:l]	,	['keɪmbrɪdʒ]	,
It	**was**	**Miss**	**Katharine**	**Taylor**	**,**	**now**	**of**	**the**	**Shady**	**Hill**	**School**	**,**	**Cambridge**	**,**
它	曾是	错过	凯瑟琳	泰勒	,	现在	的	这	阴凉	爬坡道	学校	,	剑桥	,

她是凯瑟琳·泰勒小姐，现在在剑桥的沙迪希尔学校任教。

[hu:]	[brɔ:t]	[ði:z]	['stɔ:riz]	[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
who	**brought**	**these**	**stories**	**to**	**our**	**attention**	**.**
WHO	带来	这些	故事	到	我们的	注意力	.

是谁让我们注意到这些故事的?

['fɔ:rwɜ:rd]	: [tu:; tə]	[bɔɪz]	[ænd; ənd] ['gɝ:lz]
FOREWORD	**:**	**TO**	**BOYS**	**AND**	**GIRLS**
前言	:	到	男孩们	和	女孩们

序言：致男孩女孩们

[duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ?

Do	you	like	to	dig	for	hidden	treasure	?
做	你	喜欢	到	挖	为了	隐	宝藏	?

你喜欢挖掘隐藏的宝藏吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər][faʊnd]['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ɔːr]['ɪndiən] ['pɑːtəri] ?

Have	you	ever	found	Indian	arrowheads	or	Indian	pottery	?
有	你	曾经	成立	印度	箭头	或者	印度	陶器	?

你曾经发现过印度箭头或印度陶器吗?

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] ,

I	knew	a	boy	who	was	digging	a	cave	in	a	sandy	place	,
我	知道	一个	男生	WHO	曾是	挖掘	一个	洞穴	在	一个	沙	地方	,

我认识一个男孩，他正在沙地里挖洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɪndiən] [greɪv] .

and	he	found	an	Indian	grave	.
和	他	成立	一个	印度	严重	.

他发现了一座印第安人的坟墓。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [skʌl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [breɪv]

With	his	own	hands	he	uncovered	the	bones	and	skull	of	some	brave
和	他的	自己的	双手	他	裸露	这	骨头	和	颅骨	的	一些	勇敢的

['wɔːriər] .

warrior	.
战士	.

他亲手挖出了某个勇敢战士的骸骨和头骨。

[ðæt] [braʊn] [skʌl] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪnt][ʌv; əv] ['mʌni] .

That	brown	skull	was	more	precious	to	him	than	a	mint	of	money	.
那	棕色的	颅骨	曾是	更多的	宝贵的	到	他	比	一个	薄荷	的	钱	.

对他来说，那颗棕色的头骨比一大笔钱还要珍贵。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Another	boy	I	knew	was	making	a	cave	of	his	own	.
其他	男生	我	知道	曾是	制作	一个	洞穴	的	他的	自己的	.

我认识的另一个男孩也在挖自己的洞穴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊldər][wʌn] [meɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Suddenly	he	dug	into	an	older	one	made	years	before	.
突然	他	挖	进入	一个	老	一	制成	年	前	.

他突然翻出了一本几年前写的旧书。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

He	crawled	into	it	with	a	leaping	heart	and	began	to	explore	.
他	爬行	进入	它	和	一个	跳跃	心	和	开始	到	探索	.

他心跳加速地爬了进去，开始探索。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld]['kɑːrpɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bəːnd] ['kænd(ə)l] .

He	found	an	old	carpet	and	a	bit	of	burned	candle	.
他	成立	一个	老的	地毯	和	一个	少量	的	烧伤	蜡烛	.

他找到了一块旧地毯和一小段烧焦的蜡烛。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

They	proved	that	some	one	had	lived	there	.
他们	已证实	那	一些	一	有	居住地	那里	.

他们证明了那里曾经有人居住过。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd][hi:; hi]

What **kind** **of** **a** **man** **had** **he** **been** **and** **what** **kind** **of** **life** **had** **he**

什么 种类 的 一个 男人 有 他 到过 和 什么 种类 的 生活 有 他

[lɪvd] — [blæk] [ɔ:r] [waɪt] [ɔ:r] [red] ,

lived **—** **black** **or** **white** **or** **red** **,**

居住地 — 黑色的 或者 白色的 或者红色的 ,

他究竟是怎样一个人？他过着怎样的生活——是黑人、白人还是红人？

['rɑ:bər] [ɔ:r] ['begər] [ɔ:r] [əd'ventʃərər] ?

robber **or** **beggar** **or** **adventurer** **?**

强盗 或者 乞丐 或者 冒险家 ?

强盗、乞丐还是冒险家?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][boʊn]

Some **of** **us** **were** **walking** **in** **the** **woods** **one** **day** **when** **we** **saw** **a** **bone**

一些 的 我们 是 步行 在 这 树林 一 天 什么时候 我们 锯 一个 骨

['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

sticking **out** **of** **the** **ground** **.**

粘性 出去 的 这 地面 .

有一天，我们几个人在树林里散步时，看到一根骨头从地里露出来。

['lʌkɪli] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk] [dɪgɪŋ] .

Luckily **we** **had** **a** **spade** **,** **and** **we** **set** **to** **work** **digging** **.**

幸运的是 我们 有 一个 铲 , 和 我们 放 到 工作 挖掘 .

幸好我们有把铲子，于是我们开始挖土。

[nɑ:t][wʌn]['moʊmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:l] ['aɪd(ə)l] .

Not **one** **moment** **was** **the** **tool** **idle** **.**

不是 一 片刻 曾是 这 工具 闲置的 .

该工具一刻也没有闲置过。

[fɜ:rst][wʌn][boʊn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]

First **one** **bone** **and** **then** **another** **came** **to** **light** **and** **among** **them** **a** **perfect**

第一的 一 骨 和 然后 其他 来了 到 光 和 之中 他们 一个 完美的

['hɔrsəz] [skʌl] .

horse's **skull** **.**

马匹 颅骨 .

先是发现了一块骨头，然后又发现了一块，其中还有一颗完整的马头骨。

[wi:; wi][felt][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd]['reskju:d] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] , [ænd; ənd][wi:; wi][went]

We **felt** **as** **though** **we** **had** **rescued** **Captain** **Kidd's** **treasure** **,** **and** **we** **went**

我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 获救 队长 基德的 宝藏 , 和 我们 去

[hoʊm] [dreɪpt] [ɪn][boʊnz] .

home **draped** **in** **bones** **.**

家 垂坠的 在 骨头 .

我们感觉自己好像找回了基德船长的宝藏，结果回家的时候浑身都是骨头。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ]

Suppose **that** **instead** **of** **finding** **the** **bones** **of** **a** **horse** **we** **had** **uncovered** **a**

认为 那 反而 的 寻找 这 骨头 的 一个 马 我们 有 裸露 一个

[goʊld] - [ræpt] [kɪŋ] .

gold **-** **wrapped** **king** **.**

金子 - 包装 国王 .

假设我们发现的不是马的骨头，而是一位身披金衣的国王。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [keɪv] [ðæt] [bɔɪ][hæd; həd][dʌg]['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] ['berid]

Suppose **that** **instead** **of** **a** **deserted** **cave** **that** **boy** **had** **dug** **into** **a** **whole** **buried**

认为 那 反而 的 一个 荒凉的 洞穴 那 男生 有 挖 进入 一个 所有的 埋葬

['sɪti][wɪð; wɪθ] ['θiətəz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['haʊzɪz] .

city **with** **theaters** **and** **mills** **and** **shops** **and** **beautiful** **houses** **.**

城市 和 剧院 和 磨坊 和 商店 和 美丽的 房屋 .

假设那个男孩挖的不是一个废弃的洞穴，而是一座埋在地下的完整城市，里面有剧院、磨坊、商店和漂亮的房子。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən]['ɪndiən] ['æroʊhed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][oʊld]

Suppose	that	instead	of	picking	up	an	Indian	arrowhead	you	could	find	old
认为	那	反而	的	挑选	向上	一个	印度	箭头	你	可以	寻找	老的

['goʊldən] [veisis] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɑːnz] [swɔːdz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

golden	vases	and	crowns	and	bronze	swords	lying	in	the	earth	.
金的	花瓶	和	皇冠	和	青铜	剑	说谎	在	这	地球	.

假设你捡到的不是印度箭头，而是散落在地上的古老金瓶、王冠和青铜剑。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪndər][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃuːz] [jʊr; jər][faɪnd] ,

If	you	could	be	a	digger	and	a	finder	and	could	choose	your	find	,
如果	你	可以	是	一个	挖掘机	和	一个	发现者	和	可以	选择	你的	寻找	,

如果你既能挖掘又能发现，而且还能选择要发现的东西，

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ɔːr][ə; eɪ] ['berid] ['beɪkʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [bred] [tuː]

would	you	choose	a	marble	statue	or	a	buried	bakeshop	with	bread	two
会	你	选择	一个	大理石	雕像	或者	一个	埋葬	烘焙店	和	面包	二

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['kɪŋz] [greɪv] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['goʊldən][gɪfts] ?

thousand	years	old	still	in	the	oven	or	a	king's	grave	filled	with	golden	gifts	?
千	年	老的	仍然	在	这	烤箱	或者	一个	国王的	严重	已填	和	金的	礼物	?

你会选择一座大理石雕像，还是一家埋在地下的面包店（里面还有两千年前烤好的面包），又或是一座堆满黄金礼物的国王陵墓?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [telz] .

It	is	of	such	digging	and	such	finding	that	this	book	tells	.
它	是	的	这样的	挖掘	和	这样的	寻找	那	这	书	讲述	.

这本书讲述的就是这样的挖掘和发现。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

OLYMPIA1 .

OLYMPIA1 .

OLYMPIA1 .

奥林匹亚1.

[tuː] ['wɪnərz] [ʌv; əv] Crowns2 .

Two	Winners	of	Crowns2	.
二	获奖者	的	Crowns2	.

两位皇冠获得者2。

[haʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [lɔːst]

How	a	City	Was	Lost
如何	一个	城市	曾是	丢失的

一座城市是如何消失的

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][əu'limpiə]

Pictures	of	Olympia
图片	的	奥林匹亚

奥林匹亚的图片

['entrəns] [tuː; tə]['steɪdiən]

Entrance	to	Stadion
入口	到	体育场

体育场入口

[dʒɪm'neɪziəm]

Gymnasium

健身房

健身房

[bɔɪz] [ɪn][dʒɪm'neɪziəm]

Boys	**in**	**Gymnasium**
男孩们	在	健身房

体育馆里的男生

['temp(ə)l][ʌv; əv][zju:s; zu:s]

Temple	**of**	**Zeus**
寺庙	的	宙斯

宙斯神庙

[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['herəkli:z]

The	**Labors**	**of**	**Herakles**
这	劳动	的	赫拉克勒斯

赫拉克勒斯的十二项功绩

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['vɪktəri]

The	**Statue**	**of**	**Victory**
这	雕像	的	胜利

胜利女神像

[ðə; ði]['hɜ:rmi:z][ʌv; əv][præk'sitəli:z]

The	**Hermes**	**of**	**Praxiteles**
这	爱马仕	的	普拉克西特勒斯

普拉克西特列斯的赫尔墨斯

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə]

The	**Temple**	**of**	**Hera**
这	寺庙	的	赫拉

赫拉神庙

[hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['æθli:t]

Head	**of**	**an**	**Athlete**
头	的	一个	运动员

运动员的头脑

[ə; eɪ] [gri:k] ['hɔ:rsmən]

A	**Greek**	**Horseman**
一个	希腊语	骑手

希腊骑士

[əu'limpiə]

OLYMPIA
奥林匹亚

奥林匹亚

[tu:] ['wɪnərz] [ʌv; əv] [kraʊnz]

TWO	**WINNERS**	**OF**	**CROWNS**
二	获奖者	的	皇冠

两位桂冠获得者

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ][sʌn][wʌz; wəz]['bleɪzɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [gri:s] .

The	**July**	**sun**	**was**	**blazing**	**over**	**the**	**country**	**of**	**Greece**	**.**
这	七月	太阳	曾是	炽烈	超过	这	国家	的	希腊	.

七月的阳光炙烤着希腊。

[dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ][pleɪn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Dust	**from**	**the**	**dry**	**plain**	**hung**	**in**	**the**	**air**	**.**
灰尘	从	这	干燥	清楚的	悬挂	在	这	空气	.

干燥平原上的尘土悬浮在空中。

[bʌt; bət] [wʌt] [kɛəd] [ðə; ði] ['hæpi] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][fɔ:r; fər] [dʌst] [ɔ:r] [hi:t] ?

But	**what**	**cared**	**the**	**happy**	**travelers**	**for**	**dust**	**or**	**heat**	**?**
但	什么	关心	这	快乐的	旅行者	为了	灰尘	或者	热	?

但快乐的旅行者们又何必在意灰尘或炎热呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][əu'limpiə][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [geɪmz] .

They	were	on	their	way	to	Olympia	to	see	the	games	.
他们	是	在	他们的	方式	到	奥林匹亚	到	看	这	游戏	.

他们正前往奥林匹亚观看奥运会。

['evri] [roʊd] [tiːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'fʊt] [ænd; ənd][ɑːn]

Every	road	teemed	with	a	chattering	crowd	of	men	and	boys	afoot	and	on
每一个	路	拥挤	和	一个	喋喋不休	人群	的	男人	和	男孩们	步行	和	在

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

每条道路上都挤满了熙熙攘攘、说说笑笑的男人和男孩，他们有的步行，有的骑马。

[ðeɪ] [wuːnd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

They	wound	down	from	the	high	mountains	to	the	north	.
他们	伤口	向下	从	这	高的	山脉	到	这	北	.

他们从北部的高山上蜿蜒而下。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]

They	came	along	the	valley	from	the	east	and	out	from	among	the	hills
他们	来了	沿着	这	谷	从	这	东方	和	出去	从	之中	这	丘陵

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

他们从东边的山谷而来，从南边的山丘中走出来。

[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [led][ðə; ði]['seɪkrɪd][roʊd] , [ðə; ði] ['bɪziːst] [ʌv; əv][ɔːl] .

Up	from	the	sea	led	the	sacred	road	,	the	busiest	of	all	.
向上	从	这	海	引领	这	神圣	路	,	这	最繁忙	的	全部	.

从海边向上延伸的是神圣的道路，也是所有道路中最繁忙的一条。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kærəvæn][ʌv; əv][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði]

A	little	caravan	of	men	and	horses	was	trying	to	hurry	ahead	through	the
一个	小的	大篷车	的	男人	和	马匹	曾是	尝试	到	匆忙	前方	通过	这

[θrɔːŋ] .

throng	.
人群	.

一小队人马正试图穿过拥挤的人群快速前进。

[ðə; ði]['mæstər][roʊd][ɪn] [frʌnt] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː]

The	master	rode	in	front	looking	anxiously	before	him	as	though	he	did	not	see
这	掌握	骑	在	正面	寻找	焦虑地	前	他	作为	尽管	他	做过	不是	看

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

师父骑马走在前面，焦急地望着前方，仿佛没看到人群。

['æftər][hɪm; ɪm][roʊd][ə; eɪ] [læd] .

After	him	rode	a	lad	.
后	他	骑	一个	小伙子	.

他身后跟着一个少年。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] ['iːgərli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði][streɪndʒ] [θrɔːŋ] .

His	eyes	were	flashing	eagerly	here	and	there	over	the	strange	throng	.
他的	眼睛	是	闪烁	急切地	这里	和	那里	超过	这	奇怪的	人群	.

他的目光急切地扫视着这群陌生的人群。

[ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['smaɪlɪŋli] .

A	man	walked	beside	the	horse	and	watched	the	boy	smilingly	.
一个	男人	步行	旁	这	马	和	观看	这	男生	微笑着	.

一个男人走在马旁边，面带微笑地看着男孩。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pæk] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][ˈloʊdz]

Behind	**them**	**came**	**a**	**string**	**of**	**pack**	**horses**	**with**	**slaves**	**to**	**guard**	**the**	**loads**
在后面	他们	来了	一个	细绳	的	盒	马匹	和	奴隶	到	警卫	这	负载

[ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [tents] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmæstɚz] [kæmp] .

of	**wine**	**and**	**food**	**and**	**tents**	**and**	**blankets**	**for**	**their**	**master's**	**camp**	**.**
的	葡萄酒	和	食物	和	帐篷	和	毯子	为了	他们的	硕士学位	营	.

在他们身后跟着一队驮马，马匹后面跟着奴隶，他们负责看守运往主人营地的葡萄酒、食物、帐篷和毯子。

" [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ˈglɔːkɑːn] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**What**	**a**	**strange**	**-**	**looking**	**man**	**,**	**Glaucon**	**!**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	什么	一个	奇怪的	-	寻找	男人	,	海绿石	!	"	说	这	男生	.

“格劳孔，你长得真奇怪！”男孩说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][dɑːrk][skɪn] .

"	**He**	**has**	**a**	**dark**	**skin**	**.**
"	他	有	一个	黑暗的	皮肤	.

他皮肤黝黑。

" [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [oʊn] [skɪn][wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][ˈʌndər][hɪz; ɪz][hæt][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['goʊldən] .

"	**The**	**boy's**	**own**	**skin**	**was**	**fair**	**,**	**and**	**under**	**his**	**hat**	**his**	**hair**	**was**	**golden**	**.**
"	这	男孩们	自己的	皮肤	曾是	公平的	,	和	在下面	他的	帽子	他的	头发	曾是	金的	.

“男孩的皮肤白皙，帽子下露出金色的头发。”

[æz; əz][hiː; hi][spoʊk][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈraɪdɪŋ]

As	**he**	**spoke**	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**man**	**on**	**the**	**road**	**who**	**was**	**also**	**riding**
作为	他	辐	他	尖	到	一个	男人	在	这	路	WHO	曾是	还	骑术

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkærəvæn] .

at	**the**	**head**	**of**	**a**	**little**	**caravan**	**.**
在	这	头	的	一个	小的	大篷车	.

他一边说话，一边指着路上一个骑着马、领头赶着小车队的人。

[hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz][dɑːrk] .

His	**skin**	**was**	**dark**	**.**
他的	皮肤	曾是	黑暗的	.

他的皮肤很黑。

[ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [her] [ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Shining	**black**	**hair**	**covered**	**his**	**ears**	**.**
灼灼	黑色的	头发	涵盖	他的	耳朵	.

乌黑亮丽的头发遮住了他的耳朵。

[hɪz; ɪz][ˈgɑːrmənt][wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [straɪps] .

His	**garment**	**was**	**gay**	**with**	**colored**	**stripes**	**.**
他的	服装	曾是	同性恋	和	有色	条纹	.

他的衣服色彩鲜艳，带有彩色条纹。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

"	**He**	**is**	**a**	**merchant**	**from**	**Egypt**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**man**	**.**
"	他	是	一个	商人	从	埃及	,	"	回答	这	男人	.

“他是一位来自埃及的商人，”那人回答道。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] — [veisis] [ʌv; əv] [glæs] , [biːdz] [ʌv; əv]['æmbər] ,

"	**He**	**will**	**have**	**curious**	**things**	**to**	**sell**	**—**	**vases**	**of**	**glass**	**,**	**beads**	**of**	**amber**	**,**
"	他	将要	有	好奇的	事物	到	卖	—	花瓶	的	玻璃	,	珠子	的	琥珀色	,

[kaːvd] ['aɪvəri] ,

carved	**ivory**	**,**
雕刻	象牙	,

他会出售一些奇特的物品——玻璃花瓶、琥珀珠子、象牙雕刻品等等。

[ænd; ənd][skroʊlz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] .

and	**scrolls**	**gay**	**with**	**painted**	**figures**	**.**
和	卷轴	同性恋	和	绘	数据	.

还有绘有人物的精美卷轴。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] .

You	must	see	them	,	Charmides	.
你	必须	看	他们	,	粲酰胺	.

你们一定要去看看，卡尔米德人。

" [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .

"	But	already	the	boy	had	forgotten	the	Egyptian	.
"	但	已经	这	男生	有	被遗忘的	这	埃及人	.

但男孩已经忘记了那个埃及人。

" [siː] [ðə; ði] ['tʃæriət] !

"	See	the	chariot	!
"	看	这	战车	!

"看那战车！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['stoʊni][roʊd] .

It	was	slowly	rolling	along	the	stony	road	.
它	曾是	缓慢地	滚动	沿着	这	石质的	路	.

它沿着碎石路缓缓滚动。

[ə; eɪ] [greɪv] , ['hænsəm] [mæn] [stʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][reɪnz] .

A	grave	,	handsome	man	stood	in	it	holding	the	reins	.
一个	严重	,	英俊的	男人	站立	在	它	保持	这	缰绳	.

一个神情严肃、相貌英俊的男人站在马车里，手里拿着缰绳。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Beside	him	stood	another	man	with	a	staff	in	his	hand	.
旁	他	站立	其他	男人	和	一个	职员	在	他的	手	.

他旁边站着另一个人，手里拿着一根棍子。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɔːkt] [tuː] ['baʊmən] .

Behind	the	chariot	walked	two	bowmen	.
在后面	这	战车	步行	二	弓箭手	.

战车后面跟着两名弓箭手。

['æftər][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [pæk] ['hɔːrsɪz] [led][baɪ] [sleɪvz] .

After	them	followed	a	long	line	of	pack	horses	led	by	slaves	.
后	他们	随后	一个	长的	线	的	盒	马匹	引领	经过	奴隶	.

他们身后跟着一长队由奴隶牵着的驮马。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm] ['æθənz] , " [ɪk'spleɪnd] ['glɔːkɑːn] .

"	They	are	the	delegates	from	Athens	,	"	explained	Glaucon	.
"	他们	是	这	代表们	从	雅典	,	"	解释	海绿石	.

"他们是来自雅典的代表，"格劳孔解释道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['daʊtləs] ,

"	There	are	,	doubtless	,
"	那里	是	,	毫无疑问	,

毫无疑问，

[rɪtʃ] [gɪfts][fɔːr; fər][zjuːs; zuːs][ɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][stoʊn] ['tæblɪts] [ɪn'greɪvd]

rich	gifts	for	Zeus	on	the	horses	and	perhaps	some	stone	tablets	engraved
富有的	礼物	为了	宙斯	在	这	马匹	和	也许	一些	石头	片剂	刻

[wɪð; wɪθ] [nuː] [lɔːz] .

with	new	laws	.
和	新的	法律	.

献给骑在马上的宙斯的丰厚礼物，或许还有一些刻有新律法的石碑。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] .
" But the boy was not listening .
" 但 这 男生 曾是 不是 聆听 .

但男孩并没有听见。

" ['dʒʌglərz] ! ['dʒʌglərz] !
" Jugglers ! Jugglers !
" 杂耍演员 ! 杂耍演员 !

“杂耍演员！杂耍演员！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [trɪks]
And there they were at the side of the road , showing their tricks
和 那里 他们 是 在 这 边 的 这 路 , 显示 他们的 技巧
[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][kɔɪnz] .
and begging for coins .
和 乞讨 为了 硬币 .

他们就站在路边，表演魔术，乞讨硬币。

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ənd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt]
One man was walking on his hands and tossing a ball about with his feet
一 男人 曾是 步行 在 他的 双手 和 抛掷 一个 球 关于 和 他的 脚
.
:
.

一个男人用手走路，用脚抛接球。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Another was swallowing a sword .
其他 曾是 吞咽 一个 剑 .

另一个人在吞剑。

" [stɑːp] , ['glɔːkɑːn] !
" Stop , Glaucon !
" 停止 , 海绿石 !

“住手，格劳孔！”

" [kraɪd]['tʃɑːrmaɪdiːz] , " [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] .
" cried Charmides , " I must see him .
" 哭 粲酰胺 , " 我 必须 看 他 .

“卡尔米德斯喊道：‘我必须见他。’”

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [hɪm'self] . "
He will kill himself . "
他 将要 杀 他自己 . "

他会自杀。

" [noʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] .
" No , my little master , " replied the slave .
" 不 , 我的 小的 掌握 , " 回复 这 奴隶 .

“不，我的小主人，”奴隶回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət][əu'limpiə] .
" You shall see him again at Olympia .
" 你 将 看 他 再次 在 奥林匹亚 .

“你将在奥林匹亚再次见到他。”

[siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

See	your	father	.
看	你的	父亲	.

去见见你父亲。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [vekst] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] .

He	would	be	vexed	if	we	waited	.
他	会	是	烦恼	如果	我们	等待	.

如果我们等下去，他会生气的。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] [ə'hed] , ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd]['ræpɪdli] ,

"	And	there	was	the	master	ahead	,	pushing	forward	rapidly	,
"	和	那里	曾是	这	掌握	前方	,	推动	向前	快速	,

“而大师就在前面，快速前进，”

['lʊkɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔːr][ðə; ði][left] .

looking	neither	to	the	right	hand	nor	the	left	.
寻找	两者都不	到	这	正确的	手	也不	这	左边	.

既不看向右边，也不看向左边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [said] .

The	boy	sighed	.
这	男生	叹了口气	.

男孩叹了口气。

" [hiː; hi][ɪz] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['kriːɔn] .

"	He	is	hurrying	to	see	Creon	.
"	他	是	匆忙	到	看	克瑞翁	.

他正急着去见克瑞翁。

[hiː; hi] [fə'gets] [ˌem 'iː] !

He	forgets	me	!
他	忘记了	我	!

他把我忘了！

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

But	immediately	his	eyes	were	caught	by	some	new	thing	,	and	his	face
但	立即地	他的	眼睛	是	捕捉	经过	一些	新的	事物	,	和	他的	脸

[wʌz; wəz] [geɪ] [ə'gen] .

was	gay	again	.
曾是	同性恋	再次	.

但他的目光立刻被某个新事物吸引，脸上又露出了笑容。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['trævld] [ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ][roʊd][ə'mɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .

So	the	little	company	traveled	up	the	sloping	road	amid	interesting	sights	.
所以	这	小的	公司	旅行	向上	这	倾斜的	路	之中	有趣的	景点	.

于是，这支小队沿着蜿蜒的道路向上行驶，沿途欣赏着有趣的风景。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] — ['griːks]

For	here	were	people	from	all	the	corners	of	the	known	world	—	Greeks
为了	这里	是	人们	从	全部	这	角落	的	这	已知	世界	—	希腊人

[frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] ['treɪlɪŋ] [roʊbz] ,

from	Asia	in	trailing	robes	,
从	亚洲	在	尾随	长袍	,

因为这里汇聚了来自已知世界各个角落的人——身着曳地长袍的亚洲希腊人，

['ærəbz][ɪn] [waɪt] ['tɜːrbən] , [blæk] [men][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [kɪŋz] [frʌm; frəm] ['sisili] , ['pəːʃənz]
Arabs **in** **white** **turbans** **,** **black** **men** **from** **Egypt** **,** **kings** **from** **Sicily** **,** **Persians**
阿拉伯人 在 白色的 头巾 ， 黑色的 男人 从 埃及 ， 国王 从 西西里岛 ， 波斯人
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɜːrld] [biədz] ,
with **their** **curled** **beards** **,**
和 他们的 卷曲 胡须 ，

戴着白色头巾的阿拉伯人，来自埃及的黑人，西西里国王，留着卷曲胡须的波斯人，

[hæf]['sɪvəlaɪzd][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn]['gɑːrmənts][ʌv; əv][skɪn] .
half **civilized** **men** **from** **the** **north** **in** **garments** **of** **skin** **.**
一半 文明 男人 从 这 北 在 服装 的 皮肤 .

来自北方的半开化男子，身穿兽皮衣。

" [siː] ! " [sed] ['glɔːkɑːn] [æt; ət][læst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['hɪltɑːp] , " [ðə; ði]['temp(ə)l] !
" **See** **!** **"** **said** **Glaucon** **at** **last** **as** **they** **reached** **a** **hilltop** **,** **"** **the** **temple** **!**
" 看 ! " 说 海绿石 在 最后的 作为 他们 达到 一个 山顶 ， " 这 寺庙 !

“看！”当他们到达山顶时，格劳孔终于说道，“神庙！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
" **He** **pointed** **ahead** **.**
" 他 尖 前方 .

他指了指前方。

[ðer; ðər] [ʃoʊn] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ɪts][goʊld]['ɔːrnəmənt] .
There **shone** **the** **tip** **of** **the** **roof** **and** **its** **gold** **ornament** **.**
那里 闪耀 这 提示 的 这 屋顶 和 它是 金子 装饰品 .

屋顶的尖顶和上面的金饰闪闪发光。

['hʌvər] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][wɪð; wɪθ] [spred] [wɪŋz] .
Hovering **above** **was** **a** **marble** **statue** **with** **spread** **wings** **.**
悬停 多于 曾是 一个 大理石 雕像 和 传播 翅膀 .

上方悬着一座展开双翼的大理石雕像。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['vɪktəri] !
" **And** **there** **is** **Victory** **!**
" 和 那里 是 胜利 !

“胜利来了！”

" ['wɪspəd] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" **whispered** **Charmides** **.**
" 低声说道 粲酰胺 .

“卡尔米德斯低声说道。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['kriːɔn] .
" **She** **is** **waiting** **for** **Creon** **.**
" 她 是 等待 为了 克瑞翁 .

她正在等待克瑞翁。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [said] .
She **will** **never** **wait** **for** **me** **,** **"** **and** **he** **sighed** **.**
她 将要 绝不 等待 为了 我 ， " 和 他 叹了口气 .

“她永远不会等我，”他叹了口气。

[ðə; ði] [kraʊd] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The **crowd** **broke** **into** **a** **shout** **when** **they** **saw** **the** **temple** **.**
这 人群 打破 进入 一个 喊 什么时候 他们 锯 这 寺庙 .

人群看到寺庙时，爆发出欢呼声。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [fluː] [baɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
A **company** **of** **young** **men** **flew** **by** **,** **singing** **a** **song** **.**
一个 公司 的 年轻的 男人 飞翔 经过 ， 歌唱 一个 歌曲 .

一群年轻人边唱着歌边飞驰而过。

['tʃɑ:rmaɪdi:z] [pæst] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .

Charmides	**passed**	**a**	**sick**	**man**	**.**
粲酰胺	通过了	一个	生病的	男人	.

卡尔米德斯路过一位病人。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lɪtər] ,

The	**slaves**	**had**	**set**	**down**	**his**	**litter**	**,**
这	奴隶	有	放	向下	他的	垃圾	,

奴隶们把他的担架放下了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] [tɔ:rd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	**he**	**had**	**stretched**	**out**	**his**	**hands**	**toward**	**the**	**temple**	**and**	**was**
和	他	有	拉伸	出去	他的	双手	朝向	这	寺庙	和	曾是

[preɪɪŋ] .

praying	**.**
祈祷	.

他向圣殿伸出双手，正在祈祷。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [kjʊr] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][əu'limpiə] .

For	**the**	**sick**	**were**	**sometimes**	**cured**	**by**	**a**	**visit**	**to**	**Olympia**	**.**
为了	这	生病的	是	有时	治愈	经过	一个	访问	到	奥林匹亚	.

有时，病人只要去奥林匹亚一趟就能痊愈。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑ:ðər][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [saɪdz][ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	**boy's**	**father**	**had**	**struck**	**his**	**heels**	**into**	**his**	**horse's**	**sides**	**and**	**was**
这	男孩们	父亲	有	击	他的	高跟鞋	进入	他的	马匹	侧面	和	曾是

['gæləpɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

galloping	**forward**	**,**
疾驰	向前	,

男孩的父亲用脚后跟踢着马的肋部，策马向前疾驰。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə]['heɪs(ə)n] .

calling	**to**	**his**	**followers**	**to**	**hasten**	**.**
呼叫	到	他的	追随者	到	趋	.

他呼吁追随者们加快步伐。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['haɪər] [lænd] .

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**reached**	**higher**	**land**	**.**
在	一个	很少	时刻	他们	达到	更高	土地	.

片刻之后，他们到达了地势较高的地方。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

Then	**they**	**saw**	**the**	**sacred**	**place**	**spread**	**out**	**before**	**them**	**.**
然后	他们	锯	这	神圣	地方	传播	出去	前	他们	.

然后，他们看到圣地在他们面前展开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɔ:l] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

There	**was**	**the**	**wall**	**all**	**around**	**it**	**.**
那里	曾是	这	墙	全部	大约	它	.

四周都是墙。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [fju:] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stætʃu:z] .

Inside	**it**	**shone**	**a**	**few**	**buildings**	**and**	**a**	**thousand**	**statues**	**.**
里面	它	闪耀	一个	很少	建筑物	和	一个	千	雕像	.

里面矗立着几栋建筑和上千座雕像。

[ə'lɔ:ŋ] [wʌn][saɪd] [stretʃt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['mɑ:rb(ə)l] ['treʒər] ['haʊzɪz] .

Along	**one**	**side**	**stretched**	**a**	**row**	**of**	**little**	**marble**	**treasure**	**houses**	**.**
沿着	一	边	拉伸	一个	排	的	小的	大理石	宝藏	房屋	.

一侧排列着一排小小的、用大理石雕刻的宝库。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][leɪ][ðə; ði]['steɪdiən][wɪð; wɪθ][ɪts]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][stoʊn] [siːts] .

At	**the**	**far**	**corner**	**lay**	**the**	**stadion**	**with**	**its**	**rows**	**of**	**stone**	**seats**	**.**
在	这	远的	角落	躺	这	体育场	和	它是	行	的	石头	座位	.

在远处的角落里是体育场，那里有一排排石砌座椅。

['nɪrər] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

Nearer	**and**	**outside**	**the**	**wall**	**was**	**the**	**gymnasium**	**.**
更近	和	外部	这	墙	曾是	这	健身房	.

体育馆离墙更近，在墙的外侧。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['tʃɑːrmaɪdiːz][kʊd; kəd] [siː] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .

Even	**from**	**a**	**distance**	**Charmides**	**could**	**see**	**men**	**running**	**about**	**in**	**the**	**court**	**.**
甚至	从	一个	距离	粲酰胺	可以	看	男人	跑步	关于	在	这	法庭	.

即使隔着一段距离，卡尔米德斯也能看到有人在宫廷里奔跑。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['æθliːts] !

"	**There**	**are**	**the**	**athletes**	**!**
"	那里	是	这	运动员	!

“运动员们就在那里！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	**he**	**thought**	**.**
"	他	想法	.

他心想。

" ['kriːɔn][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	**Creon**	**is**	**with**	**them**	**.**
"	克瑞翁	是	和	他们	.

“克瑞翁与他们同在。”

" [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [roʊz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] , [dɑːrk] [griːn] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

"	**Behind**	**all**	**these**	**buildings**	**rose**	**a**	**great**	**hill**	**,**	**dark**	**green**	**with**	**trees**	**.**
"	在后面	全部	这些	建筑物	玫瑰	一个	伟大的	爬坡道	,	黑暗的	绿色的	和	树木	.

“在所有这些建筑物的后面，耸立着一座大山，山上树木葱郁，呈深绿色。”

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

Down	**from**	**the**	**hill**	**poured**	**a**	**little**	**stream**	**.**
向下	从	这	爬坡道	倾倒	一个	小的	溪流	.

山坡上流淌着一条小溪。

[ˌaɪ 'tiː][met][ə; eɪ][waɪd]['rɪvər][ðæt] [wuːnd] [fɑːr] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

It	**met**	**a**	**wide**	**river**	**that**	**wound**	**far**	**through**	**the**	**valley**	**.**
它	遇见	一个	宽的	河	那	伤口	远的	通过	这	谷	.

它与一条蜿蜒流经山谷的宽阔河流相遇。

[ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɪvəz] [leɪ] [əu'limpiə] .

In	**the**	**angle**	**of**	**these**	**rivers**	**lay**	**Olympia**	**.**
在	这	角度	的	这些	河流	躺	奥林匹亚	.

奥林匹亚就位于这两条河流的交汇处。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [wɔːlz] [ænd; ənd][dʒɪm'neɪziəm][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd] [lʊkt]

The	**temple**	**and**	**walls**	**and**	**gymnasium**	**were**	**all**	**of**	**stone**	**and**	**looked**
这	寺庙	和	墙壁	和	健身房	是	全部	的	石头	和	看起来

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fər'evər] .

as	**though**	**they**	**had**	**been**	**there**	**forever**	**.**
作为	尽管	他们	有	到过	那里	永远	.

寺庙、城墙和体育馆都是石头做的，看起来好像一直都在那里一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ɔːl][ə'raʊnd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv] [wɪŋd] [tents] .

But	**in**	**the**	**meadow**	**all**	**around**	**the**	**sacred**	**place**	**was**	**a**	**city**	**of**	**winged**	**tents**	**.**
但	在	这	草地	全部	大约	这	神圣	地方	曾是	一个	城市	的	有翅膀的	帐篷	.

但在圣地周围的草地上，却有一座由带翅膀的帐篷组成的城市。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪpləs] [wʌnz][ʌv; əv][skɪnz]['laɪɪŋ]['oʊvər] [stɪks] .

There	were	little	shapeless	ones	of	skins	lying	over	sticks	.
那里	是	小的	无形	一个	的	皮肤	说谎	超过	棍子	.

一些形状不规则的小兽皮散落在树枝上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [raʊnd] [hʌt] ['woʊv(ə)n][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .

There	were	round	huts	woven	of	rushes	.
那里	是	圆形的	小屋	编织	的	冲刺	.

那里有用灯芯草编织的圆形小屋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃedz] [ʌv; əv][poʊlz][wɪð; wɪθ] [griːn] [baʊz] [leɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

There	were	sheds	of	poles	with	green	boughs	laid	upon	them	.
那里	是	棚屋	的	杆子	和	绿色的	树枝	铺设	之上	他们	.

那里有用木杆搭建的小棚子，上面铺着绿色的树枝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tɔːl] [tents] [ʌv; əv] ['geɪli] [straɪpt] ['kænvəs] .

There	were	tall	tents	of	gaily	striped	canvas	.
那里	是	高的	帐篷	的	兴高采烈地	有条纹的	帆布	.

那里有高高的、用色彩鲜艳的条纹帆布制成的帐篷。

['fɑːrðər] [ɔːf][wɜːr; wər]['hɔːrsɪz] ['teðəd] .

Farther	off	were	horses	tethered	.
更远	离开	是	马匹	系绳	.

更远处拴着几匹马。

[ænd; ənd] ['evriwer] [wɜːr; wər] ['geɪli] [roʊbd] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

And	everywhere	were	gaily	robed	men	moving	about	.
和	到处	是	兴高采烈地	身着长袍	男人	移动	关于	.

到处都是身着艳丽长袍的男士走来走去。

[meɪ'nɔn] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] - ['fɑːðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv] .

Menon	,	Charmides	'	father	,	looking	ahead	from	the	high	place	,	turned	to	a	slave	.
梅农	,	粲酰胺	-	父亲	,	寻找	前方	从	这	高的	地方	,	转向	到	一个	奴隶	.

卡米德的父亲梅农站在高处，向前望去，转身看向一个奴隶。

" [rʌn] [ɑːn] ['kwɪkli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Run	on	quickly	,	"	he	said	.
"	跑步	在	迅速地	,	"	他	说	.

“快跑！”他说。

" [seɪv] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es][ðer; ðər][ɑːn] [maʊnt] ['kroʊniən] , ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .

"	Save	a	camping	place	for	us	there	on	Mount	Kronion	,	under	the	trees	.
"	节省	一个	野营	地方	为了	我们	那里	在	山	克罗尼翁	,	在下面	这	树木	.

“请在克罗尼翁山上的树下为我们留一个露营地。”

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɔːf] .

"	The	man	was	off	.
"	这	男人	曾是	离开	.

“那人已经走了。”

[meɪ'nɔn][spoʊk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] .

Menon	spoke	to	the	other	servants	.
梅农	辐	到	这	其他	仆人	.

梅农和其他仆人说了些话。

" [pʊʃ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] .

"	Push	forward	and	make	camp	.
"	推	向前	和	制作	营	.

向前推进并扎营。

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

I	will	visit	the	gymnasium	.
我	将要	访问	这	健身房	.

我将去体育馆参观。

[kʌm] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] ['kriːɔn] .

Come	,	Charmides	,	we	will	go	to	see	Creon	.
来	,	粲酰胺	,	我们	将要	去	到	看	克瑞翁	.

来吧，卡尔米德斯，我们去见克瑞翁。

" [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [əu'limpiə] .

"	They	rode	down	the	slope	toward	Olympia	.
"	他们	骑	向下	这	坡	朝向	奥林匹亚	.

他们骑马沿着山坡向奥林匹亚方向驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ðeɪ] [sɔː] [frendz] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [kaɪnd] [g'riːtɪŋz] .

As	they	passed	among	the	tents	they	saw	friends	and	exchanged	kind	greetings	.
作为	他们	通过了	之中	这	帐篷	他们	锯	朋友们	和	交换	种类	问候	.

他们穿过帐篷时，遇到了朋友，并互相问候。

" [ɑː] , [meɪ'nɔn] ! " [kɔːld] [wʌn] .

"	Ah	,	Menon	!	"	called	one	.
"	啊	,	梅农	!	"	称为	一	.

“啊，梅农！”有人喊道。

" [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv]['kriːɔn] .

"	There	is	good	news	of	Creon	.
"	那里	是	好的	消息	的	克瑞翁	.

“克瑞翁传来好消息。”

['evri] [wʌn][iks'pekts] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

Every	one	expects	great	things	of	him	.	"
每一个	一	预期	伟大的	事物	的	他	.	"

每个人都对他寄予厚望。

" [aɪ][hæv; həv] [kept] [ruːm] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kæmp][nekst][maɪ] [tent] , [meɪ'nɔn] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	I	have	kept	room	for	your	camp	next	my	tent	,	Menon	,	"	said	another	.
"	我	有	保留	房间	为了	你的	营	下一个	我的	帐篷	,	梅农	,	"	说	其他	.

“梅农，我在我的帐篷旁边给你留了个地方扎营。”另一个人说道。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [saɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , " [sed] [ə; eɪ][kaɪnd][oʊld][mæn] .

"	Here	are	sights	for	you	,	Charmides	,	"	said	a	kind	old	man	.
"	这里	是	景点	为了	你	,	粲酰胺	,	"	说	一个	种类	老的	男人	.

“这里有一些景点供你们欣赏，卡尔米德人，”一位和蔼的老人说道。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] ['mɑːrb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [gest]

Charmides	caught	a	glimpse	of	gleaming	marble	among	the	crowd	and	guessed
粲酰胺	捕捉	一个	一瞥	的	闪闪发光	大理石	之中	这	人群	和	猜对了

[ðæt] [sʌm; səm] ['skʌlptər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['stætʃuːz][fɔːr; fər] [seɪl] .

that	some	sculptor	was	showing	his	statues	for	sale	.
那	一些	雕塑家	曾是	显示	他的	雕像	为了	销售	.

卡尔米德斯瞥见人群中闪闪发光的大理石，便猜测是某个雕塑家在展示他的作品出售。

['jɑːndər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːrbɚz] [tent] .

Yonder	was	a	barber's	tent	.
远处	曾是	一个	理发师	帐篷	.

远处是理发师的帐篷。

['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃerz] [ænd; ənd][men][wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər][her][ɔ:r] ['rʌbɪŋ]

Gentlemen	**were**	**sitting**	**in**	**chairs**	**and**	**men**	**were**	**cutting**	**their**	**hair**	**or**	**rubbing**
先生们	是	坐着	在	椅子	和	男人	是	切割	他们的	头发	或者	擦

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [smu:ð] [wɪð; wɪθ][stoʊn] .

their	**faces**	**smooth**	**with**	**stone**	**.**
他们的	面孔	光滑的	和	石头	.

绅士们坐在椅子上，男人们在理发，或者用石头磨脸。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plætfɔ:rm] .

In	**one**	**place**	**a**	**man**	**was**	**standing**	**on**	**a**	**little**	**platform**	**.**
在	一	地方	一个	男人	曾是	常设	在	一个	小的	平台	.

在一处地方，一个男人站在一个小平台上。

[ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['lɪsnɪŋ] , [waɪl] [hi:; hi] [ri:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][skroʊl][ɪn] [hɪz; ɪz][hændz] .

A	**crowd**	**was**	**gathered**	**about**	**him**	**listening**	**,**	**while**	**he**	**read**	**from**	**a**	**scroll**	**in**	**his**	**hands**	**.**
一个	人群	曾是	聚集	关于	他	聆听	,	尽管	他	读	从	一个	滚动	在	他的	双手	.

他手里拿着一卷经书，周围聚集着许多人，他们都在聆听他朗读。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ɑ:n] .

But	**the**	**boy**	**had**	**only**	**a**	**glimpse**	**of**	**these**	**things**	**,**	**for**	**his**	**father**	**was**	**hurrying**	**on**	**.**
但	这	男生	有	仅有的	一个	一瞥	的	这些	事物	,	为了	他的	父亲	曾是	匆忙	在	.

但男孩只是匆匆瞥见了这些景象，因为他的父亲正赶着往前走。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [krɔ:st] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][loʊ] , [waɪd] ['bɪldɪŋ] .

In	**a**	**moment**	**they**	**crossed**	**a**	**bridge**	**over**	**a**	**river**	**and**	**stopped**	**before**	**a**	**low**	**,**	**wide**	**building**	**.**
在	一个	片刻	他们	交叉	一个	桥	超过	一个	河	和	停止	前	一个	低的	,	宽的	建筑	.

片刻之后，他们穿过一座横跨河流的桥，停在一座低矮宽敞的建筑物前。

['glɔ:kɑ:n] [helpt] ['tʃɑ:rmaɪdi:z][ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

Glaucon	**helped**	**Charmides**	**off**	**his**	**horse**	**.**
海绿石	帮助	粲酰胺	离开	他的	马	.

格劳孔扶卡尔米德斯下了马。

[meɪ'nɔn] [spoʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] ['potər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Menon	**spoke**	**a**	**few**	**words**	**to**	**the**	**porter**	**at**	**the**	**gate**	**.**
梅农	辐	一个	很少	字	到	这	搬运工	在	这	门	.

梅农和门口的门卫说了几句话。

[ðə; ði][mæn]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][led][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn] .

The	**man**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**led**	**the**	**visitors**	**in**	**.**
这	男人	打开	这	门	和	引领	这	访客	在	.

那人打开门，领着访客们走了进去。

['tʃɑ:rmaɪdi:z] [limpt] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪm] .

Charmides	**limped**	**along**	**beside**	**his**	**father**	**,**	**for**	**he**	**was**	**lame**	**.**
粲酰胺	跛行	沿着	旁	他的	父亲	,	为了	他	曾是	瘸	.

卡尔米德斯一瘸一拐地跟在他父亲身旁，因为他是个瘸子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [saɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['vɪktəri] ['hʌvər]

That	was	what	had	made	him	sigh	when	he	had	seen	Victory	hovering
那	曾是	什么	有	制成	他	叹	什么时候	他	有	已见	胜利	悬停

['oʊvər][əu'limpiə] .

over	Olympia	.
超过	奥林匹亚	.

当他看到胜利女神盘旋在奥林匹亚上空时，他不禁叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] .

She	would	never	give	him	the	olive	branch	.
她	会	绝不	给	他	这	橄榄	分支	.

她永远不会向他伸出橄榄枝。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	now	he	did	not	think	of	that	.
但	现在	他	做过	不是	思考	的	那	.

但他现在并没有想到这一点。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [fæst] .

His	heart	was	beating	fast	.
他的	心	曾是	殴打	快速地	.

他的心跳很快。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg] .

His	eyes	were	big	.
他的	眼睛	是	大的	.

他的眼睛很大。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] [kɔːrt] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

For	before	him	lay	a	great	open	court	baking	in	the	sun	.
为了	前	他	躺	一个	伟大的	打开	法庭	烘烤	在	这	太阳	.

在他面前是一片巨大的露天场地，在烈日下炙烤着。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər] , ['liːpɪŋ] , ['reslɪŋ] , ['hɜːrlɪŋ]

More	than	a	hundred	boys	were	at	work	there	,	leaping	,	wrestling	,	hurling
更多的	比	一个	百	男孩们	是	在	工作	那里	,	跳跃	,	摔角	,	投掷

[ðə; ði][dɪsk] , ['θroʊɪŋ] [spiə] .

the	disk	,	throwing	spears	.
这	磁盘	,	投掷	长矛	.

一百多名男孩在那里练习跳跃、摔跤、投掷圆盘、投掷标枪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] , ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪmz] .

During	the	past	months	they	had	been	living	here	,	training	for	the	games	.
期间	这	过去的	几个月	他们	有	到过	活的	这里	,	训练	为了	这	游戏	.

过去几个月，他们一直住在这里，为比赛进行训练。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [braʊn] [ðer; ðər] [ber] ['bɑːdɪz] .

The	sun	had	browned	their	bare	bodies	.
这	太阳	有	棕色	他们的	裸	身体	.

阳光晒黑了他们裸露的身体。

[naʊ] [ðer; ðər] [smuːð] [skɪnz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd][ɔɪl] .

Now	their	smooth	skins	were	shining	with	sweat	and	oil	.
现在	他们的	光滑的	皮肤	是	灼灼	和	汗	和	油	.

现在，他们光滑的皮肤上泛着汗水和油脂的光泽。

[æz; əz] [ðeɪ] [bent][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuːz] [tɜːrnd] [braʊn] [ænd; ənd]

As	they	bent	and	twisted	they	looked	like	beautiful	statues	turned	brown	and
作为	他们	弯曲	和	扭曲	他们	看起来	喜欢	美丽的	雕像	转向	棕色的	和

[kʌm] [ə'laɪv] .

come	alive	.
来	活	.

当它们弯曲扭动时，看起来就像美丽的雕像变成了棕色，并且活了过来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɔ:kt] [men] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['pɜ:rp(ə)l] [roʊbz] .

Among	them	walked	men	in	long	purple	robes	.
之中	他们	步行	男人	在	长的	紫色的	长袍	.

其中有身穿紫色长袍的男子。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [kə'mændz] .

They	seemed	to	be	giving	commands	.
他们	似乎	到	是	给予	命令	.

他们似乎在下达命令。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , " ['wɪspəd] ['glɔ:kɑ:n] .

"	They	are	the	judges	,	"	whispered	Glaucon	.
"	他们	是	这	法官	,	"	低声说道	海绿石	.

“他们是法官，”格劳孔低声说道。

" [ðeɪ] [treɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	They	train	the	boys	.
"	他们	火车	这	男孩们	.

他们训练这些男孩。

" [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:t] [kɔ:rt] [ræn] [ə; eɪ] [di:p] , ['ʃeɪdi] ['pɔ:rtɪkoʊ] .

"	All	around	the	hot	court	ran	a	deep	,	shady	portico	.
"	全部	大约	这	热的	法庭	跑	一个	深的	,	阴凉	门廊	.

“炎热的球场周围环绕着幽深阴凉的门廊。”

[hɪr] [bɔɪz] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [taɪld] [flɔ:r] [ɔ:r] [ɑ:n] [stoʊn] [bentʃɪz] , ['restɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['eksərsaɪz] .

Here	boys	lay	on	the	tiled	floor	or	on	stone	benches	,	resting	from	their	exercise	.
这里	男孩们	躺	在	这	瓷砖	地面	或者	在	石头	长椅	,	休息	从	他们的	锻炼	.

男孩们躺在瓷砖地板上或石凳上，休息运动后的放松时光。

[nɪr] ['tʃɑ:rmaɪdi:z] [stʊd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:rnd] .

Near	Charmides	stood	one	with	his	back	turned	.
靠近	粲酰胺	站立	一	和	他的	后退	转向	.

在卡尔米德斯附近站着一个人，他背对着卡尔米德斯。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [dʌst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['strɪdʒəl] .

He	was	scraping	the	oil	and	dust	from	his	body	with	a	strigil	.
他	曾是	刮擦	这	油	和	灰尘	从	他的	身体	和	一个	鹨	.

他正用刮油器刮掉身上的油污和灰尘。

['tʃɑ:rmaɪdi:z] - [aɪz] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rm] ,

Charmides	'	eyes	danced	with	joy	at	the	beauty	of	the	firm	,
粲酰胺	-	眼睛	跳舞	和	喜悦	在	这	美丽	的	这	公司	,

卡尔米德斯被这家公司的精美所吸引，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[raʊnd] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌslz] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

round	legs	and	the	muscles	moving	in	the	shoulders	.
圆形的	腿	和	这	肌肉	移动	在	这	肩膀	.

圆润的双腿和肩部肌肉的运动。

[ðen] [ðə; ði] ['æθli:t] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmaɪdi:z] [kraɪd] [aʊt] , " ['kri:ɔn] !

Then	the	athlete	turned	toward	the	visitors	and	Charmides	cried	out	,	"	Creon	!
然后	这	运动员	转向	朝向	这	访客	和	粲酰胺	哭	出去	,	"	克瑞翁	!

然后，运动员转向来访者，卡尔米德斯喊道：“克瑞翁！”

" [ænd; ənd] [ræn] [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	and	ran	and	threw	his	arms	around	him	.
"	和	跑	和	扔	他的	武器	大约	他	.

然后他跑过去，一把抱住了他。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [geɪ] [tɔːk] ; [ˈkriːɔn] [æskt] [əˈbaʊt][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]

Then	there	was	gay	talk	;	Creon	asked	about	the	home	and	mother	and
然后	那里	曾是	同性恋	讲话	；	克瑞翁	问	关于	这	家	和	母亲	和

[ˈsɪstər] [ɪn] [ˈæθənz] ,

sisters	in	Athens	,
姐妹	在	雅典	,

然后他们聊起了同性恋话题；克瑞翁问起了雅典的家、母亲和姐妹们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ten] [mʌnθs] .

for	he	had	been	here	in	training	for	almost	ten	months	.
为了	他	有	到过	这里	在	训练	为了	几乎	十	几个月	.

因为他已经在这里训练了近十个月。

[meɪˈnɔn][ænd; ənd][ˈtʃɑːrmaɪdiːz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [geɪmz] .

Menon	and	Charmides	had	a	thousand	questions	about	the	games	.
梅农	和	粲酰胺	有	一个	千	问题	关于	这	游戏	.

梅农和卡尔米德斯对这些比赛有无数个问题。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈkriːɔn] [ˈsɔːftli] .

"	I	know	I	shall	win	,	father	,	"	said	Creon	softly	.
"	我	知道	我	将	赢	,	父亲	,	"	说	克瑞翁	轻轻	.

“我知道我一定会赢，父亲，”克瑞翁轻声说道。

" [fɔːr] [naɪts] [əˈgoʊ][ˈhɜːrmiːz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] .

"	Four	nights	ago	Hermes	appeared	to	me	in	my	sleep	and	smiled	upon	me	.
"	四	夜晚	前	爱马仕	出现	到	我	在	我的	睡觉	和	微笑	之上	我	.

“四天前的晚上，赫尔墨斯在我的梦中显灵，对我微笑。”

[aɪ] [əˈwoʊk] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [swiːt] [pərˈfjuːm] [ɪn][ðə; ði] [er] .

I	awoke	suddenly	and	there	was	a	strange	,	sweet	perfume	in	the	air	.
我	醒来	突然	和	那里	曾是	一个	奇怪的	,	甜的	香水	在	这	空气	.

我突然醒来，空气中弥漫着一股奇特的甜香。

" [terz] [spræŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [aɪz] .

"	Tears	sprang	into	his	father's	eyes	.
"	眼泪	弹簧	进入	他的	父亲的	眼睛	.

父亲的眼中涌出了泪水。

" [naʊ] [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɔdz] !

"	Now	blessed	be	the	gods	!
"	现在	蒙福	是	这	神	!

“愿神明保佑！”

" [hiː; hi][kraɪd] , " [ænd; ənd][moʊst]['blesɪd; blest]['hɜːrmiːz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] !

"	he	cried	,	"	and	most	blessed	Hermes	,	the	god	of	the	gymnasium	!
"	他	哭	,	"	和	最多	蒙福	爱马仕	,	这	上帝	的	这	健身房	!

“他喊道：‘还有最神圣的赫尔墨斯，体育馆之神！’”

" ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪˈnɔn][ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] [sed] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði]

"	After	a	little	Menon	and	Charmides	said	farewell	and	went	away	through	the
"	后	一个	小的	梅农	和	粲酰胺	说	告别	和	去	离开	通过	这

['tʃætərɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd][ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [kuːl] [triːz] [ɑːn] [maʊnt] ['kroʊniən][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .

chattering	crowd	and	up	under	the	cool	trees	on	Mount	Kronion	to	their	camp	.
喋喋不休	人群	和	向上	在下面	这	凉爽的	树木	在	山	克罗尼翁	到	他们的	营	.

“过了一会儿，梅农和卡尔米德斯道别，穿过喧闹的人群，来到克罗尼翁山凉爽的树荫下，回到了他们的营地。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [kʌt] [poʊlz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə; eɪ] [waɪd] ['lɪnɪn]

The	slaves	had	cut	poles	and	set	them	up	and	thrown	a	wide	linen
这	奴隶	有	切	杆子	和	放	他们	向上	和	抛掷	一个	宽的	亚麻布

['kʌvər]['oʊvər][ðem; ðəm] .

cover	over	them	.
覆盖	超过	他们	.

奴隶们砍下木杆，竖起来，然后在上面盖上一块宽大的亚麻布。

[ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [ˈhoʊldɪŋ] [lʌmps] [ʌv; əv] [braʊn] [tʃiːz] ,

Under	it	they	had	put	a	little	table	holding	lumps	of	brown	cheese	,
在下面	它	他们	有	放	一个	小的	桌子	保持	肿块	的	棕色的	奶酪	,

下面放着一张小桌子，上面摆着几块棕色的奶酪。

[ə; eɪ] [flæt] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] , [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [fɪgz] , [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [krɪsp] [ˈletɪs] .

a	flat	loaf	of	bread	,	a	basket	of	figs	,	a	pile	of	crisp	lettuce	.
一个	平坦的	面包	的	面包	,	一个	篮子	的	无花果	,	一个	桩	的	脆	莴苣	.

一块扁平的面包，一篮无花果，一堆爽脆的生菜。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [tent] [greɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [goʊts] .

Just	outside	the	tent	grazed	a	few	goats	.
只是	外部	这	帐篷	放牧	一个	很少	山羊	.

帐篷外有几只山羊在吃草。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ˈtuːnɪk] [wʌz; wəz] [skwɔtid] [ˈmɪlkɪŋ] [wʌn] .

A	man	in	a	soiled	tunic	was	squatted	milking	one	.
一个	男人	在	一个	脏的	束腰外衣	曾是	蹲着	挤奶	一	.

一个身穿脏兮兮的束腰外衣的男人蹲着挤奶。

[ˈmiːˌnɑnz] [sleɪv] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [keɪm] [ʌp] ,

Menon's	slave	stood	waiting	and	,	as	his	master	came	up	,
梅农的	奴隶	站立	等待	和	,	作为	他的	掌握	来了	向上	,

梅农的奴隶站在那里等候，当他的主人走过来时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bɪg] [red] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈfoʊmɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .

he	took	the	big	red	bowl	of	foaming	milk	and	carried	it	to	the	table	.
他	采取	这	大的	红色的	碗	的	起泡	牛奶	和	携带	它	到	这	桌子	.

他端起那大碗冒着泡沫的牛奶，走到桌子上。

[ðə; ðɪ] [ˈgoʊthɜːrd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [krʊk] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ɑːn] , [ˈkɔːlɪŋ] , " [mɪlk] !

The	goatherd	picked	up	his	long	crook	and	started	his	flock	on	,	calling	,	"	Milk	!
这	牧羊人	挑选	向上	他的	长的	骗子	和	开始	他的	群	在	,	呼叫	,	"	牛奶	!

牧羊人拿起他的长牧羊杖，开始放羊，喊道："牛奶！"

[mɪlk] [tuː; tə] [sel] !

Milk	to	sell	!
牛奶	到	卖	!

牛奶要卖！

" [meɪˈnɔn] [wʌz; wəz] [geɪ] [naʊ] .

"	Menon	was	gay	now	.
"	梅农	曾是	同性恋	现在	.

"梅农现在是同性恋了。"

[hɪz; ɪz] [ˈwʌrɪs] [wɜːr; wər] [ˈoʊvər] .

His	worries	were	over	.
他的	担忧	是	超过	.

他的担忧结束了。

[hɪz; ɪz] [kæmp] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] .

His	camp	was	pitched	in	a	pleasant	place	.
他的	营	曾是	投球	在	一个	令人愉快的	地方	.

他的营地选址宜人。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .

His	son	was	well	and	sure	of	victory	.
他的	儿子	曾是	出色地	和	当然	的	胜利	.

他的儿子身体健康，并且确信自己会取得胜利。

" [kʌm] , [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrmaɪdiːz] .

"	Come	,	little	son	,	"	he	called	to	Charmides	.
"	来	,	小的	儿子	,	"	他	称为	到	粲酰胺	.

"来吧，小儿子，"他呼唤着卡尔米德斯。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][wʊlf] .

"	You	must	be	as	hungry	as	a	wolf	.
"	你	必须	是	作为	饥饿的	作为	一个	狼	.

你一定饿得像狼一样。

[bʌt; bət][fɜːrst]['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

But	first	our	thanks	to	the	gods	.
但	第一的	我们的	谢谢	到	这	神	.

但首先我们要感谢神明。

" [ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd] [pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn]['ɪntuː][ə; eɪ][flæt] [kʌp][ænd; ənd] [stʊd] [naʊ] ['ɔːfərɪŋ]

"	A	slave	had	poured	a	little	wine	into	a	flat	cup	and	stood	now	offering
"	一个	奴隶	有	倾倒	一个	小的	葡萄酒	进入	一个	平坦的	杯子	和	站立	现在	提供

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

it	to	his	master	.
它	到	他的	掌握	.

一个奴隶往平底杯里倒了一点酒，站在那里把它献给他的主人。

[meɪ'nɔn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['hevəns] .

Menon	took	it	and	held	it	high	,	looking	up	into	the	blue	heavens	.
梅农	采取	它	和	握住	它	高的	,	寻找	向上	进入	这	蓝色的	天	.

梅农接过它，高高举起，仰望蔚蓝的天空。

" [oʊ] ['greɪʃəs] ['hɜːrmiːz] !

"	O	gracious	Hermes	!
"	哦	亲切	爱马仕	!

“哦，仁慈的赫尔墨斯！

" [hiː; hi][kraɪd][ə'laʊd] , " [fʊl'fɪl] [ðaɪ]['oʊmən] !

"	he	cried	aloud	,	"	fulfill	thy	omen	!
"	他	哭	大声	,	"	实现	你的	预兆	!

他大声喊道：“实现你的预言吧！”

[ænd; ənd][tuː; tə][zjuːs; zuːs] , [ðə; ði]['fɑːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [biː; bi] [θæŋks] .

And	to	Zeus	,	the	father	,	and	to	all	the	immortals	be	thanks	.
和	到	宙斯	,	这	父亲	,	和	到	全部	这	不朽者	是	谢谢	.

感谢宙斯，众神之父，以及所有神灵。

" [æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði][waɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	As	he	prayed	he	turned	the	cup	and	spilled	the	wine	upon	the	ground	.
"	作为	他	祈祷	他	转向	这	杯子	和	洒了	这	葡萄酒	之上	这	地面	.

“他祷告时，不小心转动了杯子，把酒洒在了地上。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['gɑːdz]['pɔːrʃ(ə)n] .

That	was	the	god's	portion	.
那	曾是	这	神的	部分	.

那是神明的份额。

[ə; eɪ] [sleɪv] [spred] [daʊn] [ə; eɪ] [rʌg] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn][ænd; ənd][pʊt] ['kuʃənz]

A	slave	spread	down	a	rug	for	his	master	to	lie	upon	and	put	cushions
一个	奴隶	传播	向下	一个	小地毯	为了	他的	掌握	到	说谎	之上	和	放	靠垫

['ʌndər][hɪz; ɪz]['elboʊ] .

under	his	elbow	.
在下面	他的	弯头	.

一个奴隶铺开地毯供主人躺下，并在他的胳膊肘下垫了垫子。

['glɔːkɑːn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər]['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [bɪ'gæn] .

Glaucon	did	the	same	for	Charmides	,	and	the	meal	began	.
海绿石	做过	这	相同的	为了	粲酰胺	,	和	这	一顿饭	开始	.

格劳孔也为卡尔米德斯做了同样的事，然后用餐开始了。

[meɪˈnɔn] [tɔːkt] ['geɪli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - ['treɪnɪŋ] .

Menon	**talked**	**gaily**	**about**	**their**	**journey**	**,**	**the**	**games**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**Creon's**	**training**	**.**
梅农	谈话	兴高采烈地	关于	他们的	旅行	,	这	游戏	到	-	明天	,	-	训练	.

梅农兴高采烈地谈论着他们的旅程、明天的比赛以及克瑞翁的训练。

[bʌt; bət]['tʃɑːrmaɪdiːz][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

But	**Charmides**	**was**	**silent**	**.**
但	粲酰胺	曾是	沉默的	.

但卡尔米德斯沉默不语。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] :

At	**last**	**his**	**father**	**said**	**:**
在	最后的	他的	父亲	说	:

最后他父亲说道:

" [wel] , ['lɪt(ə)l][wʊlf] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] [gʌlpɪŋ] !

"	**Well**	**,**	**little**	**wolf**	**,**	**you**	**surely**	**are**	**gulping**	**!**
"	出色地	,	小的	狼	,	你	一定	是	吞咽	!

“哎呀，小狼，你肯定是在吞咽呢！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [stɑːrvd] ? "

Are	**you**	**so**	**starved**	**?**	**"**
是	你	所以	饥饿	?	"

你饿到不行了吗?

" [noʊ] , " [sed] ['tʃɑːrmaɪdiːz][wɪð; wɪθ] [fʊl] [maʊθ] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Charmides**	**with**	**full**	**mouth**	**.**
"	不	,	"	说	粲酰胺	和	满的	嘴	.

“不,”查米德斯嘴里塞满了食物说道。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	**I'm**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
"	我是	在	一个	匆忙	.

我很赶时间。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .

I	**want**	**to**	**see**	**things**	**.**
我	想	到	看	事物	.

我想看看风景。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [læft] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**His**	**father**	**laughed**	**and**	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	他的	父亲	笑了	和	跳跃	到	他的	脚	.

他的父亲大笑着跳了起来。

" [dʒʌst][laɪk][ˌem ˈiː] , [læd] .

"	**Just**	**like**	**me**	**,**	**lad**	**.**
"	只是	喜欢	我	,	小伙子	.

“跟我一样，小伙子。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点!

" ['tʃɑːrmaɪdiːz] [snætʃt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [fɪgz] [ænd; ənd] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['skwiːlɪŋ]

"	**Charmides**	**snatched**	**a**	**handful**	**of**	**figs**	**and**	**rolled**	**out**	**of**	**the**	**tent**	**squealing**
"	粲酰胺	抢夺	一个	少数	的	无花果	和	滚动	出去	的	这	帐篷	尖叫

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

with	**joy**	**.**
和	喜悦	.

“卡尔米德抓起一把无花果，欢呼雀跃地滚出了帐篷。”

[meɪˈnɔn] [keɪm] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈglɔːkɑːn] [ˈfɑːloʊd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Menon	came	after	him	,	laughing	,	and	Glaucon	followed	to	care	for	them
梅农	来了	后	他	,	笑	,	和	海绿石	随后	到	关心	为了	他们

.

:

.

梅农笑着跟在他后面，格劳孔跟上去照顾他们。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsetɪŋ] , " [sed] [meɪˈnɔn] .

"	The	sun	is	setting	,	"	said	Menon	.
"	这	太阳	是	环境	,	"	说	梅农	.

"太阳正在落山，"梅农说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [geɪmz] .

"	It	will	soon	be	dark	,	and	to	-	morrow	are	the	games	.
"	它	将要	很快	是	黑暗的	,	和	到	-	明天	是	这	游戏	.

天色很快就要黑了，明天就是比赛日了。

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ˈbɪzi] [wen] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] ,

They	will	keep	us	busy	when	they	begin	,
他们	将要	保持	我们	忙碌的	什么时候	他们	开始	,

他们开始工作后，我们会忙个不停。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fer] .

so	you	must	use	your	eyes	to	-	day	if	you	want	to	see	the	fair	.
所以	你	必须	使用	你的	眼睛	到	-	天	如果	你	想	到	看	这	公平的	.

所以，今天如果你想看集市，就必须睁大眼睛去看。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] .

"	He	stopped	on	the	hillside	and	looked	down	into	the	sacred	place	.
"	他	停止	在	这	山坡	和	看起来	向下	进入	这	神圣	地方	.

他停在山坡上，向下望去，看到了那神圣的地方。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] !

"	It	is	wonderful	!
"	它	是	精彩的	!

太棒了！

" [hiː; hi] [sed] , [hæf][tuː; tə][hɪm'self] .

"	he	said	,	half	to	himself	.
"	他	说	,	一半	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['glɔːri] !

"	The	home	of	glory	!
"	这	家	的	荣耀	!

"荣耀之家！"

[aɪ] [lʌv] ['evri] [stoʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I	love	every	stone	of	it	.
我	爱	每一个	石头	的	它	.

我爱它的每一块石头。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [aɪ][maɪ'self] [wʌn] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [reɪs] .

I	have	not	been	here	since	I	myself	won	the	single	race	.
我	有	不是	到过	这里	自从	我	我	韩元	这	单身的	种族	.

自从我赢得那场比赛以来，我就没来过这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [tuː; tə] [wɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

And	now	my	son	is	to	win	it	.
和	现在	我的	儿子	是	到	赢	它	.

现在轮到我儿子赢了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['beɪbi] , ['tʃɑ:rmaɪdi:z] . "

That	was	when	you	were	a	baby	,	Charmides	.	"
那	曾是	什么时候	你	是	一个	婴儿	,	粲酰胺	.	"

那时你还是个婴儿，查米德斯。

" [aɪ] [noʊ] , ['fɑ:ðər] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

"	I	know	,	father	,	"	whispered	the	boy	with	shining	eyes	.
"	我	知道	,	父亲	,	"	低声说道	这	男生	和	灼灼	眼睛	.

“我知道了，父亲，”男孩轻声说道，眼中闪烁着光芒。

" [aɪ][hæv; həv] [kɪst] [jʊr; jər]['ɑ:lɪv] [ri:θ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [hæŋz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r]['ɔ:ltər][æt; ət][hoʊm] .

"	I	have	kissed	your	olive	wreath	,	where	it	hangs	above	our	altar	at	home	.
"	我	有	亲吻	你的	橄榄	花圈	,	在哪里	它	悬挂	多于	我们的	坛	在	家	.

“我亲吻过你挂在我们家祭坛上的橄榄枝花环。”

" [ðə; ði]['fɑ:ðər] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd] ['lʌvɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz] ['jeloʊ] [hed] .

"	The	father	put	his	hand	lovingly	on	the	boy's	yellow	head	.
"	这	父亲	放	他的	手	深情地	在	这	男孩们	黄色的	头	.

父亲慈爱地把手放在男孩的黄头发上。

" [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['hɜ:rmi:z][ðer; ðər] [su:n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gri:n] [wʌn][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]

"	By	the	help	of	Hermes	there	soon	will	be	a	green	one	there	for	you
"	经过	这	帮助	的	爱马仕	那里	很快	将要	是	一个	绿色的	一	那里	为了	你

[tu:; tə] [kɪs] ,

to	kiss	,
到	吻	,

“在赫尔墨斯的帮助下，很快就会有一颗绿色的赫尔墨斯等着你去亲吻。”

[læd] .

lad	.
小伙子	.

小伙子。

[ðə; ði][gɔdz][ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [kraʊn] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [twaɪs] . "

The	gods	are	very	good	to	crown	our	family	twice	.	"
这	神	是	非常	好的	到	王冠	我们的	家庭	两次	.	"

神明真是眷顾我们家族，两次赐予我们荣耀。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kraʊnz] [fɔ:r; fər] [leɪm] [bɔɪz] [tu:; tə][wɪn] , " [sed] ['tʃɑ:rmaɪdi:z] .

"	I	wish	there	were	crowns	for	lame	boys	to	win	,	"	said	Charmides	.
"	我	希望	那里	是	皇冠	为了	瘸	男孩们	到	赢	,	"	说	粲酰胺	.

“我希望跛脚男孩也能赢得桂冠，”查米德斯说道。

" [aɪ] [wʊd] [wɪn][wʌn] !

"	I	would	win	one	!
"	我	会	赢	一	!

“我会赢一个！”

" [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	He	said	that	fiercely	and	clenched	his	fist	.
"	他	说	那	激烈地	和	紧握	他的	拳头	.

他语气凶狠地说着，并紧紧握住了拳头。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [lʊkt] ['kaɪndli]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][spoʊk] ['sɑ:ləmli] .

His	father	looked	kindly	into	his	eyes	and	spoke	solemnly	.
他的	父亲	看起来	亲切地	进入	他的	眼睛	和	辐	庄严地	.

他父亲慈祥地看着他的眼睛，严肃地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] , [maɪ][sʌn] .

"	I	think	you	would	,	my	son	.
"	我	思考	你	会	,	我的	儿子	.

“我想你会的，我的儿子。”

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [kraʊnz] .
Perhaps **there** **are** **such** **crowns** **.**
也许 那里 是 这样的 皇冠 .

或许真有这样的王冠。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **They** **started** **on** **thoughtfully** **and** **soon** **were** **among** **the** **crowd** **.**
" 他们 开始 在 深思熟虑 和 很快 是 之中 这 人群 .

他们一开始还有些犹豫，很快就融入了人群。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
There **were** **a** **hundred** **interesting** **sights** **.**
那里 是 一个 百 有趣的 景点 .

这里有上百个有趣的景点。

[ðeɪ] [pæst] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['ʌv(ə)n][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kleɪ] .
They **passed** **an** **outdoor** **oven** **like** **a** **little** **round** **hill** **of** **stones** **and** **clay** **.**
他们 通过了 一个 户外的 烤箱 喜欢 一个 小的 圆形的 爬坡道 的 石头 和 黏土 .

他们经过一个露天烤炉，它像一座由石头和黏土堆成的小圆丘。

[ðə; ði]['beɪkər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .
The **baker** **was** **just** **raking** **the** **fire** **out** **of** **the** **little** **door** **on** **the** **side** **.**
这 面包师 曾是 只是 耙草 这 火 出去 的 这 小的 门 在 这 边 .

面包师正从侧面的小门里把火耙出来。

['tʃɑːrmaɪdiːz] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][pʊt][ðə; ði] [loʊvz] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] [keɪv] .
Charmides **waited** **to** **see** **him** **put** **the** **loaves** **into** **the** **hot** **cave** **.**
粲酰胺 等待 到 看 他 放 这 面包 进入 这 热的 洞穴 .

卡尔米德等着看他把面包放进炎热的山洞里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ][hɔːrn] [bluː] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But **before** **it** **was** **done** **a** **horn** **blew** **and** **called** **him** **away** **to** **a** **little**
但 前 它 曾是 完毕 一个 喇叭 吹 和 称为 他 离开 到 一个 小的
['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [keɪks] .
table **covered** **with** **cakes** **.**
桌子 涵盖 和 蛋糕 .

但还没等他做完，号角就吹响了，把他叫到一张摆满蛋糕的小桌子旁。

" ['hʌni] [keɪks] !
" **Honey** **cakes** **!**
" 蜂蜜 蛋糕 !

"蜂蜜蛋糕！"

['ɑːmənd] [keɪks] !
Almond **cakes** **!**
杏仁 蛋糕 !

杏仁蛋糕!

[fɪg] [keɪks] ! " [sæŋ] [ðə; ði][mæn] .
Fig **cakes** **!** **"** **sang** **the** **man** **.**
如图 蛋糕 ! " 唱 这 男人 .

"无花果蛋糕！"那人唱道。

" [kʌm] [bai] !
" **Come** **buy** **!**
" 来 买 !

快来买!

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] — [stɑːrz][ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .
" **There** **they** **lay** **—** **stars** **and** **fish** **and** **ships** **and** **temples** **.**
" 那里 他们 躺 — 明星 和 鱼 和 船舶 和 寺庙 .

"它们都躺在那里——星星、鱼、船和寺庙。"

['tʃɑ:rmaɪdi:z] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪər] .

Charmides	**picked**	**up**	**one**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**lyre**	**.**
粲酰胺	挑选	向上	一	在	这	形状	的	一个	竖琴	.

卡尔米德斯捡起了一把七弦琴形状的琴。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['sɑ:ləmli] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**will**	**take**	**this**	**one**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**and**	**solemnly**	**ate**	**it**	**.**
"	我	将要	拿	这	一	,	"	他	说	,	和	庄严地	吃	它	.

"我要这个，"他说，然后郑重其事地把它吃了下去。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] ['sɑ:ləm] , [sʌn] ? " [læft] [meɪ'nɔn] .

"	**Why**	**are**	**you**	**so**	**solemn**	**,**	**son**	**?**	**"**	**laughed**	**Menon**	**.**
"	为什么	是	你	所以	庄严	,	儿子	?	"	笑了	梅农	.

"孩子，你为什么这么严肃？"梅农笑着说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

The	**boy**	**did**	**not**	**answer**	**.**
这	男生	做过	不是	回答	.

男孩没有回答。

[hi:; hi]['oʊnli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wɪð; wɪθ] [di:p] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	**only**	**looked**	**up**	**at**	**his**	**father**	**with**	**deep**	**eyes**	**and**	**said**	**nothing**	**.**
他	仅有的	看起来	向上	在	他的	父亲	和	深的	眼睛	和	说	没有什么	.

他只是抬起头，深邃地望着父亲，一言不发。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz]['reɪsɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][roʊp] ['dɑ:nsəz] .

But	**in**	**a**	**moment**	**he**	**was**	**racing**	**off**	**to**	**see**	**some**	**rope**	**dancers**	**.**
但	在	一个	片刻	他	曾是	赛车	离开	到	看	一些	绳索	舞者	.

但片刻之后，他就飞奔去看走钢丝表演了。

" ['glɔ:kɑ:n] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] , " [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Glaucon**	**,**	**"**	**said**	**the**	**master**	**to**	**the**	**slave**	**,**	**"**	**take**	**care**	**of**	**the**	**boy**	**.**
"	海绿石	,	"	说	这	掌握	到	这	奴隶	,	"	拿	关心	的	这	男生	.

"格劳孔，"主人对奴隶说，"照顾好这孩子。"

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Give	**him**	**a**	**good**	**time**	**.**
给	他	一个	好的	时间	.

让他玩得开心。

[bai] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi]['wɒnts] .

Buy	**him**	**what**	**he**	**wants**	**.**
买	他	什么	他	想要	.

给他买他想要的东西。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][kæmp] [wen] [hi:; hi][ɪz]['taɪərd] .

Take	**him**	**back**	**to**	**camp**	**when**	**he**	**is**	**tired**	**.**
拿	他	后退	到	营	什么时候	他	是	疲劳的	.

他累了就把他送回营地。

[aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [tu:; tə][du:] .

I	**have**	**business**	**to**	**do**	**.**
我	有	商业	到	做	.

我还有事要办。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

"	**Then**	**he**	**turned**	**to**	**talk**	**with**	**a**	**friend**	**,**	**who**	**had**	**come**	**up**	**,**
"	然后	他	转向	到	讲话	和	一个	朋友	,	WHO	有	来	向上	,

然后他转身和一位走过来的朋友说话，

[ænd; ənd] ['glɔ:kɑ:n] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .

and	**Glaucon**	**followed**	**his**	**little**	**master**	**.**
和	海绿石	随后	他的	小的	掌握	.

格劳孔跟随他的小主人。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] !

What	a	good	time	the	boy	had	!
什么	一个	好的	时间	这	男生	有	!

这孩子玩得真开心!

[ðə; ði] [roʊp] ['dɑːnsəz] , [ðə; ði] [sɔːrd] ['swɑːloʊər] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [skroʊl] ,

The	rope	dancers	,	the	sword	swallowers	,	the	Egyptian	with	his	painted	scroll	,
这	绳索	舞者	,	这	剑	吞咽者	,	这	埃及人	和	他的	绘	滚动	,

走钢丝的人、吞剑的人、拿着彩绘卷轴的埃及人,

[ə; eɪ] [treɪnd] [ber] [ðæt] ['resld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [drest] [ɪn] [skɪnz] ,

a	trained	bear	that	wrestled	with	a	wild	-	looking	man	dressed	in	skins	,
一个	受过训练	熊	那	摔跤	和	一个	荒野	-	寻找	男人	穿着	在	皮肤	,

一只受过训练的熊与一个穿着兽皮、外表野性十足的男人搏斗,

[ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [tent] [wer] [hoʊl] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

a	cooking	tent	where	whole	sheep	were	roasting	and	turning	over	a	fire	,
一个	烹饪	帐篷	在哪里	所有的	羊	是	烘焙	和	转弯	超过	一个	火	,

一个烹饪帐篷里,整只羊在火上烤着,翻来覆去地烤着。

[ə'nʌðər] [wer] ['taɪni] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [æz; əz]

another	where	tiny	fish	were	boiling	in	a	great	pot	of	oil	and	jumping	as
其他	在哪里	微小的	鱼	是	沸腾	在	一个	伟大的	锅	的	油	和	跳	作为

[ɪf] [ə'laɪv] — [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

if	alive	—	he	saw	them	all	.
如果	活	—	他	锯	他们	全部	.

他还看到一口大油锅里煮着小鱼,它们像活物一样跳来跳去。

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['skʌlptər] - ['ɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] ['piːp(ə)l] [mɔːr]

He	stood	under	the	sculptors	'	awning	and	gazed	at	the	marble	people	more
他	站立	在下面	这	雕塑家	-	棚	和	凝视	在	这	大理石	人们	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [laɪf] .

beautiful	than	life	.
美丽的	比	生活	.

他站在雕塑家的遮阳篷下,凝视着那些比真人还要美丽的大理石人物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə'pɑːloʊ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

And	when	he	came	upon	Apollo	striking	his	lyre	,	his	heart	leaped	into	his
和	什么时候	他	来了	之上	阿波罗	引人注目	他的	竖琴	,	他的	心	跳跃	进入	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

当他看到阿波罗弹奏七弦琴时,他的心都惊掉了。

[hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [gɑːd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

He	stood	quiet	for	a	long	time	gazing	at	this	god	of	song	.
他	站立	安静的	为了	一个	长的	时间	凝视	在	这	上帝	的	歌曲	.

他静静地站了很久,凝视着这位歌神。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

Then	he	walked	out	of	the	tent	with	shining	eyes	.
然后	他	步行	出去	的	这	帐篷	和	灼灼	眼睛	.

然后他双眼闪闪发光地走出了帐篷。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bleɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊθs] .

At	last	it	grew	dark	,	and	torches	began	to	blaze	in	front	of	the	booths	.
在	最后的	它	生长	黑暗的	,	和	火炬	开始	到	火焰	在	正面	的	这	展位	.

天色终于暗了下来,摊位前开始燃起火把。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [hoʊm] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] ? " [sed] ['glɔːkɑːn] .

"	Shall	we	go	home	,	Charmides	?	"	said	Glaucon	.
"	将	我们	去	家	,	粲酰胺	?	"	说	海绿石	.

"我们回家吧,卡尔米德斯?"格劳孔问道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , no ! " cried the boy .
" 哦 , 不 ! " 哭 这 男生 .

“哦，不！”男孩喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" I haven't seen it all .
" 我 还没有 已见 它 全部 .

“我还没有看到全部。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['taɪərd] .
I am not tired .
我 是 不是 疲劳的 .

我不累。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['geɪɝ] [naʊ] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːtʃiz] .
It is gayer now than ever with the torches .
它 是 更gay 现在 比 曾经 和 这 火炬 .

有了火炬，这里比以往任何时候都更热闹了。

[siː] [ɔːl] [ðoʊz] ['ʃaɪnɪŋ] [fleɪmz] .
See all those shining flames .
看 全部 那些 灼灼 火焰 .

看那些闪亮的火焰。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [buːθ] [wer] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] [læmps] [hʌŋ] ,
" And he ran to a booth where a hundred little bronze lamps hung ,
" 和 他 跑 到 一个 展位 在哪里 一个 百 小的 青铜 灯 悬挂 ,

他跑到一个小亭子前，那里挂着一百盏小小的铜灯。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌŋ] [ʌv; əv] [klɪr] [laɪt] .
each with its tongue of clear light .
每个 和 它是 舌头 的 清除 光 .

它们各自都像舌头一样，透着清澈的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] - [buːθ] .
It was an imagemaker's booth .
它 曾是 一个 - 展位 .

那是一个影像制作者的展位。

[ðə; ði] ['teɪbl] [stʊd] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
The table stood full of little clay statues of the gods .
这 桌子 站立 满的 的 小的 黏土 雕像 的 这 神 .

桌子上摆满了神像的泥塑小雕像。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [tʊk] [ʌp][wʌn] .
Charmides took up one .
粲酰胺 采取 向上 一 .

卡尔米德斯拿起了一把。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] .
It was a young man leaning against a tree trunk .
它 曾是 一个 年轻的 男人 倾斜 反对 一个 树 树干 .

那是一个倚靠在树干上的年轻人。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi][held][ə; eɪ]['beɪbi] .
On his arm he held a baby .
在 他的 手臂 他 握住 一个 婴儿 .

他胳膊上抱着一个婴儿。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrb(ə)l]['hɜːrmiːz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə] ,
" It is a model of the great marble Hermes in the temple of Hera ,
" 它 是 一个 模型 的 这 伟大的 大理石 爱马仕 在 这 寺庙 的 赫拉 ,

“这是赫拉神庙中赫尔墨斯大理石雕像的模型。”

[maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['meɪkər] .
my little master , " said the image maker .
我的 小的 掌握 , " 说 这 图像 制造商 .

"我的小主人，"造像者说道。

" [greɪt] [præk'sitəli:z] [meɪd] [ðæt] [wʌn] , [pʊr] ['fɪloʊ] [meɪd] [ðɪs] [wʌn] . "
" Great Praxiteles made that one , poor Philo made this one . "
" 伟大的 普拉克西特勒斯 制成 那 一 , 贫穷的 菲洛 制成 这 一 . "

"伟大的普拉克西特列斯创作了那部作品，可怜的菲洛创作了这部作品。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] , " [sed] ['tʃɑ:rmaɪdi:z][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .
" It is beautiful , " said Charmides and turned away , holding it tenderly in his hand .
" 它 是 美丽的 , " 说 粲酰胺 和 转向 离开 , 保持 它 温柔地 在 他的 手 .

"真漂亮，"卡尔米德斯说着，转身离开，温柔地把它捧在手里。

['glɔ:kɑ:n] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪgjər] .
Glaucon waited a moment to pay for the figure .
海绿石 等待 一个 片刻 到 支付 为了 这 数字 .

格劳孔稍等片刻才付钱。

[ðen] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] ['tʃɑ:rmaɪdi:z] [hu:] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɑ:n] .
Then he followed Charmides who had walked on .
然后 他 随后 粲酰胺 WHO 有 步行 在 .

然后他跟着继续往前走的卡尔米德斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] .
He was standing on the bridge gazing at the water .
他 曾是 常设 在 这 桥 凝视 在 这 水 .

他站在桥上，凝望着水面。

" ['glɔ:kɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðæt] ['stætʃu:][ʌv; əv]['hɜ:rmi:z] .
" Glaucon , " he said , " I must see that statue of Hermes .
" 海绿石 , " 他 说 , " 我 必须 看 那 雕像 的 爱马仕 .

"格劳孔，"他说，"我一定要去看看赫尔墨斯的雕像。"

" [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][wɜ:rks][ʌv; əv][præk'sitəli:z][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [ə'nʌðər] ['ɑ:rtɪst] .
" They stood there talking about the wonderful works of Praxiteles and of many another artist .
" 他们 站立 那里 说 关于 这 精彩的 作品 的 普拉克西特勒斯 和 的 许多 其他 艺术家 .

他们站在那里谈论普拉克西特列斯和许多其他艺术家的杰出作品。

['glɔ:kɑ:n] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [ʃed] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .
Glaucon pointed to a little wooden shed lying in the meadow .
海绿石 尖 到 一个 小的 木制的 棚 说谎 在 这 草地 .

格劳孔指着草地上一个简陋的小木屋。

" [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ʌv; əv] ['fidiæs] .
" That , " he said , " is the workshop of Phidias .
" 那 , " 他 说 , " 是 这 车间 的 菲迪亚斯 .

"那是菲狄亚斯的工作室，"他说。

[ðer; ðər][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri]['stætʃu:][ʌv; əv][zju:s; zu:s] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪn] [zu:sɪz] ['temp(ə)l] .
There he made the gold and ivory statue of Zeus that you shall see in Zeus's temple .
那里 他 制成 这 金子 和 象牙 雕像 的 宙斯 那 你 将 看 在 宙斯的 寺庙 .

他在那里制作了你将在宙斯神庙中看到的宙斯金象牙雕像。

[ðæt] ['wɜːrkʃɑːp] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ] [θɪŋk] ,
That workshop will stay there many a year , I think ,
那 车间 将要 停留 那里 许多 一个 年 , 我 思考 ,

我认为，那个工作坊会在那里保留很多年。

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər] . "
for people to love because so great a thing was done there . "
为了 人们 到 爱 因为 所以 伟大的 一个 事物 曾是 完毕 那里 . "

人们会喜欢它，因为那里发生了一件伟大的事。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] ? " [æskt] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" Is it so wonderful ? " asked Charmides .
" 是 它 所以 精彩的 ? " 问 粲酰胺 .

"真的那么神奇吗？"卡尔米德斯问道。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , " ['glɔːkɑːn] ['ænsər] ['sɑːləmli] ,
" When it was finished , " Glaucon answered solemnly ,
" 什么时候 它 曾是 完成的 , " 海绿石 回答 庄严地 ,

"当一切结束后，"格劳孔郑重地回答道。

" ['fidiæs] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [zjuːs; zuːs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]
" Phidias stood before it and prayed to Zeus to tell him whether it
" 菲迪亚斯 站立 前 它 和 祈祷 到 宙斯 到 告诉 他 无论 它
[pliːzd] [ðə; ðɪ] [gɑːd] .
pleased the god .
高兴 这 上帝 .

菲狄亚斯站在它面前，向宙斯祈祷，想知道它是否令神满意。

[greɪt] [zjuːs; zuːs] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [prer] ,
Great Zeus heard the prayer ,
伟大的 宙斯 听到 这 祷告 ,

伟大的宙斯听到了祈祷。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi] [hə:ld] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['θʌndərboʊlt]
and in his joy at the beautiful thing he hurled a blazing thunderbolt
和 在 他的 喜悦 在 这 美丽的 事物 他 投掷 一个 炽烈 霹雳
[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['stætʃuː] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
and smote the floor before the statue as if to say ,
和 猛击 这 地面 前 这 雕像 作为 如果 到 说 ,

他为这美丽的事物感到欣喜，掷出一道炽热的闪电，击中雕像前的地面，仿佛在说：

- [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [zjuːs; zuːs] [hɪm'self] . -
' This image is Zeus himself . '
- 这 图像 是 宙斯 他自己 . -

"这幅图就是宙斯本人。"

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sleɪv] [meɪ] [nɑːt] [pæs] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [wɔːl] .
But I have never seen it , for a slave may not pass the sacred wall .
但 我 有 绝不 已见 它 , 为了 一个 奴隶 可能 不是 经过 这 神圣 墙 .

但我从未见过它，因为奴隶不得越过圣墙。

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [fʊl] [muːn] [hæd; həd] ['rɪzn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['sɪlvər] [laɪt]
" Now the full moon had risen , and the world was swimming in silver light
" 现在 这 满的 月亮 有 升起 , 和 这 世界 曾是 游泳 在 银 光
.
:
.

"此时，满月已经升起，世界沐浴在银色的光芒中。"

[ðə; ðɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [ɑːn] [spred] [wɪŋz] .
The statue of Victory hung over the sacred place on spread wings .
这 雕像 的 胜利 悬挂 超过 这 神圣 地方 在 传播 翅膀 .

胜利女神像张开双翼，悬挂在圣地上方。

['meni] [ə'nʌðər] [greɪt] [fɔːrm][ɑːn][ɪts] [haɪ] ['pɪlər] [siːmd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Many	another	great	form	on	its	high	pillar	seemed	standing	in	the	deep	sky	above	the
许多	其他	伟大的	形式	在	它是	高的	支柱	似乎	常设	在	这	深的	天空	多于	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在其高耸的柱子上，还有许多其他宏伟的形象，仿佛矗立在世界的深邃天空之上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['pebli] ['rɪvər][hæd; həd][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] .

The	little	pool	in	the	pebbly	river	had	stars	in	the	bottom	.
这	小的	水池	在	这	卵石状	河	有	明星	在	这	底部	.

鹅卵石河中的小水潭底部有星星。

" [ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ]['sævɪdʒ]['lɪt(ə)l]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['glɔːkɑːn] .

"	This	Kladeos	is	a	savage	little	river	in	the	spring	,	"	said	Glaucon	.
"	这	-	是	一个	野蛮的	小的	河	在	这	春天	,	"	说	海绿石	.

“克拉迪奥斯河在春天是一条湍急的小河，”格劳孔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr][əu'limpiə][ɔːr] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sænd]

"	It	tries	to	tear	away	our	Olympia	or	drown	it	or	cover	it	with	sand
"	它	尝试	到	撕	离开	我们的	奥林匹亚	或者	溺水	它	或者	覆盖	它	和	沙

.

:
.

“它试图摧毁我们的奥林匹亚，或者淹没它，或者用沙子掩埋它。”

[juː; jʊ] [siː] , [men][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [fens] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][stoʊn] [wɔːlz] .

You	see	,	men	have	had	to	fence	it	in	with	stone	walls	.
你	看	,	男人	有	有	到	栅栏	它	在	和	石头	墙壁	.

你看，人们不得不把它用石墙围起来。

" [bʌt; bət]['tʃɑːrmaɪdiːz][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts][sɔːft] ['ʃaɪnɪŋ] ['stætʃuːz]

"	But	Charmides	was	looking	at	the	sacred	place	and	its	soft	shining	statues
"	但	粲酰胺	曾是	寻找	在	这	神圣	地方	和	它是柔软的		灼灼	雕像

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

in	the	sky	.
在	这	天空	.

“但卡尔米德斯却望着那神圣的地方，以及天空中那些柔和闪亮的雕像。”

" [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	walk	around	the	wall	,	"	he	said	.
"	让	我们	走	大约	这	墙	,	"	他	说	.

“我们绕着墙走一圈吧，”他说。

[soʊ] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] .

So	they	left	the	river	and	passed	the	gymnasium	and	the	gate	.
所以	他们	左边	这	河	和	通过了	这	健身房	和	这	门	.

于是他们离开了河边，经过了体育馆和大门。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði][wɔːl][kæst][ə; eɪ][waɪd] ['ʃædoʊ] .

Along	this	side	the	wall	cast	a	wide	shadow	.
沿着	这	边	这	墙	投掷	一个	宽的	阴影	.

墙壁在这边投下了宽阔的阴影。

[hɪr] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn]['saɪləns] .

Here	they	walked	in	silence	.
这里	他们	步行	在	沉默	.

他们默默地走着。

[hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][tents] , [noʊ] [tɔːtʃiz] , [noʊ] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] .

Here	there	were	no	tents	,	no	torches	,	no	noisy	people	.
这里	那里	是	不	帐篷	,	不	火炬	,	不	嘈杂	人们	.

这里没有帐篷，没有火把，也没有喧闹的人群。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] .

Everything	was	quiet	in	the	evening	air	.
一切	曾是	安静的	在	这	晚上	空气	.

夜幕降临，万籁俱寂。

[ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hʌm] .

The	far	-	off	sounds	of	the	fair	were	a	gentle	hum	.
这	远的	-	离开	声音	的	这	公平的	是	一个	温和的	哼	.

远处集市的声音是轻柔的嗡嗡声。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɪn]['tʃɑːrmaɪdiːz] - [maɪnd] — ['fidiæs] , [zjuːs; zuːs] , ['kriːɔn]

A	hundred	pictures	were	floating	in	Charmides	'	mind	—	Phidias	,	Zeus	,	Creon
一个	百	图片	是	漂浮的	在	粲酰胺	-	头脑	—	菲迪亚斯	,	宙斯	,	克瑞翁

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɪdʒəl] ,

with	the	strigil	,
和	这	鹨	,

卡尔米德斯的脑海中浮现出上百幅画面——菲狄亚斯、宙斯、手持刮刀的克瑞翁，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['hɜːrmiːz] , [ðə; ði][streɪndʒ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fer] , [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ə'pɑːloʊ]['ʌndər]

his	own	little	Hermes	,	the	strange	people	in	the	fair	,	the	marble	Apollo	under
他的	自己的	小的	爱马仕	,	这	奇怪的	人们	在	这	公平的	,	这	大理石	阿波罗	在下面

[ðə; ði] ['skʌlptərz] [tent] .

the	sculptor's	tent	.
这	雕塑家的	帐篷	.

他自己的小赫尔墨斯，集市上的形形色色的人，雕塑家帐篷下的大理石阿波罗像。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ['muːnlaɪt] .

In	a	few	moments	they	turned	a	corner	and	came	out	into	the	soft	moonlight	.
在	一个	很少	时刻	他们	转向	一个	角落	和	来了	出去	进入	这	柔软的	月光	.

片刻之后，他们转过街角，来到了柔和的月光下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brˈjɑːnd] [gliːmd] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] , [ðə; ði] [æl'fiːəs] .

A	little	beyond	gleamed	a	broad	river	,	the	Alphaeus	.
一个	小的	超过	闪闪发光	一个	广阔	河	,	这	阿尔菲厄斯	.

再往前走一点，就能看到一条宽阔的河流，那就是阿尔菲厄斯河。

['tʃɑːrmaɪdiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ɪts][bæŋks] .

Charmides	and	the	slave	went	over	and	strolled	along	its	banks	.
粲酰胺	和	这	奴隶	去	超过	和	漫步	沿着	它是	银行	.

卡尔米德斯和奴隶走过去，沿着河岸漫步。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [tents] .

Here	they	were	again	in	the	crowd	and	among	tents	.
这里	他们	是	再次	在	这	人群	和	之中	帐篷	.

他们又一次置身于人群和帐篷之中。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

They	saw	a	group	of	people	and	went	toward	them	.
他们	锯	一个	团体	的	人们	和	去	朝向	他们	.

他们看到一群人，就朝他们走去。

[ə; eɪ][mæn][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [noʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] .

A	man	sat	on	a	low	knoll	a	little	above	the	crowd	.
一个	男人	卫星	在	一个	低的	小丘	一个	小的	多于	这	人群	.

一个男人坐在人群上方不远处的小山丘上。

[hɪz; ɪz] [her] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] [leɪ] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] [foʊldz][ə'baʊt]

His	hair	hung	about	his	shoulders	and	his	long	robe	lay	in	glistening	folds	about
他的	头发	悬挂	关于	他的	肩膀	和	他的	长的	长袍	躺	在	闪闪发光	折叠	关于

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

他的头发披散在肩上，长长的长袍在阳光下闪闪发光，铺在脚边。

[ə; eɪ]['laɪər] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ['sɔːftli] .

A	lyre	rested	on	his	knees	,	and	he	was	striking	the	strings	softly	.
一个	竖琴	休息	在	他的	膝盖	,	和	他	曾是	引人注目	这	字符串	轻轻	.

他膝盖上放着一把里拉琴，轻轻地拨动着琴弦。

[ðə; ði] [swiːt] [noʊts] ['floʊtɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlɪt] [er] .

The	sweet	notes	floated	high	in	the	moonlit	air	.
这	甜的	笔记	漂浮	高的	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	空气	.

甜美的音符在月光下的空气中飘荡。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] :

At	last	he	lifted	his	voice	and	sang	:
在	最后的	他	抬起	他的	嗓音	和	唱	:

最后他提高了嗓门，唱了起来:

[wen] [ðə; ði][swɑːn] ['sprɛdɪθ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [ə'laɪt]

When	the	swan	spreadeth	out	his	wings	to	alight
什么时候	这	天鹅	传播	出去	他的	翅膀	到	点燃

当天鹅展开双翼准备降落

[ɑːn][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [puːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [striːm] ,

On	the	whirling	pools	of	the	foaming	stream	,
在	这	旋转	游泳池	的	这	起泡	溪流	,

在翻腾的溪流形成的漩涡中，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [tuː; tə] [ðiː] , [ə'pɑːloʊ] , [ə; eɪ][noʊt] .

He	sendeth	to	thee	,	Apollo	,	a	note	.
他	sendeth	到	你	,	阿波罗	,	一个	笔记	.

阿波罗，他给你送来一封信。

[wen] [ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] ['mɪnstrəl] [lɪftɪθ] [hɪz; ɪz]['laɪər]

When	the	sweet	-	voiced	minstrel	lifteth	his	lyre
什么时候	这	甜的	-	配音	吟游诗人	提升	他的	竖琴

当歌声甜美的吟游诗人举起他的竖琴

[ænd; ənd] [strɛtʃɪθ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [strɪŋ] ,

And	stretcheth	his	hand	on	the	singing	string	,
和	伸展	他的	手	在	这	歌唱	细绳	,

他伸出手，拨动琴弦，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [tuː; tə] [ðiː] , [ə'pɑːloʊ] , [ə; eɪ] [prer] .

He	sendeth	to	thee	,	Apollo	,	a	prayer	.
他	sendeth	到	你	,	阿波罗	,	一个	祷告	.

阿波罗，他向你发出祈祷。

['iːv(ə)n][soʊ][duː][aɪ] [naʊ] , [ə; eɪ] ['wəːʃipɪŋ] [bɑːrd] ,

Even	so	do	I	now	,	a	worshiping	bard	,
甚至	所以	做	我	现在	,	一个	敬拜	诗人	,

即使我现在也是如此，一个虔诚的吟游诗人。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][bɪ'gɪn][maɪ][leɪ] ,

With	my	heart	lifted	up	to	begin	my	lay	,
和	我的	心	抬起	向上	到	开始	我的	躺	,

我怀着一颗赤诚之心，准备开始我的躺卧。

[kraɪ][ə'laʊd][tuː; tə][ə'pɑːloʊ] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [sɔːŋ] .

Cry	aloud	to	Apollo	,	the	lord	of	song	.
哭	大声	到	阿波罗	,	这	主	的	歌曲	.

向歌神阿波罗放声歌唱吧!

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɔːrdliɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɪnstrəl] ,

Then	he	sang	of	that	lordliest	of	all	minstrels	,
然后	他	唱	的	那	最尊贵的	的	全部	吟游诗人	,

然后他歌颂了那位最伟大的吟游诗人，

['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] — [haʊ] [ðə; ði] [triːz] [swʌŋ] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] ;

Orpheus	—	how	the	trees	swung	circling	about	to	his	music	;
俄耳甫斯	—	如何	这	树木	摇摆	盘旋	关于	到	他的	音乐	;

俄耳甫斯——树木随着他的音乐旋转摇摆;

[haʊ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ;

how	the	savage	beasts	lay	down	at	his	feet	to	listen	;
如何	这	野蛮的	野兽	躺	向下	在	他的	脚	到	听	;

凶猛的野兽都匍匐在他脚下聆听;

[haʊ] [ðə; ði] ['rɑːks] [roʊz] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['dænsɪŋ] ,

how	the	rocks	rose	up	at	his	bidding	and	followed	him	,	dancing	,
如何	这	岩石	玫瑰	向上	在	他的	投标	和	随后	他	,	跳舞	,

岩石在他的命令下升起，跟随他翩翩起舞。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ;

to	build	a	town	without	hands	;
到	建造	一个	镇	没有	双手	;

不用人手建造一座城镇;

[haʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪzməl] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

how	he	went	to	the	dismal	land	of	the	dead	to	seek	his	wife	and
如何	他	去	到	这	惨淡	土地	的	这	死的	到	寻找	他的	妻子	和

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɪr] ['laɪər] [ænd; ənd] [swiːt] [vɔɪs] [druː] [terz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪərn] [hɑːrt] [ʌv; əv]

with	his	clear	lyre	and	sweet	voice	drew	tears	from	the	iron	heart	of
和	他的	清除	竖琴	和	甜的	嗓音	画	眼泪	从	这	铁	心	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [jʊ'rɪdɪsi] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ðə; ði]

the	king	of	hell	and	won	back	his	loved	Eurydice	and	lost	her	again	the
这	国王	的	地狱	和	韩元	后退	他的	喜爱	欧律狄刻	和	丢失的	她	再次	这

[seɪm] ['aʊər] .

same	hour	.
相同的	小时	.

他如何前往阴森恐怖的亡灵之地寻找他的妻子，用他清澈的竖琴和甜美的嗓音，让地狱之王的铁石心肠流下了眼泪，赢回了他心爱的欧律狄刻，却又在同一时刻再次失去了她。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

The	boy	,	sitting	there	in	the	moonlight	,
这	男生	,	坐着	那里	在	这	月光	,

男孩坐在月光下,

[went] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [streiŋ] [θruː] [ðæt] [fer] ['gɑːrdn]

went	floating	away	on	the	song	until	he	felt	himself	straying	through	that	fair	garden
去	漂浮的	离开	在	这	歌曲	直到	他	毛毡	他自己	迷途	通过	那	公平的	花园

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] ['laɪər] [ɔːr] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrtəmɪs] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [hɜːr; hər]

of	the	dead	with	singing	lyre	or	riding	with	Artemis	through	the	sky	in	her
的	这	死的	和	歌唱	竖琴	或者	骑术	和	阿尔忒弥斯	通过	这	天空	在	她

[muːn] ['tʃæriət] .

moon	chariot	.
月亮	战车	.

他随着歌声飘荡，直到感觉自己漫步在死者的美丽花园中，弹奏着歌唱的里拉琴，或者与阿尔忒弥斯一起乘坐月亮战车在天空中驰骋。

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , ['glɔːkɑːn] [sed] , " [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən]

When	the	song	was	ended	,	Glaucon	said	,	"	Come	,	little	master	,	you	have	fallen
什么时候	这	歌曲	曾是	结束	,	海绿石	说	,	"	来	,	小的	掌握	,	你	有	倒下

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

歌曲结束后，格劳孔说："来吧，小主人，你睡着了。"

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][hoʊm] .

Let	us	go	home	.
让	我们	去	家	.

我们回家吧。

" [ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz][roʊz][ænd; ənd][went] ,

"	And	Charmides	rose	and	went	,
"	和	粲酰胺	玫瑰	和	去	,

于是卡尔米德斯起身离去。

[stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [sɔːŋ] [fæst]

still	clutching	his	image	of	Hermes	in	his	hand	and	still	holding	the	song	fast
仍然	紧握	他的	图像	的	爱马仕	在	他的	手	和	仍然	保持	这	歌曲	快速地

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

in	his	heart	.
在	他的	心	.

他手中依然紧紧攥着赫尔墨斯的画像，心中依然珍藏着那首歌。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] [kæmp][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

In	the	morning	the	whole	great	camp	was	awake	and	moving	long	before
在	这	早晨	这	所有的	伟大的	营	曾是	醒	和	移动	长的	前

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

清晨，整个大营地在天亮前很久就已醒来并开始活动。

['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɛrɪst] [kloʊðz] .

Every	man	and	boy	was	in	his	fairest	clothes	.
每一个	男人	和	男生	曾是	在	他的	最公平	衣服	.

每个男人和男孩都穿着自己最体面的衣服。

[ɑːn] ['evri] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [fɪ'leɪ] .

On	every	head	was	a	fresh	fillet	.
在	每一个	头	曾是	一个	新鲜的	鱼片	.

每个鱼头上都放着一块新鲜的鱼片。

['evri] [hænd] [bɔːr] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft][fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] — [ə; eɪ] [veɪs] , [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld]

Every	hand	bore	some	beautiful	gift	for	the	gods	—	a	vase	,	a	plate	of	gold
每一个	手	钻孔	一些	美丽的	礼物	为了	这	神	—	一个	花瓶	,	一个	盘子	的	金子

,

,

,

每只手中都拿着献给神明的精美礼物——花瓶、金盘，

[æn; ən] [imˈbrɔidəd] [roʊb] , [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] .

an	embroidered	robe	,	a	basket	of	silver	.
一个	绣花	长袍	,	一个	篮子	的	银	.

一件绣花长袍，一个银篮。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd][wɔːl] .

All	were	pouring	to	the	open	gate	in	the	sacred	wall	.
全部	是	浇注	到	这	打开	门	在	这	神圣	墙	.

所有人都涌向圣墙上敞开的大门。

[hɪr] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [fɔːrmd] .

Here	a	procession	formed	.
这里	一个	游行	形成	.

这里形成了一支队伍。

[jʌŋ] [men] [led] ['kæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['gɑːləndz] , [ɔːr] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ]

Young	men	led	cattle	with	gilded	horns	and	swinging	garlands	,	or	sheep	with
年轻的	男人	引领	牛	和	镀金	角	和	摇摆	花环	,	或者	羊	和

[kliːn] , [kəumd] [wʊl] .

clean	,	combed	wool	.
干净的	,	梳理过的	羊毛	.

年轻男子牵着牛，牛角上装饰着镀金的彩带，花环在身上摇曳；或者牵着羊，羊毛干净整洁，梳理整齐。

['steɪtli] [priːsts] [ɪn] [lɔːŋ] ['kaɪtən] [peɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [fluːts] .

Stately	priests	in	long	chitons	paced	to	the	music	of	flutes	.
庄严	神父	在	长的	石鳖	踱步	到	这	音乐	的	长笛	.

身着长袍、仪态庄严的祭司们伴着笛声踱步。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [gləud] [ɪn][ðer; ðər]['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] .

The	judges	glowed	in	their	purple	robes	.
这	法官	发光	在	他们的	紫色的	长袍	.

法官们身穿紫色长袍，容光焕发。

[ðen] [wɔːkt] [ðə; ði] ['æθliːts] , [ðer; ðər] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Then	walked	the	athletes	,	their	eyes	burning	with	excitement	.
然后	步行	这	运动员	,	他们的	眼睛	燃烧	和	激动	.

然后运动员们走了进来，他们眼中闪烁着兴奋的光芒。

[ænd; ənd][læst] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][gɪft] - ['leɪdn] [hændz] .

And	last	came	all	the	visitors	with	gift	-	laden	hands	.
和	最后的	来了	全部	这	访客	和	礼物	-	满载	双手	.

最后，所有来宾都带着满满的礼物走了进来。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz] ['kraʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pæs] ,

The	slaves	and	foreigners	crowded	at	the	gate	to	see	the	procession	pass	,
这	奴隶	和	外国人	挤	在	这	门	到	看	这	游行	经过	,

奴隶和外国人挤在城门口观看游行队伍经过。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst]['hoʊli] [deɪ] ['oʊnli] ['friːdmən] [ænd; ənd] ['griːks] [ʌv; əv] [pjʊr] [blʌd] [maɪt] ['vɪzɪt]

for	on	this	first	holy	day	only	freedmen	and	Greeks	of	pure	blood	might	visit
为了	在	这	第一的	圣	天	仅有的	自由人	和	希腊人	的	纯的	血	可能	访问

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃrainz] .

the	sacred	shrines	.
这	神圣	神社	.

因为这第一个圣日里，只有获得自由的黑人和纯血统的希腊人才能前往圣地朝拜。

[wen] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [pæst] [θruː] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] .

When	Charmides	passed	through	,	his	heart	leaped	.
什么时候	粲酰胺	通过了	通过	,	他的	心	跳跃	.

当卡尔米德斯经过时，他的心怦怦直跳。

[hɪr] [wʌz; wəz][noʊ] ['empti] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːltəz] .

Here	was	no	empty	field	with	a	few	altars	.
这里	曾是	不	空的	场地	和	一个	很少	祭坛	.

这里并非只有几座祭坛的空地。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [æt; ət][hoʊm][ɪn]

He	had	never	seen	a	greater	crowd	in	the	busy	market	place	at	home	in
他	有	绝不	已见	一个	更大的	人群	在	这	忙碌的	市场	地方	在	家	在

['æθənz] .

Athens	.
雅典	.

他在家乡雅典熙熙攘攘的集市上从未见过如此拥挤的人群。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

But	here	the	people	were	even	more	beautiful	than	the	Athenians	.
但	这里	这	人们	是	甚至	更多的	美丽的	比	这	雅典人	.

但这里的人比雅典人更漂亮。

[ðer; ðər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] .

Their	**limbs**	**were**	**round**	**and**	**perfect**	**.**
他们的	四肢	是	圆形的	和	完美的	.

他们的四肢圆润完美。

[ðeɪ] [stʊd] ['ɔːlweɪz] ['greɪsfəli] .

They	**stood**	**always**	**gracefully**	**.**
他们	站立	总是	优雅地	.

他们始终保持着优雅的姿态。

[ðer; ðər]['gɑːrmənts] [hʌŋ] [ɪn] ['delɪkət] [foʊldz] ,

Their	**garments**	**hung**	**in**	**delicate**	**folds**	**,**
他们的	服装	悬挂	在	精美的	折叠	,

她们的衣物垂坠成精致的褶皱，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['piːp(ə)l] [meɪd] [baɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] — ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]

for	**they**	**were**	**people**	**made**	**by**	**great**	**artists**	**—**	**people**	**of**	**marble**	**and**	**of**
为了	他们	是	人们	制成	经过	伟大的	艺术家	—	人们	的	大理石	和	的

[brɑːnz] .

bronze	**.**
青铜	.

因为他们是由伟大的艺术家创造出来的——是用大理石和青铜雕刻出来的。

[ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['ɔːlɪmpɑːs][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['æθliːts] [ʌv; əv] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] ,

All	**the**	**gods**	**of**	**Olympos**	**were**	**there**	**,**	**and**	**athletes**	**of**	**years**	**gone**	**by**	**,**
全部	这	神	的	奥林波斯	是	那里	,	和	运动员	的	年	已消失	经过	,

奥林匹斯山的众神都到场了，还有往昔的运动员们。

['reslɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði][dɪsk] .

wrestling	**,**	**running**	**,**	**hurling**	**the**	**disc**	**.**
摔角	,	跑步	,	投掷	这	光盘	.

摔跤、跑步、投掷飞盘。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɑːnz] ['tʃæriːəts] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [brɑːnz] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

There	**were**	**bronze**	**chariots**	**with**	**horses**	**of**	**bronze**	**to**	**draw**	**them**	**and**
那里	是	青铜	战车	和	马匹	的	青铜	到	画	他们	和

[men][ʌv; əv] [brɑːnz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][reɪnz] .

men	**of**	**bronze**	**to**	**hold**	**the**	**reins**	**.**
男人	的	青铜	到	抓住	这	缰绳	.

有青铜战车，配以青铜马匹拉车，还有青铜人拉缰绳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .

There	**were**	**heroes**	**of**	**Troy**	**still**	**fighting**	**.**
那里	是	英雄	的	特洛伊	仍然	斗争	.

特洛伊的英雄们仍在战斗。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['ɔːltəz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ɔːr] [stoʊn] [ɔːr] [ɜːrθ] [ɔːr] ['æʃɪz]

And	**here**	**and**	**there**	**were**	**little**	**altars**	**of**	**marble**	**or**	**stone**	**or**	**earth**	**or**	**ashes**
和	这里	和	那里	是	小的	祭坛	的	大理石	或者	石头	或者	地球	或者	灰烬

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ,

with	**an**	**ancient**	**,**
和	一个	古老的	,

这里那里零星散落着一些用大理石、石头、泥土或骨灰制成的小祭坛，上面刻着古老的.....

['hoʊli]['stætʃuː] .

holy	**statue**	**.**
圣	雕像	.

圣像。

[æt; ət] ['evri] [wʌn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hɔːltɪd] .

At	**every**	**one**	**the**	**procession**	**halted**	**.**
在	每一个	一	这	游行	停止	.

队伍每到一个地方就停下来。

[ðə; ði] [priːsts] [pɔːd] [ə; eɪ] [laɪˈbeɪʃn] [ænd; ənd] [tʃɑːntid] [ə; eɪ] [prer] .

The	priests	poured	a	libation	and	chanted	a	prayer	.
这	神父	倾倒	一个	奠	和	吟诵	一个	祷告	.

祭司们敬献祭酒并诵读祷文。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .

The	people	sang	a	hymn	.
这	人们	唱	一个	圣歌	.

人们唱了一首赞美诗。

[ˈmeni] [left] [gɪfts] [paɪld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːltər] .

Many	left	gifts	piled	about	the	altar	.
许多	左边	礼物	堆积	关于	这	坛	.

许多人在祭坛周围堆放了礼物。

[bɪˈfɔːr] [ˈhɜːrmiːz] [ˈtʃɑːrmaɪdiːz] [left] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [kleɪ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] .

Before	Hermes	Charmides	left	his	little	clay	image	of	the	god	.
前	爱马仕	粲酰胺	左边	他的	小的	黏土	图像	的	这	上帝	.

在赫尔墨斯·卡尔米德斯留下他用黏土制作的神像之前。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [preɪd] [əˈlaʊd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [prer] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

And	while	the	priests	prayed	aloud	,	the	boy	sent	up	a	whispered	prayer	for	his	brother	.
和	尽管	这	神父	祈祷	大声	,	这	男生	发送	向上	一个	低声说道	祷告	为了	他的	兄弟	.

当神父们大声祈祷时，男孩低声为他的哥哥祈祷。

[wʌns] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈnæroʊ] [ˈtemp(ə)l] .

Once	the	procession	came	before	a	low	,	narrow	temple	.
一次	这	游行	来了	前	一个	低的	,	狭窄的	寺庙	.

游行队伍来到一座低矮狭窄的寺庙前。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sʌn] - [draɪd] [brɪks] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈplæstər] .

It	was	of	sun	-	dried	bricks	coated	with	plaster	.
它	曾是	的	太阳	-	干燥	砖块	涂层	和	石膏	.

它由晒干的砖块砌成，外层涂有灰泥。

[ɪts] [ˈkɑːləmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌn] [əˈnʌðər] .

Its	columns	were	all	different	from	one	another	.
它是	列	是	全部	不同的	从	一	其他	.

它的每根柱子都各不相同。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ˈslendər] , [ˈʌðər] [θɪk] ; [sʌm; səm] [ˈfluːtɪd] , [ˈʌðər] [pleɪn] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈbraɪtli] [ˈpeɪntɪd] .

Some	were	slender	,	others	thick	;	some	fluted	,	others	plain	;	and	all	were	brightly	painted	.
一些	是	苗条	,	其他的	厚的	;	一些	凹槽	,	其他的	清楚的	;	和	全部	是	明亮地	绘	.

有的纤细，有的粗壮；有的有棱纹，有的朴素；所有的都涂上了鲜艳的色彩。

[ˈtʃɑːrmaɪdiːz] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

Charmides	smiled	up	at	his	father	.
粲酰胺	微笑	向上	在	他的	父亲	.

卡尔米德斯抬头看着他的父亲，露出了微笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːrθəˌnɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	not	so	beautiful	as	the	Parthenon	,	"	he	said	.
"	它	是	不是	所以	美丽的	作为	这	帕特农神庙	,	"	他	说	.

“它不如帕特农神庙那么美，”他说。

" [noʊ] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ænsər] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri][oʊld][ænd; ənd]['veri]['hoʊli] .

"	No	,	"	his	father	answered	,	"	but	it	is	very	old	and	very	holy	.
"	不	,	"	他的	父亲	回答	,	"	但	它	是	非常	老的	和	非常	圣	.

“不,”他父亲回答说，“但它非常古老，非常神圣。”

['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləm] [hɪr] .

Every	generation	of	man	has	put	a	new	column	here	.
每一个	一代	的	男人	有	放	一个	新的	柱子	这里	.

每一代人都在这里留下了新的篇章。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'laɪk] .

That	is	why	they	are	not	alike	.
那	是	为什么	他们	是	不是	同样	.

这就是它们不同的原因。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə] .

This	is	the	ancient	temple	of	Hera	.
这	是	这	古老的	寺庙	的	赫拉	.

这是古老的赫拉神庙。

" [ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Then	they	entered	the	door	.
"	然后	他们	进入	这	门	.

然后他们进了门。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [bɪ'twiːn] [smɔːl] ['oʊpən][ruːmz; rʊmz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Down	the	long	aisle	they	walked	between	small	open	rooms	on	either	side	.
向下	这	长的	走道	他们	步行	之间	小的	打开	房间	在	任何一个	边	.

他们沿着长长的过道走去，过道两旁是两个小小的开放式房间。

[hɪr] [stʊd] ['stætʃuːz] [geɪzɪŋ] [aʊt] — [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [sʌm; səm][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri]

Here	stood	statues	gazing	out	—	some	of	marble	,	some	of	gold	and	ivory
这里	站立	雕像	凝视	出去	—	一些	的	大理石	,	一些	的	金子	和	象牙

.

:

.

这里矗立着一些雕像，凝视着远方——有些是大理石的，有些是黄金和象牙的。

[ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [stʊd] [preɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

The	priests	had	moved	to	the	front	and	stood	praying	before	the	ancient
这	神父	有	已搬	到	这	正面	和	站立	祈祷	前	这	古老的

['stætʃuːz][ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ænd; ənd]['hɪərə] .

statues	of	Zeus	and	Hera	.
雕像	的	宙斯	和	赫拉	.

祭司们走到前面，站在宙斯和赫拉的古老雕像前祈祷。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][noʊ]['fɑːrðər] .

But	suddenly	Charmides	stopped	and	would	go	no	farther	.
但	突然	粲酰胺	停止	和	会	去	不	更远	.

但突然间，卡尔米德斯停了下来，不再继续前行。

[fɔːr; fər] [hɪr] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːl][ə'loʊn] , [stʊd] [hɪz; ɪz]['hɜːrmiːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ˌdaɪə'naɪsəs]

For	here	,	in	a	little	room	all	alone	,	stood	his	Hermes	with	the	baby	Dionysus
为了	这里	,	在	一个	小的	房间	全部	独自的	,	站立	他的	爱马仕	和	这	婴儿	狄俄尼索斯

.

:

.

因为在这里，在一间孤零零的小房间里，站着他的赫尔墨斯和婴儿狄俄尼索斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋ] .

The	boy	cried	out	softly	with	joy	and	crept	toward	the	lovely	thing	.
这	男生	哭	出去	轻轻	和	喜悦	和	悄悄地爬	朝向	这	迷人的	事物	.

男孩高兴地轻声叫了一声，然后悄悄地爬向那可爱的东西。

[hiː; hi]['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði]['goʊldən]['sænd(ə)l] .

He	gently	touched	the	golden	sandal	.
他	轻轻地	感动	这	金的	凉鞋	.

他轻轻地抚摸着那双金凉鞋。

[hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][kaɪnd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	gazed	into	the	kind	blue	eyes	and	smiled	.
他	凝视	进入	这	种类	蓝色的	眼睛	和	微笑	.

他凝视着那双温柔的蓝眼睛，笑了。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] ['delɪkətli] ['tɪntɪd] [ænd; ənd] [gləud] [laɪk] [wɔːrm] [skɪn] .

The	marble	was	delicately	tinted	and	glowed	like	warm	skin	.
这	大理石	曾是	轻柔地	有色	和	发光	喜欢	温暖的	皮肤	.

大理石色泽柔和，散发着温暖的光泽，如同肌肤一般。

[ə; eɪ] [freɪl] [riːθ] [ʌv; əv]['goʊldən] [liːvz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [her] .

A	frail	wreath	of	golden	leaves	lay	on	the	curling	hair	.
一个	脆弱	花圈	的	金的	树叶	躺	在	这	冰壶	头发	.

一圈纤细的金叶花环散落在卷曲的头发上。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['taɪni]['beɪbi][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ɪts] ['koʊksɪŋ] [ɑːrmz] .

Charmides	looked	up	at	the	tiny	baby	and	laughed	at	its	coaxing	arms	.
粲酰胺	看起来	向上	在	这	微小的	婴儿	和	笑了	在	它是	哄骗	武器	.

卡尔米德斯抬头看着那个小小的婴儿，被它伸出的双臂逗弄着，笑了起来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] ?

"	Are	you	smiling	at	him	?
"	是	你	微笑	在	他	?

你在对他微笑吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['hɜːrmiːz] .

"	he	whispered	to	Hermes	.
"	他	低声说道	到	爱马仕	.

他低声对赫尔墨斯说。

" [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]['ɔːlɪmpɑːs] ?

"	Or	are	you	dreaming	of	Olympos	?
"	或者	是	你	做梦	的	奥林波斯	?

"或者你是在梦见奥林匹斯山？"

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪmfs] [ɑːn] [maʊnt] ['naisə] ?

Are	you	carrying	him	to	the	nymphs	on	Mount	Nysa	?
是	你	携带	他	到	这	若虫	在	山	尼萨	?

你们要把他带到尼萨山去见仙女吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['sɔːftli] [stɪl] [hiː; hi] [sed] , " [duː][nɑːt][fər'get] ['kriːɔn] , ['blesɪd; blest][gɑːd] .

"	And	then	more	softly	still	he	said	,	"	Do	not	forget	Creon	,	blessed	god	.
"	和	然后	更多的	轻轻	仍然	他	说	,	"	做	不是	忘记	克瑞翁	,	蒙福	上帝	.

然后他声音更轻柔地说："不要忘记克瑞翁，受祝福的神。"

" [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət] [feɪs]

"	When	his	father	came	back	he	found	him	still	gazing	into	the	quiet	face
"	什么时候	他的	父亲	来了	后退	他	成立	他	仍然	凝视	进入	这	安静的	脸

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] ['tendərli] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

and	smiling	tenderly	with	love	of	the	beautiful	thing	.
和	微笑	温柔地	和	爱	的	这	美丽的	事物	.

"当他父亲回来时，发现他仍然凝视着那张静静的脸庞，脸上带着温柔的微笑，充满了对美好事物的爱意。

[æz; əz][meɪ'nɔn][led][hɪm; ɪm][ə'weɪ] , [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] .

As	Menon	led	him	away	,	he	waved	a	loving	farewell	to	the	god	.
作为	梅农	引领	他	离开	,	他	挥手	一个	爱	告别	到	这	上帝	.

梅农领着他离开时，向神灵挥手告别。

[ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][taɪm][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][zjuːs; zuːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt]

The	most	wonderful	time	was	after	the	sacrifice	to	Zeus	before	the	great
这	最多	精彩的	时间	曾是	后	这	牺牲	到	宙斯	前	这	伟大的

['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [diːp] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd][ɪts]['mɑːrb(ə)l] ['wɔtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['geɪbl] .

temple	with	its	deep	porches	and	its	marble	watchers	in	the	gable	.
寺庙	和	它是	深的	门廊	和	它是	大理石	观察者	在	这	山墙	.

最美好的时光是在向宙斯献祭之后，在宏伟的神庙前，神庙有深邃的门廊和山墙上的大理石守卫者。

[ðə; ði]['ɔːltər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv] ['æʃɪz] .

The	altar	was	a	huge	pile	of	ashes	.
这	坛	曾是	一个	巨大的	桩	的	灰烬	.

祭坛是一大堆灰烬。

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['griːks] [hæd; həd] ['sækrifaist] [hɪr] .

For	hundreds	of	years	Greeks	had	sacrificed	here	.
为了	数百	的	年	希腊人	有	牺牲	这里	.

数百年来，希腊人一直在这里进行祭祀。

[ðə; ði]['hoʊli] ['æʃɪz] [hæd; həd][paɪld][ʌp][ænd; ənd][paɪld][ʌp][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] [mɔːr]

The	holy	ashes	had	piled	up	and	piled	up	until	they	stood	as	a	hill	more
这	圣	灰烬	有	堆积	向上	和	堆积	向上	直到	他们	站立	作为	一个	爬坡道	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [haɪ] .

than	twenty	feet	high	.
比	二十	脚	高的	.

圣灰越堆越高，最后形成了一座超过二十英尺高的山丘。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['wɑtʃɪŋ] .

The	people	waited	around	the	foot	of	it	,	watching	.
这	人们	等待	大约	这	脚	的	它	,	观看	.

人们围在它脚下，观看。

[ðə; ði] [priːsts] [wɔːkt] [ʌp][ɪts][saɪd] .

The	priests	walked	up	its	side	.
这	神父	步行	向上	它是	边	.

祭司们沿着山坡走了上去。

[men][led][ʌp][ðə; ði] [sliːk] ['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi][sleɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Men	led	up	the	sleek	cattle	to	be	slain	for	the	feast	of	the	gods	.
男人	引领	向上	这	光滑	牛	到	是	被杀	为了	这	盛宴	的	这	神	.

男人们牵着肥壮的牛群，准备宰杀它们，作为祭祀神灵的宴席。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['veri][tɑːp][ə; eɪ]['faɪər] [liːpt] [tɔːrd] ['hev(ə)n] .

And	on	the	very	top	a	fire	leaped	toward	heaven	.
和	在	这	非常	顶部	一个	火	跳跃	朝向	天堂	.

而山顶上，一团火焰直冲云霄。

[fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ]['tʃɑːrmaɪdiːz][kʊd; kəd][hæf] [siː] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l][gɔdz] ['liːnɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

Far	up	in	the	sky	Charmides	could	half	see	the	beautiful	gods	leaning	down	and
远的	向上	在	这	天空	粲酰胺	可以	一半	看	这	美丽的	神	倾斜	向下	和

['smaɪlɪŋ][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['wəːʃipɪŋ] ['piːp(ə)l] .

smiling	upon	their	worshiping	people	.
微笑	之上	他们的	敬拜	人们	.

在遥远的天空中，卡尔米德斯隐约看到美丽的众神俯身微笑，注视着崇拜他们的人们。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ['ʌndər][ðə; ði]['temp(ə)l] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd]

Then	he	turned	and	walked	with	the	crowd	under	the	temple	porch	and
然后	他	转向	和	步行	和	这	人群	在下面	这	寺庙	门廊	和

['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ,

into	the	great	,
进入	这	伟大的	,

然后他转身和人群一起穿过圣殿的门廊，走进了宏伟的殿堂。

[dɪm] [ruːm] .
dim **room** **.**
暗淡 房间 .

昏暗的房间。

[hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ɪn] [ɔː] .
He **trembled** **and** **grasped** **his** **father's** **hand** **in** **awe** **.**
他 颤抖 和 抓住 他的 父亲的 手 在 敬畏 .

他浑身颤抖，敬畏地紧紧抓住父亲的手。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] ['taʊərd] [greɪt] [zjuːs; zuːs] .
For **there** **in** **the** **soft** **light** **towered** **great** **Zeus** **.**
为了 那里 在 这 柔软的 光 高耸 伟大的 宙斯 .

在柔和的光线中，巍峨的宙斯巍然耸立。

[ɪn] [ɪm'brɔɪdəd] [roʊbz] [ʌv; əv] [dʌl] [goʊld][hiː; hi][sæt] [haɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [θroʊn] .
In **embroidered** **robes** **of** **dull** **gold** **he** **sat** **high** **on** **his** **golden** **throne** **.**
在 绣花 长袍 的 乏味的 金子 他 卫星 高的 在 他的 金的 王座 .

他身穿暗金色刺绣长袍，高高地坐在金色的宝座上。

[hɪz; ɪz][hændz][held][hɪz; ɪz] ['septər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] ['iːg(ə)l] .
His **hands** **held** **his** **scepter** **and** **his** **messenger** **eagle** **.**
他的 双手 握住 他的 权杖 和 他的 信使 鹰 .

他手中握着权杖和信使鹰。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['jeloʊ] [kəːlz] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
His **great** **yellow** **curls** **almost** **touched** **the** **ceiling** **.**
他的 伟大的 黄色的 卷发 几乎 感动 这 天花板 .

他那头浓密的金黄色卷发几乎垂到了天花板。

[hiː; hi][bent][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] [gləud] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
He **bent** **his** **divine** **face** **down** **,** **and** **his** **deep** **eyes** **glowed** **upon** **his** **people** **.**
他 弯曲 他的 神圣的 脸 向下 , 和 他的 深的 眼睛 发光 之上 他的 人们 .

他低下神圣的脸庞，深邃的目光注视着他的子民。

[swiːt] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kɜːrlɪŋ] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪm] .
Sweet **smoke** **was** **curling** **upward** **,** **and** **the** **room** **rang** **with** **a** **hymn** **.**
甜的 抽烟 曾是 冰壶 向上 , 和 这 房间 响铃 和 一个 圣歌 .

甜美的烟雾袅袅升起，房间里回荡着赞美诗。

[æz; əz]['tʃɑːrmaɪdiːz] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɑːləm] [feɪs] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [laɪt] ['kwivəd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
As **Charmides** **gazed** **into** **the** **solemn** **face** **,** **a** **strange** **light** **quivered** **about** **it** **,**
作为 粲酰胺 凝视 进入 这 庄严 脸 , 一个 奇怪的 光 颤抖 关于 它 ,

当卡尔米德斯凝视着那张庄严肃穆的脸庞时，一种奇异的光芒在其周围颤动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .
and **the** **boy's** **heart** **shook** **with** **awe** **.**
和 这 男孩们 心 摇晃 和 敬畏 .

男孩的心因敬畏而颤抖。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['hoʊmər] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] :
The **words** **of** **Homer** **sprang** **to** **his** **lips** **:**
这 字 的 荷马 弹簧 到 他的 嘴唇 :

荷马的诗句脱口而出：

" [zjuːs; zuːs] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Zeus** **bowed** **his** **head** **.**
" 宙斯 鞠躬 他的 头 .

宙斯低下了头。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [her] ['striːmd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaɪndli] [braʊz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ɔːlɪmpɑːs]

The	divine	hair	streamed	back	from	the	kindly	brows	,	and	great	Olympos
这	神圣的	头发	流媒体	后退	从	这	亲切地	眉毛	,	和	伟大的	奥林波斯

[kweɪkt] .

quaked	.
震动	.

神圣的秀发从慈祥的眉间向后飘扬，连伟大的奥林匹斯山都为之震动。

" ['æftər][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər]['oʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə]['wɑːndər][ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	After	the	sacrifices	were	over	there	was	time	to	wander	again	among	the
"	后	这	牺牲	是	超过	那里	曾是	时间	到	漫步	再次	之中	这

['stætʃuːz][ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] ['ʌndər][ðə; ði] [kuːl] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

statues	and	to	sit	on	the	benches	under	the	cool	porches	and	watch	the
雕像	和	到	坐	在	这	长椅	在下面	这	凉爽的	门廊	和	手表	这

['muːvɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [sʌn][ɑːn][ðə; ði][goʊld]['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

moving	crowd	and	the	glittering	sun	on	the	gold	ornaments	of	the	temple
移动	人群	和	这	闪闪发光	太阳	在	这	金子	装饰品	的	这	寺庙

[piːks] .

peaks	.
高峰	.

"祭祀结束后，人们还有时间再次漫步于雕像之间，坐在凉爽的门廊下的长凳上，观看熙熙攘攘的人群和阳光在寺庙尖顶的金色装饰上闪闪发光。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə'gen][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ɪn][ðə; ði][pleɪn]

Then	there	was	time	to	see	again	the	strange	sights	of	the	fair	in	the	plain
然后	那里	曾是	时间	到	看	再次	这	奇怪的	景点	的	这	公平的	在	这	清楚的

.

:
.

然后还有时间再次欣赏平原上集市的奇特景象。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['nɔɪziːɝ] [ænd; ənd] ['geɪɝ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['tʃɑːrmaɪdiːz][hæd; həd]['evər]

The	next	morning	was	noisier	and	gayer	than	anything	Charmides	had	ever
这	下一个	早晨	曾是	更嘈杂	和	更gay	比	任何事物	粲酰胺	有	曾经

[noʊn] .

known	.
已知	.

第二天早晨比卡尔米德以往经历过的任何时候都要喧闹欢快。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['twaɪlaɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

While	it	was	still	twilight	his	father	hurried	him	down	the	hill	and
尽管	它	曾是	仍然	暮	他的	父亲	慌忙	他	向下	这	爬坡道	和

[θruː] [ðə; ði] [geɪts] ,

through	the	gates	,
通过	这	大门	,

天色尚暗时，他父亲催促他下山，穿过大门。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɪn'kloʊʒər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [geɪt] .

on	through	the	sacred	enclosure	to	another	gate	.
在	通过	这	神圣	外壳	到	其他	门	.

穿过神圣的围墙，来到另一道门前。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌriŋ] , ['nɔɪzi] [kraʊd] .

And	all	about	them	was	a	hurrying	,	noisy	crowd	.
和	全部	关于	他们	曾是	一个	匆忙	,	嘈杂	人群	.

他们周围是熙熙攘攘、嘈杂的人群。

[ðeɪ] ['stʌmbld] [ʌp][sʌm; səm] [steps] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][weɪt] .

They	stumbled	up	some	steps	and	began	to	wait	.
他们	踉跄	向上	一些	步骤	和	开始	到	等待	.

他们跌跌撞撞地走上几级台阶，开始等待。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [gruː] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] [sɔː] [ɔːl][ə'baʊt][hɪm; ɪm][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] ,

As	the	light	grew	,	Charmides	saw	all	about	him	men	and	boys	,	sitting	or	standing	,
作为	这	光	生长	,	粲酰胺	锯	全部	关于	他	男人	和	男孩们	,	坐着	或者	常设	,

随着光线渐亮，卡尔米德斯看到周围都是男人和男孩，有的坐着，有的站着。

[ænd; ənd][ɔːl] ['geɪli] ['tɔːkɪŋ] .

and	all	gaily	talking	.
和	全部兴高采烈地		说	.

大家都在兴高采烈地交谈。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] .

Below	the	crowd	he	saw	a	long	,	narrow	stretch	of	ground	.
以下	这	人群	他	锯	一个	长的	,	狭窄的	拉紧	的	地面	.

他看到人群下方是一片狭长的地面。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	clapped	his	hands	.
他	鼓掌	他的	双手	.

他拍了拍手。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] - [fiːt] [wʊd] [rʌn] [ə'pɑːn] !

That	was	the	ground	Creon's	feet	would	run	upon	!
那	曾是	这	地面	-	脚	会	跑步	之上	!

那是克瑞翁的足迹所踏过的土地！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [went] [lɔːŋ] [tɪəz] [ʌv; əv] [stoʊn] [siːts] .

Up	and	down	both	sides	of	the	track	went	long	tiers	of	stone	seats	.
向上	和	向下	两个都	侧面	的	这	追踪	去	长的	层级	的	石头	座位	.

铁轨两侧上下排列着长长的石凳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] ['kriːɔn][wɪn] .

They	were	packed	with	people	who	were	there	to	see	Creon	win	.
他们	是	包装	和	人们	WHO	是	那里	到	看	克瑞翁	赢	.

那里挤满了前来见证克瑞翁胜利的人。

[ðə; ði] [siːts] [kɜːrvd] [ə'raʊnd] [wʌn] ['nærəʊ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

The	seats	curved	around	one	narrow	end	of	the	course	.
这	座位	弯曲	大约	一	狭窄的	结尾	的	这	课程	.

座位环绕着球场一端较窄的一侧呈弧形排列。

[bʌt; bət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [stʊd] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪt] .

But	across	the	other	end	stood	a	wall	with	a	gate	.
但	穿过	这	其他	结尾	站立	一个	墙	和	一个	门	.

但另一端却是一堵墙，墙上有一扇门。

[meɪ'nɔn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [bɔːrd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [sed] , " [siː] !

Menon	pointed	to	a	large	white	board	hanging	on	the	wall	and	said	,	"	See	!
梅农	尖	到	一个	大的	白色的	木板	绞刑	在	这	墙	和	说	,	"	看	!

梅农指着挂在墙上的一块大白板说："看！"

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['æθliːts] .

The	list	of	athletes	.
这	列表	的	运动员	.

运动员名单。

" [hɪr] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " ['kriːɔn] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk]
" **Here** **were** **written** **names** , **and** **among** **them** , " **Creon** , **son** **of** **the** **Olympic**
" 这里 是 书面 姓名 , 和 之中 他们 , " 克瑞翁 , 儿子 的 这 奥林匹克
['wɪnər] [meɪ'nɔn] .
winner **Menon** .
优胜者 梅农 .

"这里有写着的名字，其中有：'克瑞翁，奥林匹克冠军梅农之子。'

" ['tʃɑːrmaɪdiːz] - [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ][praɪd] .
" **Charmides** ' **eyes** **glowed** **with** **pride** .
" 粲酰胺 - 眼睛 发光 和 自豪 .

查米德的眼中闪烁着骄傲的光芒。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
Every **eye** **was** **watching** **the** **gate** .
每一个 眼睛 曾是 观看 这 门 .

所有人的目光都集中在大门上。

[suːn] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] - [klæd]['dʒʌdʒɪz] ['entərd] .
Soon **the** **purple** - **clad** **judges** **entered** .
很快 这 紫色的 - 覆膜 法官 进入 .

很快，身穿紫色制服的评委们入场了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪdiən][ænd; ənd] [tʊk]
Some **of** **them** **walked** **the** **whole** **length** **of** **the** **stadion** **and** **took**
一些 的 他们 步行 这 所有的 长度 的 这 体育场 和 采取
[ðer; ðər] [siːts] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][goʊl][poʊsts] .
their **seats** **opposite** **the** **goal** **posts** .
他们的 座位 对面的 这 目标 帖子 .

他们中的一些人走遍了整个体育场，在球门对面找到了自己的座位。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [laɪn] .
Two **or** **three** **waited** **at** **the** **starting** **line** .
二 或者 三 等待 在 这 开始 线 .

两三个人在起跑线上等候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
There **was** **a** **blast** **of** **a** **trumpet** .
那里 曾是 一个 爆炸 的 一个 喇叭 .

一声嘹亮的号角声响起。

[ðen] [ə; eɪ]['herəld] [kraɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [geɪmz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə'baʊt]['oʊnli] ['griːks] [ʌv; əv]
Then **a** **herald** **cried** **something** **about** **games** **for** **boys** **and** **about** **only** **Greeks** **of**
然后 一个 先驱 哭 某物 关于 游戏 为了 男孩们 和 关于 仅有的 希腊人 的
[pjʊr] [blʌd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] .
pure **blood** **and** **about** **the** **blessing** **of** **Hermes** **of** **the** **race** **course** .
纯的 血 和 关于 这 祝福 的 爱马仕 的 这 种族 课程 .

然后，一个传令官高声喊道，这是男孩们的游戏，只有纯血希腊人才能参加，而且赛马场还要得到赫尔墨斯的祝福。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] ['entərd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [waɪl] [ðə; ði][spek'teitəs] [sent] [ʌp][ə; eɪ]
Immediately **there** **entered** **a** **crowd** **of** **boys** , **while** **the** **spectators** **sent** **up** **a**
立即地 那里 进入 一个 人群 的 男孩们 , 尽管 这 观众 发送 向上 一个
['raʊzɪŋ] [tʃɪr] .
rousing **cheer** .
振奋人心的 欢呼 .

随即，一群男孩冲了进来，观众席上爆发出热烈的欢呼声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(Buried Cities, Volume 2 Olympia)
第2/3页

[ðə; ði] [lædz] ['gæðərd] [tu:; tə][kæst][lɑ:ts][fɔ:r; fər]['pleɪsɪz] .

The	**lads**	**gathered**	**to**	**cast**	**lots**	**for**	**places**	**.**
这	小伙子们	聚集	到	投掷	很多	为了	地方	.

小伙子们聚在一起抽签决定名额。

[æt; ət][læst] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [laɪn] .

At	**last**	**eight**	**of**	**them**	**stepped**	**out**	**and**	**stood**	**at**	**the**	**starting**	**line**	**.**
在	最后的	八	的	他们	步	出去	和	站立	在	这	开始	线	.

最后，他们八个人走了出来，站在起跑线上。

['kri:ɔn][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Creon	**was**	**not**	**among**	**them**	**.**
克瑞翁	曾是	不是	之中	他们	.

克瑞翁不在其中。

[ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌtərɪŋ] [flæg][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] ['evri] [tu:] .

A	**post**	**with**	**a**	**little**	**fluttering**	**flag**	**was**	**between**	**every**	**two**	**.**
一个	邮政	和	一个	小的	飘动	旗帜	曾是	之间	每一个	二	.

每隔两根柱子就竖着一面飘扬的小旗子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θru:] [ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] .

The	**boys**	**threw**	**off**	**their**	**clothes**	**and**	**stood**	**ready**	**.**
这	男孩们	扔	离开	他们的	衣服	和	站立	准备好	.

男孩们脱掉衣服，摆好姿势。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

One	**of**	**the**	**judges**	**said**	**to**	**them**	**:**
一	的	这	法官	说	到	他们	:

其中一位法官对他们说：

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

"	**The**	**eyes**	**of**	**the**	**world**	**are**	**upon**	**you**	**.**
"	这	眼睛	的	这	世界	是	之上	你	.

全世界的目光都聚焦在你身上。

[jʊr; jər] ['sɪtiz] [lʌv] [æn; ən] [ə'lɪmpɪk] ['wɪnər] .

Your	**cities**	**love**	**an**	**Olympic**	**winner**	**.**
你的	城市	爱	一个	奥林匹克	优胜者	.

你们的城市都喜欢奥运冠军。

[frʌm; frəm]['ɔ:lɪmpɑ:s][ðə; ði][gɔdz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

From	**Olympos**	**the**	**gods**	**look**	**down**	**upon**	**you**	**.**
从	奥林波斯	这	神	看	向下	之上	你	.

众神从奥林匹斯山上俯视着你。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪtiz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər]

For	**the**	**glory**	**of**	**your**	**cities**	**,**	**for**	**the**	**joy**	**of**	**your**	**fathers**	**,**	**for**	**your**
为了	这	荣耀	的	你的	城市	,	为了	这	喜悦	的	你的	父亲们	,	为了	你的

[oʊn] [gʊd] [neɪm] ,

own	**good**	**name**	**,**
自己的	好的	姓名	,

为了你们城市的荣耀，为了你们祖先的喜乐，为了你们自己的美名，

[aɪ] [ɪg'zɔ:rt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][jʊr; jər][best] .

I	**exhort**	**you**	**to**	**do**	**your**	**best**	**.**
我	劝勉	你	到	做	你的	最好的	.

我鼓励你们尽力而为。

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd][ðə; ði] [rʌnəːz] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] .

"	Then	he	gave	the	signal	and	the	runners	shot	forward	.
"	然后	他	给予	这	信号	和	这	跑步者	射击	向前	.

然后他发出信号，跑者们便向前冲去。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [legz] .

Down	the	long	course	they	went	with	twinkling	legs	.
向下	这	长的	课程	他们	去	和	闪烁	腿	.

他们迈着轻快的步伐，沿着漫长的赛道前进。

[ðə; ði][spek'teitəs] [tʃɪrd] , [kɔːld] [ðer; ðər] [neɪmz] , [weɪvd] [ðer; ðər] ['klæmɪsiːz] [ænd; ənd] [hɪ'mætiɑːn]

The	spectators	cheered	,	called	their	names	,	waved	their	chlamyses	and	himations
这	观众	欢呼	,	称为	他们的	姓名	,	挥手	他们的	衣藻	和	希玛斯

.

:

.

观众们欢呼雀跃，喊着他们的名字，挥舞着他们的披风和长袍。

[ðer; ðər] [frendz] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][help] .

Their	friends	cried	to	the	gods	to	help	.
他们的	朋友们	哭	到	这	神	到	帮助	.

他们的朋友向神明哭诉求助。

[daʊn] [ðeɪ] [ræn] , [tuː] [fɑːr] [ə'hed] , ['ʌðər] ['strɪŋɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .

Down	they	ran	,	two	far	ahead	,	others	stringing	out	behind	.
向下	他们	跑	,	二	远的	前方	,	其他的	串	出去	在后面	.

他们一路狂奔，两人遥遥领先，其他人则散落在后面。

['evri] ['rʌnɚz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][goʊl][poʊst][wɪð; wɪθ][ɪts]['lɪt(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv]

Every	runner's	eyes	were	on	the	marble	goal	post	with	its	little	statue	of
每一个	跑步者的	眼睛	是	在	这	大理石	目标	邮政	和	它是	小的	雕像	的

['vɪktəri] .

Victory	.
胜利	.

所有参赛者的目光都集中在大理石球门柱上，球门柱上矗立着一座小小的胜利女神雕像。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

In	a	moment	it	was	over	,
在	一个	片刻	它	曾是	超过	,

转眼间，一切就结束了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][fɜːrst][leɪd][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪnər] [ʌv; əv]

and	Leotichides	had	first	laid	hand	upon	the	post	and	was	winner	of
和	-	有	第一的	铺设	手	之上	这	邮政	和	曾是	优胜者	的

[ðə; ði][fɜːrst] [hiːt] .

the	first	heat	.
这	第一的	热	.

莱奥蒂奇德斯率先触碰到了柱子，赢得了第一轮比赛。

[ɪ'miːdiətli] [eɪt] ['ʌðər] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [laɪn] .

Immediately	eight	other	boys	took	their	places	at	the	starting	line	.
立即地	八	其他	男孩们	采取	他们的	地方	在	这	开始	线	.

随后，另外八名男孩立即在起跑线上就位。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , [fɔːr; fər]['kriːɔn][wʌz; wəz][wʌn]

Charmides	snatched	his	father's	hand	and	held	it	tight	,	for	Creon	was	one
粲酰胺	抢夺	他的	父亲的	手	和	握住	它	紧的	,	为了	克瑞翁	曾是	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

卡尔米德斯一把抓住父亲的手，紧紧握住，因为克瑞翁也是他们中的一员。

[əˈnʌðər] [ˈsɪgnəl][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ˈkriːɔn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] .

Another	**signal**	**and**	**they**	**were**	**off**	**,**	**with**	**Creon**	**leading**	**by**	**a**	**pace**	**or**	**two**	**.**
其他	信号	和	他们	是	离开	,	和	克瑞翁	领导	经过	一个	步伐	或者	二	.

又一个信号，他们出发了，克瑞翁领先一两步。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

So	**it**	**was**	**all**	**the**	**way**	**,**
所以	它	曾是	全部	这	方式	,

所以一路都是这样，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][goʊl][poʊst] .

and	**he**	**gave**	**a**	**glad**	**shout**	**as**	**he**	**touched**	**the**	**goal**	**post**	**.**
和	他	给予	一个	高兴的	喊	作为	他	感动	这	目标	邮政	.

当他触碰到球门柱时，他高兴地大叫了一声。

[ˈtʃɑːrmaɪdiːz] [hɜːrd] [men] [ɔːl] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [seɪ] :

Charmides	**heard**	**men**	**all**	**about**	**him**	**say**	**:**
粲酰胺	听到	男人	全部	关于	他	说	:

卡尔米德听到周围的人都在说：

" [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rʌn] ！ "

"	**A**	**beautiful**	**run**	**!**	**"**
"	一个	美丽的	跑步	！	"

“跑得真漂亮！”

" [haʊ] [ˈiːzəli] [hiː; hi] [steps] ！ "

"	**How**	**easily**	**he**	**steps**	**!**	**"**
"	如何	容易地	他	步骤	！	"

他步伐多么轻盈！

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [hiːt] . "

"	**We**	**shall**	**see**	**him**	**do**	**something**	**in**	**the**	**last**	**heat**	**.**	**"**
"	我们	将	看	他	做	某物	在	这	最后的	热	.	"

“我们将在最后一轮比赛中看到他有所表现。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

"	**Who**	**is**	**he**	**?**
"	WHO	是	他	?

他是谁？

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][ˈherəld] [əˈnaʊnst] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪnər] , [ðə; ðɪ] [bentʃiz]

"	**And**	**when**	**the**	**herald**	**announced**	**the**	**name**	**of**	**the**	**winner**	**,**	**the**	**benches**
"	和	什么时候	这	先驱	宣布	这	姓名	的	这	优胜者	,	这	长椅

[bʌzd] [wɪð; wɪθ] ,

buzzed	**with**	**,**
嗡嗡作响	和	,

“当主持人宣布获胜者的名字时，长椅上顿时响起一片窃窃私语，

" [ˈkriːɔn] , [ˈkriːɔn] , [sʌn] [ʌv; əv][meɪˈnɔn][ðə; ðɪ] [əˈθiːnjən] .

"	**Creon**	**,**	**Creon**	**,**	**son**	**of**	**Menon**	**the**	**Athenian**	**.**
"	克瑞翁	,	克瑞翁	,	儿子	的	梅农	这	雅典	.

“克瑞翁，克瑞翁，雅典人梅农之子。”

" [fɔːr] [mɔːr] [gruːps] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ænd; ənd][ræn] .

"	**Four**	**more**	**groups**	**were**	**called**	**and**	**ran**	**.**
"	四	更多的	团体	是	称为	和	跑	.

“又召集了四组人员参加。

[ðen] [ðə; ðɪ][sɪks] [ˈwɪnərz] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn] .

Then	**the**	**six**	**winners**	**stepped**	**up**	**to**	**the**	**line**	**.**
然后	这	六	获奖者	步	向上	到	这	线	.

然后，六位获奖者走上领奖台。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [goʊl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːltər] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪdiən] .

This	time	the	goal	was	the	altar	at	the	farther	end	of	the	stadion	.
这	时间	这	目标	曾是	这	坛	在	这	更远	结尾	的	这	体育场	.

这一次，目标是体育场远端的祭坛。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siːts] .

A	wave	of	excitement	ran	around	the	seats	.
一个	海浪	的	激动	跑	大约	这	座位	.

一阵兴奋的浪潮席卷了整个座位。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [liːnd] ['fɔːrwərd] .

Everybody	leaned	forward	.
大家	倾斜	向前	.

所有人都向前倾身。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] !

The	signal	!
这	信号	!

信号！

- [spræŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [peɪs] [ə'hed] .

Leotichides	sprang	a	long	pace	ahead	.
-	弹簧	一个	长的	步伐	前方	.

利奥蒂奇德斯向前猛冲了一大步。

[nekst] [keɪm] ['kriːɔn] , ['loʊpɪŋ] ['iːvnli] .

Next	came	Creon	,	loping	evenly	.
下一个	来了	克瑞翁	,	慢跑	均匀地	.

接下来是克瑞翁，步伐匀称。

[wʌn] [bɔɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'haɪnd] .

One	boy	stumbled	and	fell	behind	.
一	男生	踉跄	和	跌倒	在后面	.

一个男孩绊倒了，掉队了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

The	other	three	were	running	almost	side	by	side	.
这	其他	三	是	跑步	几乎	边	经过	边	.

另外三人几乎并排奔跑。

[meɪ'nɔn] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :

Menon	was	muttering	between	his	teeth	:
梅农	曾是	喃喃自语	之间	他的	牙齿	:

梅农咬牙切齿地低声说道：

" ['hɜːrmiːz] , [biː; bi] [hɪz; ɪz] [eɪd] !

"	Hermes	,	be	his	aid	!
"	爱马仕	,	是	他的	援助	!

赫尔墨斯，请帮助他！

[greɪt] [zjuːs; zuːs] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] !

Great	Zeus	look	upon	him	!
伟大的	宙斯	看	之上	他	!

伟大的宙斯啊，请垂怜他！

['herəkliːz] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wɪnd] !

Herakles	give	him	wind	!
赫拉克勒斯	给	他	风	!

赫拉克勒斯，给他风！

" [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [goʊl] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ]

"	Now	they	were	near	the	goal	,	and	Leotichides	was	still	leading	by	a
"	现在	他们	是	靠近	这	目标	,	和	-	曾是	仍然	领导	经过	一个

[straɪd] .

stride	.
步幅	.

"现在他们离终点线很近了，莱奥蒂奇德斯仍然领先一步。"

[ðen] ['kriːɔn] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ten]

Then	Creon	threw	back	his	head	and	stretched	out	his	legs	and	with	ten
然后	克瑞翁	扔	后退	他的	头	和	拉伸	出去	他的	腿	和	和	十

[greɪt] [liːps] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [ə'hed] .

great	leaps	he	had	touched	the	altar	a	good	pace	ahead	.
伟大的	跳跃	他	有	感动	这	坛	一个	好的	步伐	前方	.

然后克瑞翁仰头伸腿，纵身一跃十次，便一步之遥地触到了祭坛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

He	had	won	the	race	.
他	有	韩元	这	种族	.

他赢得了比赛。

[ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] .

The	crowd	went	wild	with	shouting	.
这	人群	去	荒野	和	喊叫	.

人群爆发出震耳欲聋的欢呼声。

[meɪ'nɔn] [liːpt] ['oʊvər] [menz] ['hedz] [ænd; ənd] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]

Menon	leaped	over	men's	heads	and	went	running	down	the	course	calling	for
梅农	跳跃	超过	男士	头部	和	去	跑步	向下	这	课程	呼叫	为了

[hɪz; ɪz] [sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

梅农跳过人群的头顶，沿着赛道奔跑，呼喊着他的儿子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːts] .

But	the	guards	caught	him	and	forced	him	back	upon	the	seats	.
但	这	守卫	捕捉	他	和	强制	他	后退	之上	这	座位	.

但守卫抓住了他，强迫他回到座位上。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

Charmides	sat	down	and	wept	for	joy	.
粲酰胺	卫星	向下	和	哭泣	为了	喜悦	.

卡尔米德斯坐了下来，喜极而泣。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]

And	nobody	saw	him	,	for	everybody	was	cheering	and	watching
和	无人	锯	他	,	为了	大家	曾是	欢呼	和	观看

[ðə; ði] ['vɪktər] .

the	victor	.
这	胜利者	.

没有人看到他，因为所有人都在欢呼和注视着胜利者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] ['kriːɔn] .

One	of	the	judges	stepped	out	and	gave	a	torch	to	Creon	.
一	的	这	法官	步	出去	和	给予	一个	火炬	到	克瑞翁	.

其中一位法官走上台，将火炬递给了克瑞翁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] .

The	boy	touched	the	flame	to	the	pile	on	the	altar	.
这	男生	感动	这	火焰	到	这	桩	在	这	坛	.

男孩用火焰轻触祭坛上的祭品堆。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [spræŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][kraɪd] ,

As	the	fire	sprang	up	,	he	stretched	his	hands	to	the	sky	and	cried	,
作为	这	火	弹簧	向上	,	他	拉伸	他的	双手	到	这	天空	和	哭	,

火焰熊熊燃烧时，他向天空伸出双手，大声喊道：

" [oʊ]['blesɪd; blest]['hɜːrmiːz] , ['kriːɔn] [wɪl] [nɑːt][fər'get] [ðaɪ] [help] .

"	O	blessed	Hermes	,	Creon	will	not	forget	thy	help	.
"	哦	蒙福	爱马仕	,	克瑞翁	将要	不是	忘记	你的	帮助	.

“哦，神圣的赫尔墨斯，克瑞翁不会忘记你的帮助。”

" [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːm][ɪn][saɪn][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

"	As	he	turned	away	the	judge	gave	him	a	palm	in	sign	of	victory	.
"	作为	他	转向	离开	这	法官	给予	他	一个	棕榈	在	符号	的	胜利	.

“当他转身离开时，法官向他伸出手掌，表示胜利。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːm] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	boy	walked	back	down	the	course	with	the	palm	waving	over	his	shoulder	.
这	男生	步行	后退	向下	这	课程	和	这	棕榈	挥手	超过	他的	肩膀	.

男孩沿着小路走回去，手掌在肩后挥舞。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ]

His	body	was	glistening	,	his	cheeks	were	flushed	,	his	eyes	were	burning
他的	身体	曾是	闪闪发光	,	他的	脸颊	是	酡	,	他的	眼睛	是	燃烧

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

with	joy	.
和	喜悦	.

他浑身闪闪发光，双颊绯红，双眼燃烧着喜悦的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] .

He	was	looking	up	at	the	crowd	,	hoping	to	see	his	father	and	brother	.
他	曾是	寻找	向上	在	这	人群	,	希望	到	看	他的	父亲	和	兄弟	.

他抬头望着人群，希望能见到他的父亲和哥哥。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step] [men] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	at	every	step	men	reached	out	a	hand	to	him	or	called	to	him	,
和	在	每一个	步	男人	达到	出去	一个	手	到	他	或者	称为	到	他	,

每走一步，都有人向他伸出手或呼唤他。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] ['miːˌnɑnz] [oʊn] ['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp]['pɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] .

until	at	last	Menon's	own	loving	arms	pulled	him	up	upon	the	benches	.
直到	在	最后的	梅农的	自己的	爱	武器	拉	他	向上	之上	这	长椅	.

最后，梅农用他那充满爱意的双臂将他拉上了长椅。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] [els] ,

Then	there	was	such	a	noise	that	no	one	heard	any	one	else	,
然后	那里	曾是	这样的	一个	噪音	那	不	一	听到	任何	一	别的	,

当时噪音很大，以至于谁也听不到其他人的声音。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

but	everybody	knew	that	everybody	was	happy	.
但	大家	知道	那	大家	曾是	快乐的	.

但大家都知道，大家都很开心。

[men] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər] ['ʌðər] [menz] ['ʃəuldəz] ,

Men	pushed	their	heads	over	other	men's	shoulders	,
男人	推动	他们的	头部	超过	其他	男士	肩膀	,

男人们把头搭在其他男人的肩膀上，

[ænd; ənd] [bɔɪz] [piːpt] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] - [legz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['wɪnər] .

and	boys	peeped	between	their	fathers	'	legs	to	see	the	Olympic	winner	.
和	男孩们	偷窥	之间	他们的	父亲们	-	腿	到	看	这	奥林匹克	优胜者	.

男孩们偷偷地从父亲的两腿间往外看，想看看奥运冠军。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['feɪsɪz][meɪ'nɔn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt]['kriːɔn] , ['læfɪŋ]

And	in	that	circle	of	faces	Menon	stood	with	his	arms	about	Creon	,	laughing
和	在	那	圆圈	的	面孔	梅农	站立	和	他的	武器	关于	克瑞翁	,	笑

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

and	crying	.
和	哭泣	.

在那群人围成的圈子里，梅农搂着克瑞翁，又哭又笑。

[ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [hænd] .

And	Charmides	clung	to	his	brother's	hand	.
和	粲酰胺	紧紧抓住	到	他的	兄弟	手	.

卡尔米德斯紧紧抓住他哥哥的手。

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['kriːɔn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] :

But	at	last	Creon	whispered	to	his	father	:
但	在	最后的	克瑞翁	低声说道	到	他的	父亲	:

但最后克瑞翁还是低声对他的父亲说：

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['redi] .

"	I	must	go	and	make	ready	.
"	我	必须	去	和	制作	准备好	.

我得去准备一下了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pen'tæθlən] , ['ɔːlsoʊ] .

I	am	entered	for	the	pentathlon	,	also	.
我	是	进入	为了	这	五项全能	,	还	.

我也报名参加了五项全能比赛。

" [meɪ'nɔn][kraɪd] [aʊt][ɪn] ['wʌndər] .

"	Menon	cried	out	in	wonder	.
"	梅农	哭	出去	在	想知道	.

梅农惊呼出声。

" [aɪ] [kept] [ðæt] [nuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] , " [læft] ['kriːɔn] .

"	I	kept	that	news	for	a	surprise	,	"	laughed	Creon	.
"	我	保留	那	消息	为了	一个	惊喜	,	"	笑了	克瑞翁	.

“我把这个消息留着给大家一个惊喜，”克瑞翁笑着说。

" [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]

"	Good	-	by	,	little	one	,	"	he	said	to	Charmides	,	and	pushed	through	the	crowd
"	好的	-	经过	,	小的	一	,	"	他	说	到	粲酰胺	,	和	推动	通过	这	人群

.

:

.

“再见，小家伙，”他对卡尔米德斯说，然后挤过人群。

[meɪ'nɔn][sæt] [daʊn] ['tremblɪŋ] .

Menon	sat	down	trembling	.
梅农	卫星	向下	发抖	.

梅农颤抖着坐了下来。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][wɪn][ɪn][ðə; ði] [pen'tæθlən] ['ɔːlsoʊ] !

If	his	boy	should	win	in	the	pentathlon	also	!
如果	他的	男生	应该	赢	在	这	五项全能	还	!

如果他儿子也能在五项全能比赛中获胜就好了！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] ['glɔːri] .

That	would	be	too	great	glory	.
那	会	是	也	伟大的	荣耀	.

那将是莫大的荣耀。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['hæpən] .

It	could	not	happen	.
它	可以	不是	发生	.

这不可能发生。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] ['mʌtər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [prerz] .

He	began	to	mutter	a	hundred	prayers	.
他	开始	到	低声	一个	百	祈祷	.

他开始喃喃自语，念诵了一百遍祷文。

[əˈnʌðər] [reɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [reɪs] , [twaɪs] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɔːrs] .

Another	race	was	called	—	the	double	race	,	twice	around	the	course	.
其他	种族	曾是	称为	—	这	双倍的	种族	,	两次	大约	这	课程	.

又举行了一场比赛——双圈赛，绕赛道跑两圈。

[bʌt; bət][meɪˈnɔn][dɪd][nɑːt][stænd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	Menon	did	not	stand	to	see	it	.
但	梅农	做过	不是	站立	到	看	它	.

但梅农没有站出来看到这一幕。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [sʌn] .

He	could	think	of	nothing	but	his	glorious	son	.
他	可以	思考	的	没有什么	但	他的	辉煌	儿子	.

他满脑子想的都是他那光荣的儿子。

['æftər][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [greɪt] [ʃaʊt] .

After	the	race	was	another	great	shout	.
后	这	种族	曾是	其他	伟大的	喊	.

赛后又是一声响亮的呐喊。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][pɑːm] .

Some	other	boy	was	carrying	a	palm	.
一些	其他	男生	曾是	携带	一个	棕榈	.

另一个男孩拿着一根棕榈树。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɑːðər][wʌz; wəz][praʊd] .

Some	other	father	was	proud	.
一些	其他	父亲	曾是	自豪的	.

另一些父亲则为此感到自豪。

[ðen] ['fɑːloʊd] ['reslɪŋ] , [baʊt]['æftər][baʊt] , [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

Then	followed	wrestling	,	bout	after	bout	,	and	cheering	from	the	crowd	.
然后	随后	摔角	,	回合	后	回合	,	和	欢呼	从	这	人群	.

随后便是摔跤比赛，一场接一场，观众席上欢呼声此起彼伏。

[bʌt; bət][meɪˈnɔn] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

But	Menon	cared	little	for	it	all	.
但	梅农	关心	小的	为了	它	全部	.

但梅农对此毫不在意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [nuːn] .

It	was	now	near	noon	.
它	曾是	现在	靠近	中午	.

现在已接近中午。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] ['skɔːrtʃɪŋli] .

The	sun	shone	down	scorchingly	.
这	太阳	闪耀	向下	灼热地	.

太阳炙烤着大地。

[ə; eɪ] [wɪnd] [wɜːrl] [dʌst] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['feɪsɪz] .

A	wind	whirled	dust	up	from	the	race	course	into	people's	faces	.
一个	风	旋转	灰尘	向上	从	这	种族	课程	进入	人们的	面孔	.

一阵风将赛道上的尘土卷起，扑面而来。

" [maɪ] [θroʊt] [niːdz] ['wetɪŋ] , " [kraɪd][ə; eɪ][mæn] .
" My throat needs wetting , " cried a man .
" 我的 喉 需求 润湿 , " 哭 一个 男人 .

"我的嗓子需要润润，"一个男人喊道。

[hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪs] [ʌv; əv][waɪn] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ænd; ənd] [pæst]
He pulled off a little vase of wine that hung from his girdle and passed
他 拉 离开 一个 小的 花瓶 的 葡萄酒 那 悬挂 从 他的 腰带 和 通过了
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][meɪ'nɔn] ,
it to Menon ,
它 到 梅农 ,

他从腰带上取下一小瓶酒，递给了梅农。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][praʊd] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktər] [wʊd] [drɪŋk][frʌm; frəm][maɪ]['bɑːt(ə)l] .
" I should be proud if the father of the victor would drink from my bottle .
" 我 应该 是 自豪的 如果 这 父亲 的 这 胜利者 会 喝 从 我的 瓶子 .

"如果胜利者的父亲愿意喝我瓶子里的水，我会感到无比自豪。"

" [ænd; ənd][meɪ'nɔn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['smaɪlɪŋ] ['praʊdli] .
" And Menon took it , smiling proudly .
" 和 梅农 采取 它 , 微笑 自豪地 .

"梅农接过它，脸上带着骄傲的笑容。"

[ðen] [hiː; hi][hɪm'self]['oʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɔːθ] [bæg][ænd; ənd] [druː] [aʊt] [fɪgz] [ænd; ənd] [nʌts] .
Then he himself opened a little cloth bag and drew out figs and nuts .
然后 他 他自己 打开 一个 小的 布 包 和 画 出去 无花果 和 坚果 .

然后他自己打开一个小布袋，从中取出无花果和坚果。

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [mʌntʃ] , [læd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" Here is something to munch , lad , " he said to Charmides .
" 这里 是 某物 到 咀嚼 , 小伙子 , " 他 说 到 粲酰胺 .

"给你点吃的，小伙子，"他对查米德斯说。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
Other people , also , were eating and drinking .
其他 人们 , 还 , 是 吃 和 喝 .

其他人也在吃东西喝水。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] [frendz] [ɔːr][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
They walked about to visit their friends or sat down to rest .
他们 步行 关于 到 访问 他们的 朋友们 或者 卫星 向下 到 休息 .

他们四处走动，拜访朋友，或者坐下来休息。

['miːˌnɑnz] ['neɪbər] [sæŋk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
Menon's neighbor sank upon his seat with a sigh .
梅农的 邻居 沉没 之上 他的 座位 和 一个 叹 .

梅农的邻座叹了口气，瘫坐在座位上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv][sæt] [daʊn] [sɪns] ['sʌnraɪz] , " [hiː; hi] [læft] .
" This is the first time I have sat down since sunrise , " he laughed .
" 这 是 这 第一的 时间 我 有 卫星 向下 自从 日出 , " 他 笑了 .

"这是我自日出以来第一次坐下，"他笑着说。

[ðen] [ðə; ði] [pen'tæθlən] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .
Then the pentathlon was announced .
然后 这 五项全能 曾是 宣布 .

然后宣布将举行五项全能比赛。

['evriwʌn] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] .

Everyone	leaped	to	his	feet	again	.
每个人	跳跃	到	他的	脚	再次	.

众人再次跳了起来。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bɔɪz] [stʊd] ['redi] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][laɪn] .

A	group	of	boys	stood	ready	behind	a	line	.
一个	团体	的	男孩们	站立	准备好	在后面	一个	线	.

一群男孩列队站在一排队伍后面，严阵以待。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wʌz; wəz] ['sɔ:fnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪk] .

One	of	the	judges	was	softening	the	ground	with	a	pick	.
一	的	这	法官	曾是	软化	这	地面	和	一个	挑选	.

其中一位裁判正在用镐松土。

[æn; ən]['ʌmpaɪər] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] .

An	umpire	made	a	speech	to	the	lads	.
一个	裁判	制成	一个	演讲	到	这	小伙子们	.

裁判向队员们发表了讲话。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [li:d] ['dʒʌmpɪŋ] [weɪts] .

Then	,	at	a	word	,	a	boy	took	up	the	lead	jumping	weights	.
然后	,	在	一个	单词	,	一个	男生	采取	向上	这	带领	跳	重量	.

然后，话音刚落，一个男孩就接过了跳重物的重任。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

He	swung	his	hands	back	and	forth	,	swaying	his	graceful	body	with	them
他	摇摆	他的	双手	后退	和	前进	,	摇晃	他的	优美	身体	和	他们

.

:

.

他挥动着双手，优雅的身躯也随之摇摆。

[ðen] [ə; eɪ] ['bækwərd] [dʒɜ:rk] !

Then	a	backward	jerk	!
然后	一个	落后	混蛋	!

然后一个向后猛冲!

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [weɪts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [li:pt] .

He	threw	his	weights	behind	him	and	leaped	.
他	扔	他的	重量	在后面	他	和	跳跃	.

他把哑铃扔到身后，纵身一跃。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['kwɪkli] ['meʒərd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	judges	quickly	measured	and	called	the	distance	.
这	法官	迅速地	测量	和	称为	这	距离	.

裁判迅速测量并宣布了距离。

[ðen] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [li:pt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] — ['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] .

Then	another	boy	leaped	,	and	another	,	and	another	—	twenty	or	more	.
然后	其他	男生	跳跃	,	和	其他	,	和	其他	—	二十	或者	更多的	.

然后又一个男孩跳了起来，接着又一个，又一个——二十个或更多。

[læst]['kri:ɔn] [tʊk] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][toʊd][ðə; ði][laɪn] .

Last	Creon	took	the	weights	and	toed	the	line	.
最后的	克瑞翁	采取	这	重量	和	脚趾	这	线	.

最后，克瑞翁拿起重物，站在了线前。

" ['kri:ɔn] ! ['kri:ɔn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] : " [ðə; ði]['vɪktər] !

"	Creon	!	Creon	!	"	shouted	the	crowd	:	"	The	victor	!
"	克瑞翁	!	克瑞翁	!	"	喊叫	这	人群	:	"	这	胜利者	!

“克瑞翁！克瑞翁！”人群高喊：“胜利者！”

['kriːɔn] [ə'gen] !
Creon **again** **!**
克瑞翁 再次 !

克瑞翁又来了!

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ænd; ənd] [swei] [ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [er] .
" **He** **swung** **and** **swayed** **and** **then** **sailed** **through** **the** **air** **.**
" 他 摇摆 和 摇摆 和 然后 航行 通过 这 空气 .

他荡来荡去，然后飞向空中。

" [baɪ]['herəkliːz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn] [nɪr] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
" **By** **Herakles** **!** **"** **shouted** **a** **man** **near** **Charmides** **.**
" 经过 赫拉克勒斯 ! " 喊叫 一个 男人 靠近 粲酰胺 .

"以赫拉克勒斯的名义！"卡尔米德斯附近的一个人喊道。

" [hiː; hi] [ə'laɪts] [laɪk][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] .
" **He** **alights** **like** **a** **sea** **-** **gull** **.**
" 他 降落 喜欢 一个 海 - 鸥 .

他像海鸥一样降落。

" [ðer; ðər] [went] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃiz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [kɔːld]
" **There** **went** **up** **a** **great** **roar** **from** **the** **benches** **even** **before** **the** **judges** **called**
" 那里 去 向上 一个 伟大的 吼 从 这 长椅 甚至 前 这 法官 称为
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the **distance** **.**
这 距离 .

"甚至在裁判宣布距离之前，替补席上就爆发出了巨大的欢呼声。"

[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [mɑːrk] .
For **any** **one** **could** **see** **that** **he** **had** **passed** **the** **farthest** **mark** **.**
为了 任何 一 可以 看 那 他 有 通过了 这 最远 标记 .

任何人都能看出他已经越过了最远的终点线。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [geɪmz] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd]['kriːɔn][hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
The **first** **of** **the** **five** **games** **was** **over** **and** **Creon** **had** **won** **it** **.**
这 第一的 的 这 五 游戏 曾是 超过 和 克瑞翁 有 韩元 它 .

五场比赛中的第一场结束了，克瑞翁赢了。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [brɔːt] [ə; eɪ]['dɪskəs] .
Now **the** **judges** **brought** **a** **discus** **.**
现在 这 法官 带来 一个 铁饼 .

现在，裁判们拿来了一个铁饼。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn] .
A **boy** **took** **it** **and** **stepped** **behind** **the** **line** **.**
一个 男生 采取 它 和 步 在后面 这 线 .

一个男孩接过它，走到线后。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [liːd] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
He **fitted** **the** **lead** **plate** **into** **the** **crook** **of** **his** **hand** **.**
他 适配 这 带领 盘子 进入 这 骗子 的 他的 手 .

他将铅板塞进手肘弯里。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He **swung** **it** **back** **and** **forth** **,** **bending** **his** **knees** **and** **turning** **his** **body** **.**
他 摇摆 它 后退 和 前进 , 弯曲 他的 膝盖 和 转弯 他的 身体 .

他来回摆动着它，弯曲膝盖，转动身体。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] .
Then **it** **flew** **into** **the** **air** **and** **down** **the** **course** **.**
然后 它 飞翔 进入 这 空气 和 向下 这 课程 .

然后它飞向空中，沿着航线滑行而下。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['roʊlɪŋ] [æn; ən]['ʌmpaɪər] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Where	**it**	**stopped**	**rolling**	**an**	**umpire**	**marked**	**and**	**called**	**the**	**distance**	**.**
在哪里	它	停止	滚动	一个	裁判	标记	和	称为	这	距离	.

球停止滚动的地方，裁判做了标记并报出了距离。

" [aɪ][laɪk] [ðɪs] [geɪm] [best][ʌv; əv][ɔːl] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][bɪ'haɪnd]['tʃɑːrmaɪdiːz] .

"	**I**	**like**	**this**	**game**	**best**	**of**	**all**	**,**	**"**	**said**	**a**	**man**	**behind**	**Charmides**	**.**
"	我	喜欢	这	游戏	最好的	的	全部	,	"	说	一个	男人	在后面	粲酰胺	.

“我最喜欢这个游戏，”Charmides 后面的一名男子说道。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**whole**	**body**	**is**	**in**	**it**	**.**
"	这	所有的	身体	是	在	它	.

“全身都在其中。”

['evri] ['muːvmənt] [ɪz]['greɪsf(ə)l] .

Every	**movement**	**is**	**graceful**	**.**
每一个	移动	是	优美	.

每个动作都优雅流畅。

[siː] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði][legz] ,

See	**the**	**curve**	**of**	**the**	**back**	**,**	**the**	**beautiful**	**bend**	**of**	**the**	**legs**	**,**
看	这	曲线	的	这	后退	,	这	美丽的	弯曲	的	这	腿	,

看看她背部的曲线，还有她腿部优美的弯曲。

[ðə; ði] ['mʌslz] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃest] !

the	**muscles**	**working**	**over**	**the**	**chest**	**!**
这	肌肉	在职的	超过	这	胸部	!

胸肌在用力！

[ðə; ði]['bɑːdi] [muːvz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

The	**body**	**moves**	**to**	**and**	**fro**	**as**	**if**	**to**	**music**	**.**
这	身体	移动	到	和	弗	作为	如果	到	音乐	.

身体随着音乐来回摆动。

" [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][tɜːrn] .

"	**One**	**after**	**another**	**the**	**boys**	**took**	**their**	**turn**	**.**
"	一	后	其他	这	男孩们	采取	他们的	转动	.

男孩们一个接一个地轮流上场。

[bʌt; bət] [wen] ['kriːɔn] [θruː] , ['tʃɑːrmaɪdiːz][kraɪd] [aʊt][ɪn] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][meɪ'nɔn] [groʊn] .

But	**when**	**Creon**	**threw**	**,**	**Charmides**	**cried**	**out**	**in**	**sorrow**	**,**	**and**	**Menon**	**groaned**	**.**
但	什么时候	克瑞翁	扔	,	粲酰胺	哭	出去	在	悲哀	,	和	梅农	呻吟	.

但当克瑞翁投掷时，卡尔米德斯悲伤地哭喊，梅农呻吟起来。

[hɪz; ɪz][dɪsk] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

His	**disc**	**fell**	**short**	**of**	**the**	**mark**	**.**
他的	光盘	跌倒	短的	的	这	标记	.

他的飞盘没能击中目标。

[hiː; hi][wʌz; wəz][θɜːrd] .

He	**was**	**third**	**.**
他	曾是	第三	.

他排名第三。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['greɪsfəli] [dʌn] , " ['tʃɑːrmaɪdiːz] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,

"	**It**	**was**	**gracefully**	**done**	**,**	**"**	**Charmides**	**heard**	**some**	**one**	**say**	**,**
"	它	曾是	优雅地	完毕	,	"	粲酰胺	听到	一些	一	说	,

“做得非常优雅，”卡尔米德听到有人这样说。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][legz] .

"	**but**	**his**	**arms**	**are**	**not**	**so**	**good**	**as**	**his**	**legs**	**.**
"	但	他的	武器	是	不是	所以	好的	作为	他的	腿	.

但是他的胳膊不如他的腿好。

[siː] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [tʃest] [ʌv; əv] [ðæt] ['taimən] .

See	**the**	**arms**	**and**	**chest**	**of**	**that**	**Timon**	**.**
看	这	武器	和	胸部	的	那	蒂蒙	.

看看蒂蒙的胳膊和胸膛。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [θroʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

No	**one**	**can**	**throw**	**against**	**him**	**.**
不	一	能	扔	反对	他	.

没有人能打败他。

" ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

"	**After**	**that**	**a**	**judge**	**set**	**up**	**a**	**shield**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**course**	**.**
"	后	那	一个	法官	放	向上	一个	盾	在	这	中间	的	这	课程	.

“之后，一名裁判在赛道中央设置了一个挡板。”

['evri] [bɔɪ] [snætʃt] [ə; eɪ] [spɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [æt; ət][ðə; ði]

Every	**boy**	**snatched**	**a**	**spear**	**from**	**a**	**pile**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**threw**	**at**	**the**
每一个	男生	抢夺	一个	矛	从	一个	桩	在	这	地面	和	扔	在	这

['sentrəl] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] .

central	**boss**	**of**	**the**	**shield**	**.**
中央	老板	的	这	盾	.

每个男孩都从地上的一堆长矛中抓起一根，投向盾牌中央的凸起部分。

[ə'gen] ['kriːɔn][wʌz; wəz] ['biːtn] .

Again	**Creon**	**was**	**beaten**	**.**
再次	克瑞翁	曾是	被打败	.

克瑞翁再次战败。

[fɔrmiːoʊ] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['wɔːriər] , [wʌn] .

Phormio	**of**	**Corinth**	**,**	**son**	**of**	**a**	**famous**	**warrior**	**,**	**won**	**.**
福米奥	的	科林斯	,	儿子	的	一个	著名的	战士	,	韩元	.

科林斯的福尔米奥，一位著名战士的儿子，赢得了胜利。

[ðen] [ðeɪ] [perd] [ɔːf][fɔːr; fər] ['reslɪŋ] .

Then	**they**	**paired**	**off**	**for**	**wrestling**	**.**
然后	他们	成对的	离开	为了	摔角	.

然后他们两两一组进行摔跤比赛。

['kriːɔn][ænd; ənd][juː'dɔːrəs][ʌv; əv][iː'dʒainə][wɜːr; wər] [tə'geðər] .

Creon	**and**	**Eudorus**	**of**	**Aegina**	**were**	**together**	**.**
克瑞翁	和	尤多鲁斯	的	埃伊纳岛	是	一起	.

克瑞翁和埃伊纳岛的欧多罗斯在一起。

[iːtʃ] [bɔɪ] [pɔːd] [ɔɪl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪs] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði]['bɑːdi]

Each	**boy**	**poured**	**oil**	**into**	**his**	**hand**	**from**	**a**	**little**	**vase**	**and**	**rubbed**	**the**	**body**
每个	男生	倾倒	油	进入	他的	手	从	一个	小的	花瓶	和	摩擦	这	身体

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][tuː; tə]['lɪmbər][hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

of	**his**	**antagonist**	**to**	**limber**	**his**	**muscles**	**.**
的	他的	反派	到	柔韧	他的	肌肉	.

每个男孩都从一个小花瓶里倒出油到手上，然后涂抹在对手的身体上，以舒展他的肌肉。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [faɪn] [sænd][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz][skɪn][fɔːr; fər]

Then	**he**	**took**	**fine**	**sand**	**from**	**a**	**box**	**and**	**dusted**	**it**	**over**	**his**	**skin**	**for**
然后	他	采取	美好的	沙	从	一个	盒子	和	掸去灰尘	它	超过	他的	皮肤	为了

[ðə; ði] [ɔɪld] ['bɑːdi] [maɪt] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['reslɪŋ] [mætʃ] .

the	**oiled**	**body**	**might**	**slip**	**out**	**of**	**his**	**arms**	**in**	**the**	**wrestling**	**match**	**.**
这	涂油	身体	可能	滑	出去	的	他的	武器	在	这	摔角	匹配	.

然后他从盒子里取出细沙，撒在身上，因为涂满油的身体在摔跤比赛中可能会从他怀里滑落。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ðə; ði] [perz] [ʌv; əv] ['reslər] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	**,**	**at**	**a**	**signal**	**,**	**the**	**pairs**	**of**	**wrestlers**	**faced**	**each**	**other**	**.**
然后	,	在	一个	信号	,	这	对	的	摔跤手	面对	每个	其他	.

然后，随着信号发出，两两一组的摔跤手面对面站到了一起。

['kriːɔn][held][hɪz; ɪz][hændz][aʊt] ['redi] , [bent][hɪz; ɪz] [niːz] , [θrʌst] ['fɔːrwərd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]

Creon	held	his	hands	out	ready	,	bent	his	knees	,	thrust	forward	his	head	,	and
克瑞翁	握住	他的	双手	出去	准备好	,	弯曲	他的	膝盖	,	推力	向前	他的	头	,	和

[stʊd] ['weɪtɪŋ] .

stood	waiting	.
站立	等待	.

克瑞翁伸出双手，屈膝，昂首挺胸，站在那里等待。

[juː'dɔːrəs] [liːpt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][hoʊld] .

Eudorus	leaped	to	and	fro	around	him	trying	to	get	a	hold	.
尤多鲁斯	跳跃	到	和	弗	大约	他	尝试	到	得到	一个	抓住	.

尤多罗斯在他周围跳来跳去，试图抓住他。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

At	last	he	rushed	at	him	.
在	最后的	他	匆忙	在	他	.

最后他向他冲了过去。

['kriːɔn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .

Creon	caught	him	around	the	waist	and	hurled	him	to	the	ground	.
克瑞翁	捕捉	他	大约	这	腰部	和	投掷	他	到	这	地面	.

克瑞翁抓住他的腰，把他摔倒在地。

['tʃɑːrmaɪdiːz] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

Charmides	laughed	and	shouted	and	clapped	his	hands	.
粲酰胺	笑了	和	喊叫	和	鼓掌	他的	双手	.

卡尔米德斯又笑又叫又拍手。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θroʊ] .

That	was	one	throw	.
那	曾是	一	扔	.

那只是一次投掷。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] .

There	must	be	three	.
那里	必须	是	三	.

必须有三个。

[juː'dɔːrəs][wʌz; wəz][ʌp] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ə'gen] .

Eudorus	was	up	immediately	and	was	circling	around	and	around	again	.
尤多鲁斯	曾是	向上	立即地	和	曾是	盘旋	大约	和	大约	再次	.

尤多鲁斯立刻飞了起来，又开始盘旋起来。

['sʌd(ə)nli] ['kriːɔn] [liːpt] [loʊ][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	Creon	leaped	low	and	caught	him	by	the	leg	and	threw	him	.
突然	克瑞翁	跳跃	低的	和	捕捉	他	经过	这	腿	和	扔	他	.

克瑞翁突然低身跃起，抓住他的腿，把他扔了出去。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [tuː] [baʊts] [aʊt][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [stʊd] ['vɪktər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θroʊ] .

He	had	won	two	bouts	out	of	three	and	stood	victor	without	a	throw	.
他	有	韩元	二	回合	出去	的	三	和	站立	胜利者	没有	一个	扔	.

他三场比赛赢了两场，而且没有摔倒对手就取得了胜利。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði] [perz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

Soon	all	the	pairs	had	finished	.
很快	全部	这	对	有	完成的	.

很快，所有的比赛都结束了。

[ðə; ði] [eɪt] ['viktəz] [stʊd] [fɔːrθ] [ænd; ənd][kæst][lɑːts][fɔːr; fər] [nuː] ['pɑːrtnərz] .

The	eight	victors	stood	forth	and	cast	lots	for	new	partners	.
这	八	胜利者	站立	前进	和	投掷	很多	为了	新的	合作伙伴	.

八位获胜者站出来，抽签决定新的合作伙伴。

[ə'gen] [ðeɪ] ['resld] .
Again **they** **wrestled** **.**
再次 他们 摔跤 .

他们再次扭打起来。

[ðɪs] [taɪm] , ['ɔ:lsoʊ] , ['kri:ɔn] [wʌn] .
This **time** **,** **also** **,** **Creon** **won** **.**
这 时间 , 还 , 克瑞翁 韩元 .

这一次，克瑞翁也赢了。

[ðen] [ði:z] [fɔ:r] ['wɪnərz] [perd] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['resld] ,
Then **these** **four** **winners** **paired** **off** **and** **wrestled** **,**
然后 这些 四 获奖者 成对的 离开 和 摔跤 ,

然后这四位获胜者两两一组进行摔跤比赛。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ['kri:ɔn] [ænd; ənd] ['taimən] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] .
and **at** **the** **end** **Creon** **and** **Timon** **were** **left** **to** **try** **it** **together** **.**
和 在 这 结尾 克瑞翁 和 蒂蒙 是 左边 到 尝试 它 一起 .

最后，克瑞翁和提蒙被留下来一起尝试。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [baʊt] [ðə; ði] ['spɑ:rt(ə)n] [bɔɪ] ['lɪftɪd] ['kri:ɔn] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] ,
In **the** **first** **bout** **the** **Spartan** **boy** **lifted** **Creon** **off** **the** **ground** **and** **threw** **him** **,**
在 这 第一的 回合 这 斯巴达 男生 抬起 克瑞翁 离开 这 地面 和 扔 他 ,
[bæk] [daʊn] .
back **down** **.**
后退 向下 .

在第一场较量中，斯巴达男孩将克瑞翁举离地面，然后又把他摔了下来。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃiz] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [əd'vaɪs] .
Then **the** **men** **on** **the** **benches** **began** **shouting** **advice** **.**
然后 这 男人 在 这 长椅 开始 喊叫 建议 .

然后，长椅上的男人们开始大声喊出建议。

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ! "
" **Look** **out** **for** **his** **arms** **!** **"**
" 看 出去 为了 他的 武器 ! "

"小心他的胳膊！"

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] ['græpl] [ju:; jʊ] ! "
" **Don't** **let** **him** **grapple** **you** **!** **"**
" 不 让 他 抓钩 你 ! "

"别让他抓住你！"

" [feɪnt] , [feɪnt] !
" **Feint** **,** **feint** **!**
" 佯攻 , 佯攻 !

"佯攻，佯攻！"

" ['kri:ɔn] [li:pt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Creon** **leaped** **to** **his** **feet** **.**
" 克瑞翁 跳跃 到 他的 脚 .

克瑞翁猛地站了起来。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] ['sɜ:rklɪŋ] [ə'raʊnd] ['taimən] [æz; əz] [ju:'dɔ:rəs] [hæd; həd] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He **began** **circling** **around** **Timon** **as** **Eudorus** **had** **circled** **around** **him** **.**
他 开始 盘旋 大约 蒂蒙 作为 尤多鲁斯 有 圈起来 大约 他 .

他开始绕着提蒙转圈，就像尤多鲁斯绕着他转圈一样。

[hi:; hi] [dɑ:dʒd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] - [ɑ:rmz] .
He **dodged** **out** **from** **under** **Timon's** **arms** **.**
他 躲避 出去 从 在下面 - 武器 .

他从蒂蒙的胳膊底下躲了出来。

[hiː; hi] ['rɪgəld] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	wriggled	from	between	his	hands	.
他	扭动	从	之间	他的	双手	.

他从他双手之间挣脱出来。

[ðə; ði] [bentʃiz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [lɑːfs] .

The	benches	rang	with	cheers	and	laughs	.
这	长椅	响铃	和	干杯	和	笑声	.

长椅上响起了欢呼声和笑声。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [iːl] , " [kraɪd][wʌn][mæn] .

"	He	is	an	eel	,	"	cried	one	man	.
"	他	是	一个	鳗鱼	,	"	哭	一	男人	.

〝他是一条鳗鱼！〞一个男人喊道。

['sʌd(ə)nli] ['kriːɔn] ['dʌkt] ['ʌndər] - [ɑːrmz] , [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [trɪpt]

Suddenly	Creon	ducked	under	Timon's	arms	,	caught	him	by	his	legs	and	tripped
突然	克瑞翁	躲闪	在下面	-	武器	,	捕捉	他	经过	他的	腿	和	绊倒了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

克瑞翁突然从提蒙的胳膊底下钻过去，抓住他的腿把他绊倒了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] .

The	two	boys	were	even	.
这	二	男孩们	是	甚至	.

两个男孩实力相当。

[ɪn][ðə; ði][nekst][baʊt]['taimən][ræn][æt; ət]['kriːɔn][laɪk][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] .

In	the	next	bout	Timon	ran	at	Creon	like	a	wild	bull	.
在	这	下一个	回合	蒂蒙	跑	在	克瑞翁	喜欢	一个	荒野	公牛	.

在接下来的战斗中，提蒙像一头野牛一样向克瑞翁冲去。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][tuː; tə] [wɜːrl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

He	caught	him	around	the	waist	in	his	strong	arms	to	whirl	him	to	the
他	捕捉	他	大约	这	腰部	在	他的	强的	武器	到	旋转	他	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他用强壮的双臂搂住他的腰，将他甩到地上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg]['kriːɔn] [trɪpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['rɪgəld] [aʊt][ʌv; əv]

But	with	a	crook	of	his	leg	Creon	tripped	him	and	wriggled	out	of
但	和	一个	骗子	的	他的	腿	克瑞翁	绊倒了	他	和	扭动	出去	的

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] .

his	arms	before	he	fell	.
他的	武器	前	他	跌倒	.

但克瑞翁用腿勾住他，绊倒了他，并在摔倒前挣脱了他的怀抱。

[meɪ'nɔn] [kɔːt] [ʌp]['tʃɑːrmaɪdiːz][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

Menon	caught	up	Charmides	and	threw	him	to	his	shoulder	laughing	and
梅农	捕捉	向上	粲酰胺	和	扔	他	到	他的	肩膀	笑	和

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

stamping	his	feet	.
冲压	他的	脚	.

梅农追上卡尔米德斯，把他扛在肩上，一边大笑一边跺脚。

" [duː][juː; jʊ] [siː] , [læd] ? " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Do	you	see	,	lad	?	"	he	cried	.
"	做	你	看	,	小伙子	?	"	他	哭	.

〝你看到了吗，孩子？〞他喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [tuː] [geɪmz] .
" He has won two games .
" 他 有 韩元 二 游戏 .

他赢了两场比赛。

['oʊnli][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][left] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] .
Only the race is left , and we know how he can run .
仅有的 这 种族 是 左边 , 和 我们 知道 如何 他 能 跑步 .

只剩下比赛了，我们知道他能跑多快。

" [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [rʌn] !
" And how he did run !
" 和 如何 他 做过 跑步 !

“他跑得真快！”

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] ,
He threw back his head and leaped out like a deer ,
他 扔 后退 他的 头 和 跳跃 出去 喜欢 一个 鹿 ,

他仰头像鹿一样跳了出去。

['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [lɔːŋ] [straɪdz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
skimming over the ground in long strides and leaving his dust to the others .
撇脂 超过 这 地面 在 长的 步幅 和 离开 他的 灰尘 到 这 其他的 .

他迈着大步掠过地面，扬起的尘土让其他人望尘莫及。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [geɪmz] [aʊt][ʌv; əv][faɪv][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had the three games out of five and was winner of the
他 有 这 三 游戏 出去 的 五 和 曾是 优胜者 的 这
[pen'tæθlən] .
pentathlon .
五项全能 .

他在五项比赛中赢了三项，获得了五项全能冠军。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [kraʊd] .
Then there was no holding the crowd .
然后 那里 曾是 不 保持 这 人群 .

然后，人群就无法控制了。

[ðeɪ] [pɔːd] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]['kriːɔn] .
They poured down off the seats and ran to Creon .
他们 倾倒 向下 离开 这 座位 和 跑 到 克瑞翁 .

他们从座位上跳下来，跑向克瑞翁。

[sʌm; səm] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪdiən]
Some lifted him upon their shoulders and carried him out of the stadion
一些 抬起 他 之上 他们的 肩膀 和 携带 他 出去 的 这 体育场
,
,
,

有些人把他扛在肩上，抬出了体育场。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .
for this was the end of the games for that day .
为了 这 曾是 这 结尾 的 这 游戏 为了 那 天 .

因为那天的比赛到此结束了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] ['kriːɔn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [pɑːmz] ['kraʊdɪd]
And those who could not come near Creon and his waving palms crowded
和 那些 WHO 可以 不是 来 靠近 克瑞翁 和 他的 挥手 棕榈树 挤
[ə'raʊnd][meɪ'nɔn] .
around Menon .
大约 梅农 .

那些无法靠近克瑞翁和他挥舞的棕榈树的人都围在了梅农周围。

[soʊ] [ðeɪ] [went] , ['ʃaʊtɪŋ] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['stætʃu:z][ænd; ənd][ɑ:n]

So	they	went	,	shouting	,	out	of	the	gate	and	among	the	statues	and	on
所以	他们	去	,	喊叫	,	出去	的	这	门	和	之中	这	雕像	和	在

[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

to	the	river	.
到	这	河	.

于是他们喊着口号，出了城门，穿过雕像群，来到了河边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [pʊt]['kri:ɔn] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd]['tʃɑ:rmaɪdi:z][led][hɪm; ɪm][ə'weɪ]

There	they	put	Creon	down	,	and	his	father	and	Charmides	led	him	away
那里	他们	放	克瑞翁	向下	,	和	他的	父亲	和	粲酰胺	引领	他	离开

[tu:; tə][kæmp] .

to	camp	.
到	营	.

他们把克瑞翁放下来，他的父亲和卡尔米德斯把他带回了营地。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:əst] [naɪt] [ʌv; əv]['tʃɑ:rmaɪdi:z] - [laɪf] .

That	was	the	happiest	night	of	Charmides	'	life	.
那	曾是	这	最快乐	夜晚	的	粲酰胺	-	生活	.

那是查米德一生中最快乐的一晚。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['brʌðər] [tɔ:k] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

He	heard	his	wonderful	brother	talk	for	hours	of	the	life	in	the	gymnasium	.
他	听到	他的	精彩的	兄弟	讲话	为了	小时	的	这	生活	在	这	健身房	.

他听他那了不起的哥哥滔滔不绝地讲述体育馆里的生活，一讲就是几个小时。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [nu:] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] - ['feɪvərɪt] [gɑ:d] , ['hɜ:rmi:z] .

He	heard	new	tales	of	Creon's	favorite	god	,	Hermes	.
他	听到	新的	故事	的	-	最喜欢的	上帝	,	爱马仕	.

他听到了关于克瑞翁最喜爱的神赫尔墨斯的新故事。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] [geɪmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [held] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][əu'limpiə][ɪn]

He	heard	of	the	women's	games	that	were	held	once	a	year	at	Olympia	in
他	听到	的	这	女性的	游戏	那	是	握住	一次	一个	年	在	奥林匹亚	在

['ɑ:nər] [ʌv; əv]['hɪərə] .

honor	of	Hera	.
荣誉	的	赫拉	.

他听说每年在奥林匹亚都会举行女子运动会，以纪念赫拉。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nu:] [neɪmz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

He	heard	a	hundred	new	names	of	boys	and	cities	,	for	there	had	been
他	听到	一个	百	新的	姓名	的	男孩们	和	城市	,	为了	那里	有	到过

,

,

,

他听到了上百个男孩和城市的新名字，因为曾经有过，

['æθli:ts] [frʌm; frəm] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [gri:s] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [hɪr] .

athletes	from	every	corner	of	Greece	in	training	here	.
运动员	从	每一个	角落	的	希腊	在	训练	这里	.

来自希腊各地的运动员都在这里训练。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['vɪktɚz] [pɑ:mz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

He	held	the	victor's	palms	in	his	own	hands	.
他	握住	这	胜利者的	棕榈树	在	他的	自己的	双手	.

他双手捧着胜利者的手掌。

[hi:; hi] [slept] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['wɪnər] [ʌv; əv] [ə'lɪmpɪk] [kraʊnz] .

He	slept	beside	this	double	winner	of	Olympic	crowns	.
他	睡着了	旁	这	双倍的	优胜者	的	奥林匹克	皇冠	.

他睡在这位两届奥运会冠军得主旁边。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [əˈpɑːloʊ][ænd; ənd]['hɜːrmiːz] [keɪm] [hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət]

He	dreamed	that	Apollo	and	Hermes	came	hand	in	hand	and	gazed	down	at
他	梦见	那	阿波罗	和	爱马仕	来了	手	在	手	和	凝视	向下	在

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈkriːɔn][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈgɑːrlənd][ˈoʊvər]

him	and	Creon	as	they	lay	sleeping	and	dropped	a	great	garland	over
他	和	克瑞翁	作为	他们	躺	睡眠	和	掉落	一个	伟大的	花环	超过

[ðem; ðəm][bəuθ] .

them	both	.
他们	两个都	.

他梦见阿波罗和赫尔墨斯手牵手而来，俯视着熟睡的他和克瑞翁，并将一条巨大的花环垂落在他们身上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [twaɪnd] [ʌv; əv] [əˈlɪmpɪk] [ˈɑːlɪv] [liːvz] [ænd; ənd][əˈpɑːloʊz] [oʊn] [ˈlɒːrəl] .

It	was	twined	of	Olympic	olive	leaves	and	Apollo's	own	laurel	.
它	曾是	缠绕	的	奥林匹克	橄榄	树叶	和	阿波罗的	自己的	月桂树	.

它由奥林匹克橄榄叶和阿波罗的月桂枝缠绕而成。

[ɑːn][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [geɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][men] , [laɪk] [ðoʊz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd]

On	the	next	day	there	were	games	for	the	men	,	like	those	the	boys	had
在	这	下一个	天	那里	是	游戏	为了	这	男人	,	喜欢	那些	这	男孩们	有

[pleɪd] .

played	.
玩	.

第二天，男人们也玩起了和男孩们玩过的类似的游戏。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtʃæriət] [ˈreɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][waɪd] [pleɪs] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ðɪ] [wɔːlz] .

On	the	day	after	that	there	were	chariot	races	in	a	wide	place	outside	the	walls	.
在	这	天	后	那	那里	是	战车	种族	在	一个	宽的	地方	外部	这	墙壁	.

第二天，城墙外的一片空地上举行了战车比赛。

[ˈevri] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ðɪ] [geɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] .

Every	night	there	was	still	the	gay	noise	of	the	fair	.
每一个	夜晚	那里	曾是	仍然	这	同性恋	噪音	的	这	公平的	.

每晚集市上依然回荡着欢快的喧闹声。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	instead	of	going	to	see	it	,
但	反而	的	去	到	看	它	,

但他并没有去看，

['tʃɑːrmaɪdiːz] [stretʃt] [hɪmˈself] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːn] [maʊnt] ['kroʊniən][ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət]

Charmides	stretched	himself	under	the	trees	on	Mount	Kronion	and	gazed	up	at
粲酰胺	拉伸	他自己	在下面	这	树木	在	山	克罗尼翁	和	凝视	向上	在

[ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd] [driːmd] .

the	moon	and	dreamed	.
这	月亮	和	梦见	.

卡尔米德斯在克罗尼翁山上的树下伸展身体，仰望着月亮，做起了梦。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][læst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [prəˈseʃ(ə)n] [əˈgen] [ænd; ənd][ɪts]['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət]

Then	came	the	last	day	,	with	its	great	procession	again	and	its	sacrifices	at
然后	来了	这	最后的	天	,	和	它是	伟大的	游行	再次	和	它是	牺牲	在

['evri] ['ɔːltər] .

every	altar	.
每一个	坛	.

最后一天到来了，再次举行了盛大的游行，每个祭坛都进行了献祭。

[ðə; ðɪ] [praʊd] ['viktəz] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɑːm] [liːvz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

The	proud	victors	walked	with	their	palm	leaves	in	their	hands	.
这	自豪的	胜利者	步行	和	他们的	棕榈	树叶	在	他们的	双手	.

凯旋的胜利者们手捧棕榈叶，昂首阔步地走着。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zju:s; zu:s] , ['ʌndər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [gɑ:d] ,

In	the	temple	of	Zeus	,	under	the	eyes	of	the	glowing	god	,
在	这	寺庙	的	宙斯	,	在下面	这	眼睛	的	这	发光	上帝	,

在宙斯神庙里，在光芒四射的神明注视下，

[ðə; ði] [pri:sts] [pʊt][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɑ:lɪv] [kraʊnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪnərz] - ['hedz] .

the	priests	put	the	precious	olive	crowns	upon	the	winners	'	heads	.
这	神父	放	这	宝贵的	橄榄	皇冠	之上	这	获奖者	-	头部	.

祭司们将珍贵的橄榄枝冠冕戴在胜利者的头上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm]['seɪkrɪd] ['ɑ:lɪv] [li:vz] .

They	were	made	from	sacred	olive	leaves	.
他们	是	制成	从	神圣	橄榄	树叶	.

它们是由神圣的橄榄叶制成的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] ['sɪkl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['veri] [tri:] [ðæt]['gɑ:dlaɪk]['herəkli:z]

They	were	cut	with	a	golden	sickle	from	the	very	tree	that	godlike	Herakles
他们	是	切	和	一个	金的	镰刀	从	这	非常	树	那	神一般的	赫拉克勒斯

[hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] .

had	brought	out	of	the	far	north	.
有	带来	出去	的	这	远的	北	.

它们是用赫拉克勒斯神从遥远的北方带来的那棵树上的金镰刀割下的。

[ðæt] [ri:θ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] [dɪr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld][tu:; tə]

That	wreath	it	was	which	should	be	more	dear	than	a	chest	of	gold	to
那	花圈	它	曾是	哪个	应该	是	更多的	亲爱的	比	一个	胸部	的	金子	到

- ['fæməli][ænd; ənd] - ['sɪti] .

Creon's	family	and	Creon's	city	.
-	家庭	和	-	城市	.

对于克瑞翁的家族和克瑞翁的城邦来说，那顶花环比一箱黄金还要珍贵。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] ['poʊəts][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ə'baʊt] .

That	was	the	crown	which	poets	should	sing	about	.
那	曾是	这	王冠	哪个	诗人	应该	唱歌	关于	.

那是诗人应该歌颂的王冠。

[wen] [ðə; ði] [pri:st] [set][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑ:n] - [hed] ,

When	the	priest	set	the	crown	upon	Creon's	head	,
什么时候	这	牧师	放	这	王冠	之上	-	头	,

当祭司将王冠戴在克瑞翁头上时，

['tʃɑ:rmaɪdi:z] [θɔ:t] [hi:; hi][felt][ə; eɪ]['gɑ:dz][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [braʊ] .

Charmides	thought	he	felt	a	god's	hands	upon	his	own	brow	.
粲酰胺	想法	他	毛毡	一个	神的	双手	之上	他的	自己的	眉头	.

卡尔米德斯觉得他感觉到了神灵的手抚摸着自己的额头。

[meɪ'nɔn] [li:nd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['frɛndz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .

Menon	leaned	upon	a	friend's	shoulder	and	burst	into	tears	.
梅农	倾斜	之上	一个	朋友们	肩膀	和	爆裂	进入	眼泪	.

梅农靠在朋友的肩膀上，嚎啕大哭起来。

" [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] ['hæpi] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	could	die	happy	now	,	"	he	said	.
"	我	可以	死	快乐的	现在	,	"	他	说	.

“我现在可以含笑九泉了，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['æθənz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [sʌn] .

"	I	have	done	enough	for	Athens	in	giving	her	such	a	glorious	son	.
"	我	有	完毕	足够的	为了	雅典	在	给予	她	这样的	一个	辉煌	儿子	.

“我为雅典做了足够多的事，给了她这样一个光荣的儿子。”

" [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [meɪˈnɔn] [sed] :
" As the three walked back to camp , Menon said :
" 作为 这 三 步行 后退 到 营 , 梅农 说 :

三人返回营地的途中，梅农说道：

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [jʊr; jər] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , ['kriːɔn] ?
" Who shall write your chorus of triumph , Creon ?
" WHO 将 写 你的 合唱 的 胜利 , 克瑞翁 ?

“克瑞翁啊，谁来谱写你的凯旋颂歌？”

[ɔːl'redi] [maɪ] ['mesindʒəz] [hæv; həv] [riːtʃt] ['æθənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [huː]
Already my messengers have reached Athens , and the dancers are chosen who
已经 我的 信使 有 达到 雅典 , 和 这 舞者 是 选定 WHO
[ʃæl; ʃəl] [liːd] [juː; jʊ] [hoʊm] .
shall lead you home .
将 带领 你 家 .

我的使者已经抵达雅典，引领你们回家的舞者也已经选好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz][nɑːt] [jet] [meɪd] .
But the song is not yet made .
但 这 歌曲 是 不是 然而 制成 .

但这首歌还没有创作出来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wʌn] !
It must be a glorious one !
它 必须 是 一个 辉煌 一 !

那一定是一次辉煌的经历！

" [ðen] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [b'lʌʃɪŋli] ['wɪspəd] ,
" Then Charmides blushingly whispered ,
" 然后 粲酰胺 脸红地 低声说道 ,

然后，查米德斯羞红了脸，低声说道：

" [meɪ] [aɪ] [sɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['fɑːðər] ?
" May I sing you something , father ?
" 可能 我 唱歌 你 某物 , 父亲 ?

“父亲，我可以为您唱首歌吗？”

[ə'pɑːloʊ] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Apollo helped me to make it .
阿波罗 帮助 我 到 制作 它 .

阿波罗帮我完成了这件事。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smaɪld] [daʊn] [ɪn] [sər'praɪz] .
" His father smiled down in surprise .
" 他的 父亲 微笑 向下 在 惊喜 .

他的父亲惊讶地低头笑了。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [soʊ]['kwaɪət]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [ðiːz]
" So that is why you have been lying so quiet under the trees these
" 所以 那 是 为什么 你 有 到过 说谎 所以 安静的 在下面 这 树木 这些
['muːnlɪt] [naɪts] !
moonlit nights !
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 !

“所以这就是你这些月光皎洁的夜晚一直安静地躺在树下的原因吧！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

['tʃɑ:rmaɪdi:z][ræn] [ə'hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [θrʌmɪŋ] [ə; eɪ]['laɪər] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər]

Charmides	**ran**	**ahead**	**and**	**was**	**sitting**	**thrumming**	**a**	**lyre**	**when**	**his**	**father**
粲酰胺	跑	前方	和	曾是	坐着	嗡嗡作响	一个	竖琴	什么时候	他的	父亲

[ænd; ənd]['kri:ɔn] [keɪm] [ʌp] .

and	**Creon**	**came**	**up**	**.**
和	克瑞翁	来了	向上	.

卡尔米德斯跑到前面，坐在那里弹奏着七弦琴，这时他的父亲和克瑞翁走了过来。

[hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['rɪŋɪŋ] [kɔ:rd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klɪr] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [sɔ:ŋ] :

He	**struck**	**a**	**long**	**,**	**ringing**	**chord**	**and**	**raised**	**his**	**clear**	**voice**	**in**	**a**	**dancing**	**song**	**:**
他	击	一个	长的	,	铃声	弦	和	提高	他的	清除	嗓音	在	一个	跳舞	歌曲	:

他弹奏出悠长而响亮的和弦，并用清亮的嗓音唱起了欢快的歌曲:

[wen] ['kri:ɔn] , [sʌn][ʌv; əv][meɪ'nɔn] , [bɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['ɑ:lɪv] ,

When	**Creon**	**,**	**son**	**of**	**Menon**	**,**	**bore**	**off**	**the**	**Olympic**	**olive**	**,**
什么时候	克瑞翁	,	儿子	的	梅农	,	钻孔	离开	这	奥林匹克	橄榄	,

当克瑞翁，梅农之子，从奥林匹克橄榄树上取下橄榄树时

[maʊnt] ['kroʊniən] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['heləs] - [həusts] [ə'sembld] .

Mount	**Kronion**	**shook**	**with**	**shouting**	**of**	**Hellas**	**'**	**hosts**	**assembled**	**.**
山	克罗尼翁	摇晃	和	喊叫	的	希腊	-	主持人	组装	.

克罗尼翁山因聚集的希腊军队的呐喊声而震动。

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz]['mænli] ['bju:ti] , [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑ:di] .

They	**praised**	**his**	**manly**	**beauty**	**,**	**his**	**grace**	**and**	**strength**	**of**	**body**	**.**
他们	赞扬	他的	男子气概	美丽	,	他的	优雅	和	力量	的	身体	.

他们称赞他英俊潇洒，身姿矫健强壮。

[ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] - [ə'lɜ:rtnəs] , [ðə; ði] ['smu:ðnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

They	**praised**	**his**	**eyes**	**'**	**alertness**	**,**	**the**	**smoothness**	**of**	**his**	**muscles**	**.**
他们	赞扬	他的	眼睛	-	警觉	,	这	平滑度	的	他的	肌肉	.

他们称赞他眼神敏锐，肌肉线条流畅。

[ðeɪ] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

They	**blessed**	**his**	**happy**	**father**	**and**	**wished**	**themselves**	**his**	**brothers**	**.**
他们	蒙福	他的	快乐的	父亲	和	希望	他们自己	他的	兄弟	.

他们祝福他幸福的父亲，并祝愿自己成为他的兄弟。

[swi:t] [ræŋ] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['preɪzɪz] [ɪn] [ɪrz] [ʌv; əv] - ['lʌvəz] .

Sweet	**rang**	**the**	**glorious**	**praises**	**in**	**ears**	**of**	**Creon's**	**lovers**	**.**
甜的	响铃	这	辉煌	赞扬	在	耳朵	的	-	恋人	.

克瑞翁的爱人们耳边回荡着甜蜜的赞美之声。

[bʌt; bət][aɪ] , [wen] ['ʌpwərd] [geɪzɪŋ] , [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [mɔ:r] ['wʌndrəs] .

But	**I**	**,**	**when**	**upward**	**gazing**	**,**	**beheld**	**a**	**sight**	**more**	**wondrous**	**.**
但	我	,	什么时候	向上	凝视	,	观看	一个	视线	更多的	奇妙的	.

但我抬头仰望时，却看到了更加奇妙的景象。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [haɪ] ['ɔ:lɪmpɑ:s][wɜ:r; wər]['oʊpən][waɪd][ænd; ənd] ['klæŋɪŋ] ,

The	**gates**	**of**	**high**	**Olympos**	**were**	**open**	**wide**	**and**	**clanging**	**,**
这	大门	的	高的	奥林波斯	是	打开	宽的	和	叮当声	,

奥林匹斯山的大门敞开着，叮当作响。

[dɪ'zɜ:rtɪd] [ɛvɹi] ['pæləs] , [ðə; ði]['goʊldən]['sɪti] ['empti] .

Deserted	**ev'ry**	**palace**	**,**	**the**	**golden**	**city**	**empty**	**.**
荒凉的	每一个	宫殿	,	这	金的	城市	空的	.

宫殿尽失，黄金之城空无一人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][gɔdz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ə'bʌv] [oʊ'lɪmpi:əz] [reɪs] - [kɔ:rs] ,

And	**all**	**the**	**gods**	**were**	**gathered**	**above**	**Olympia's**	**race**	**-**	**course**	**,**
和	全部	这	神	是	聚集	多于	奥林匹亚的	种族	-	课程	,

众神都聚集在奥林匹亚赛马场上方，

[ðeɪ] [smaɪld] [ə'pɑ:n][maɪ]['kri:ɔn][ænd; ənd][gɪfts][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['ʃauə] .

They	**smiled**	**upon**	**my**	**Creon**	**and**	**gifts**	**upon**	**him**	**showered**	**.**
他们	微笑	之上	我的	克瑞翁	和	礼物	之上	他	淋浴	.

他们对我克瑞翁微笑，并向他献上礼物。

[frʌm; frəm]['goʊldən] [ˌæfrə'daɪti] [drɑ:pt] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['greɪsɪz] .

From	**golden**	**Aphrodite**	**dropped**	**half**	**a**	**hundred**	**graces**	**.**
从	金的	阿芙洛狄忒	掉落	一半	一个	百	恩典	.

从金色的阿芙洛狄忒女神身上，飘落了五十位女神。

[ə'θi:ni:] [meɪd] [hɪm; ɪm]['skɪlf(ə)l] .

Athene	**made**	**him**	**skillful**	**.**
雅典娜	制成	他	熟练	.

雅典娜使他技艺精湛。

[bu:n] ['hɜ:rmi:z] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['laɪðnəs] .

Boon	**Hermes**	**gave**	**him**	**litheness**	**.**
布恩	爱马仕	给予	他	柔韧性	.

赫尔墨斯赐予他轻盈的身姿。

[fɪrs] ['ɛəri:z] ['ædɪd] ['kɜ:rɪdʒ] , [kwi:n] ['hɪərə] ['hæpi] ['mærɪdʒ] .

Fierce	**Ares**	**added**	**courage**	**,**	**Queen**	**Hera**	**happy**	**marriage**	**.**
凶猛的	阿瑞斯	额外	勇气	,	女王	赫拉	快乐的	婚姻	.

凶猛的战神阿瑞斯增添了勇气，女王赫拉也因此婚姻美满。

[daɪ'ænəz]['blesɪd; blest]['fɪŋgərz]['ɪntu:][hɪz; ɪz][soʊl] [ʃed] ['kwaɪət] .

Diana's	**blessed**	**fingers**	**into**	**his**	**soul**	**shed**	**quiet**	**.**
戴安娜的	蒙福	手指	进入	他的	灵魂	棚	安静的	.

戴安娜的手指温柔地探入他的灵魂深处，带来了一片宁静。

[lɔ:rd] ['bækəs] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,

Lord	**Bacchus**	**gave**	**him**	**friendship**	**and**	**graces**	**of**	**the**	**banquet**	**,**
主	巴克斯	给予	他	友谊	和	恩典	的	这	宴会	,

酒神巴克斯赐予他友谊和宴会上的恩惠。

[pɒ'saidn] [lʌk] [ɪn]['træv(ə)l] , [ænd; ənd][zju:s; zu:s] [dɪ'kri:d] [hɪm; ɪm]['vɪktər] .

Poseidon	**luck**	**in**	**travel**	**,**	**and**	**Zeus**	**decreed**	**him**	**victor**	**.**
波塞冬	运气	在	旅行	,	和	宙斯	颁布	他	胜利者	.

波塞冬在旅途中获得了好运，宙斯宣布他为胜利者。

[ə'pɑ:loʊ] , ['smaɪlɪŋ] , [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] .

Apollo	**,**	**smiling**	**,**	**watched**	**him**	**and**	**saw**	**his**	**thousand**	**blessings**	**.**
阿波罗	,	微笑	,	观看	他	和	锯	他的	千	祝福	.

阿波罗面带微笑地看着他，看到了他所获得的千般祝福。

" [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər]['kri:ɔn] .

"	**Enough**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**for**	**Creon**	**.**
"	足够的	,	"	他	说	,	"	为了	克瑞翁	.

“够了，”他说，“克瑞翁就到此为止吧。”

[aɪl] [bles] [ðə; ði] ['empti] - ['hændɪd] .

I'll	**bless**	**the**	**empty**	**-**	**handed**	**.**
患病的	保佑	这	空的	-	递交	.

我会祝福那些两手空空的人。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [aɪ] ['trembld] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['daʊnwərd] [kraʊnd] [ˌem 'i:] .

"	**He**	**turned**	**to**	**where**	**I**	**trembled**	**,**	**and**	**stepping**	**downward**	**crowned**	**me**	**.**
"	他	转向	到	在哪里	我	颤抖	,	和	步进	向下	加冕	我	.

他转向我颤抖的地方，走下台阶，为我加冕。

" [tu:; tə] [ði:] [maɪ][gɪft] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [tu:; tə] [sɪŋ] [ðaɪ] ['brʌðɚz] ['glɔ:ri] . "

"	**To**	**thee**	**my**	**gift**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**,**	**"**	**to**	**sing**	**thy**	**brother's**	**glory**	**.**	**"**
"	到	你	我的	礼物	,	"	他	低声说道	,	"	到	唱歌	你的	兄弟	荣耀	.	"

“这是我送给你的礼物，”他低声说，“歌颂你兄弟的荣耀。”

" [wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l]['poʊət] ! " [kraɪd][meɪ'nɔn] .

"	Well	done	,	little	poet	!	"	cried	Menon	.
"	出色地	完毕	,	小的	诗人	！	"	哭	梅农	.

“干得好，小诗人！”梅农喊道。

" [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][ˌeɪ 'em][aɪ] . [wʌn] [sʌn] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]['hɜ:rmi:z] , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ə'pɑ:loʊ] .

"	A	happy	man	am	I	.	One	son	is	beloved	by	Hermes	,	the	other	by	Apollo	.
"	一个	快乐的	男人	是	我	.	一	儿子	是	心爱	经过	爱马仕	,	这	其他	经过	阿波罗	.

“我是一个幸福的人。一个儿子受赫尔墨斯喜爱，另一个儿子受阿波罗喜爱。”

[brɪŋ] [wæks]['tæblɪts] , ['glɔ:kɑ:n] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] .

Bring	wax	tablets	,	Glaucon	,	and	write	down	the	song	.
带来	蜡	片剂	,	海绿石	,	和	写	向下	这	歌曲	.

带上蜡片、格劳康，把歌名写下来。

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['æθənz] .

I	will	prepare	a	messenger	to	hurry	with	it	to	Athens	.
我	将要	准备	一个	信使	到	匆忙	和	它	到	雅典	.

我会安排一个使者尽快将它送到雅典。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [kraʊn] .

"	So	it	happened	that	a	lame	boy	won	a	crown	.
"	所以	它	发生	那	一个	瘸	男生	韩元	一个	王冠	.

“就这样，一个跛脚男孩赢得了王冠。”

[ænd; ənd] [wen] ['kri:ɔn] [stept] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ɔ:l] ['æθənz] [stʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

And	when	Creon	stepped	ashore	at	Pirseus	,	and	all	Athens	stood	shouting	his	name	,
和	什么时候	克瑞翁	步	岸上	在	-	,	和	全部	雅典	站立	喊叫	他的	姓名	,

当克瑞翁在皮尔修斯河畔登陆时，整个雅典都站起来高呼他的名字。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [keɪm] ['dænsɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [sɔ:ŋ] .

a	chorus	of	boys	came	dancing	toward	him	singing	his	brother's	song	.
一个	合唱	的	男孩们	来了	跳舞	朝向	他	歌唱	他的	兄弟	歌曲	.

一群男孩载歌载舞地朝他走来，唱着他哥哥的歌。

['kri:ɔn][wʌz; wəz][led] [hoʊm] ['werɪŋ] [zju:s; zu:s] - [ri:θ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

Creon	was	led	home	wearing	Zeus	'	wreath	upon	his	head	,
克瑞翁	曾是	引领	家	穿着	宙斯	-	花圈	之上	他的	头	,

克瑞翁头戴宙斯的花冠，被押送回国。

[ænd; ənd]['tʃɑ:rmaɪdi:z][wɪð; wɪθ][ə'pɑ:loʊz] [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

and	Charmides	with	Apollo's	crown	in	his	heart	.
和	粲酰胺	和	阿波罗的	王冠	在	他的	心	.

卡尔米德斯心中戴着阿波罗的王冠。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [kɔɪn] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] .

[	Illustration	:	A	Coin	of	Alexander	the	Great	.
[	插图	:	一个	硬币	的	亚历山大	这	伟大的	.

【插图：亚历山大大帝的一枚硬币。】

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [zju:s; zu:s] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] .]

It	shows	Zeus	sitting	on	his	throne	.]
它	演出	宙斯	坐着	在	他的	王座	.]

画面上是宙斯坐在他的宝座上。

[haʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [lɔ:st]

HOW	A	CITY	WAS	LOST
如何	一个	城市	曾是	丢失的

一座城市是如何消失的

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][əu'limpiə] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Such	was	Olympia	long	ago	.
这样的	曾是	奥林匹亚	长的	前	.

很久以前的奥林匹亚就是这样。

['evri] [fɔːr] ['jɪrz] [sʌtʃ] [geɪmz] [tʊk] [pleɪs] .

Every	four	years	such	games	took	place	.
每一个	四	年	这样的	游戏	采取	地方	.

每四年举办一次这样的比赛。

[ðen] [ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ænd; ənd] [geɪ] .

Then	the	plain	was	crowded	and	busy	and	gay	.
然后	这	清楚的	曾是	挤	和	忙碌的	和	同性恋	.

那时平原上人山人海，热闹非凡，一片欢腾。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [nuː] ['stætʃuːz][wɜːr; wər][set][ʌp] , [nuː] [gɪfts][wɜːr; wər] [brɔːt] , [nuː] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

Year	after	year	new	statues	were	set	up	,	new	gifts	were	brought	,	new	buildings	were	made	.
年	后	年	新的	雕像	是	放	向上	,	新的	礼物	是	带来	,	新的	建筑物	是	制成	.

年复一年，新的雕像被竖立起来，新的礼物被带来，新的建筑被建造起来。

[əu'limpiə][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Olympia	was	one	of	the	richest	places	in	the	world	.
奥林匹亚	曾是	一	的	这	最富有的	地方	在	这	世界	.

奥林匹亚曾是世界上最富有的地方之一。

[ɪts] [feɪm] [fluː] [tuː; tə] ['evri] [lænd] .

Its	fame	flew	to	every	land	.
它是	名声	飞翔	到	每一个	土地	.

它的名声传遍了世界各地。

[æt; ət] ['evri] ['festɪvl; 'festəvəl] [nuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['bjuːtiːz] .

At	every	festival	new	people	came	to	see	its	beauties	.
在	每一个	节日	新的	人们	来了	到	看	它是	美女	.

每逢节日，都会有新的游客前来欣赏它的美景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

It	was	the	meeting	place	of	the	world	.
它	曾是	这	会议	地方	的	这	世界	.

这里曾是世界各国的交汇之地。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði][bæd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [griːs] [bɪ'gæn] .

But	meantime	the	bad	fortune	of	Greece	began	.
但	与此同时	这	坏的	财富	的	希腊	开始	.

但与此同时，希腊的厄运开始了。

[hɜːr; hər] ['sɪtiz] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

Her	cities	quarreled	and	fought	among	themselves	.
她	城市	争吵	和	战斗	之中	他们自己	.

她的城市之间互相争吵、互相征战。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] .

A	king	came	down	from	the	north	and	conquered	her	.
一个	国王	来了	向下	从	这	北	和	征服	她	.

一位国王从北方而来，征服了她。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] [seɪld] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

After	that	the	Romans	sailed	over	from	Italy	and	conquered	her	again	.
后	那	这	罗马书	航行	超过	从	意大利	和	征服	她	再次	.

之后，罗马人从意大利航行过来，再次征服了她。

['ɔːf(ə)n]['roʊmən] ['empərəz] ['kærid] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['stætʃuːz][tuː; tə] [meɪk] [roʊm] ['bjuːtɪf(ə)l]

Often	Roman	emperors	carried	off	some	of	her	statues	to	make	Rome	beautiful	.
经常	罗马	皇帝们	携带	离开	一些	的	她	雕像	到	制作	罗马	美丽的	.

罗马皇帝经常掠走她的一些雕像，以美化罗马城。

['ʃɪploʊd] ['æftər] ['ʃɪploʊd] [ðeɪ] [tʊk] .

Shipload	after	shipload	they	took	.
满载船	后	满载船	他们	采取	.

他们一船接一船地运走了货物。

[ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːk] ['stætʃuːz] .

The	new	country	was	filled	with	Greek	statues	.
这	新的	国家	曾是	已填	和	希腊语	雕像	.

这个新生的国家到处都是希腊雕像。

[ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz][left]['ɔːlmoʊst] ['empti] .

The	old	one	was	left	almost	empty	.
这	老的	一	曾是	左边	几乎	空的	.

旧房间几乎空了。

['leɪtər] , ['æftər] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['griːks] [hæd; həd]

Later	,	after	Christ	was	born	,	and	the	Romans	and	the	Greeks	had
之后	,	后	基督	曾是	出生	,	和	这	罗马书	和	这	希腊人	有

[bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] , [ðə; ði] ['empərər] [sed] ,

become	Christian	,	the	emperor	said	,
变得	基督教	,	这	皇帝	说	,

后来，基督诞生之后，罗马人和希腊人都皈依了基督教，皇帝说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kristʃənz] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	It	is	not	fitting	for	Christians	to	hold	a	festival	in	honor	of	a
"	它	是	不是	配件	为了	基督徒	到	抓住	一个	节日	在	荣誉	的	一个

['hiːðn] [gɑːd] .

heathen	god	.
异教徒	上帝	.

"基督徒举行节日来纪念异教神灵是不合适的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [geɪmz] .

"	And	he	stopped	the	games	.
"	和	他	停止	这	游戏	.

他叫停了比赛。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒər] ['haʊzɪz] .

He	took	away	the	gold	and	silver	gifts	from	the	treasure	houses	.
他	采取	离开	这	金子	和	银	礼物	从	这	宝藏	房屋	.

他从宝库里拿走了金银财宝。

[hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri]['stætʃuːz] .

He	carried	away	the	gold	and	ivory	statues	.
他	携带	离开	这	金子	和	象牙	雕像	.

他把那些金像和象牙雕像都搬走了。

[wer] ['fidiæs] - ['wʌndərf(ə)l][zjuːs; zuːs] [went] ['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Where	Phidias	'	wonderful	Zeus	went	nobody	knows	.
在哪里	菲迪亚斯	-	精彩的	宙斯	去	无人	知道	.

菲狄亚斯的杰作宙斯去了哪里，无人知晓。

[pər'hæps][ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][meltid][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

Perhaps	the	gold	was	melted	to	make	money	.
也许	这	金子	曾是	融化	到	制作	钱	.

或许这些黄金被熔化是为了换取金钱。

[əu'limpiə][sæt] ['loʊnli] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər]['rɪvər][bæŋks] .

Olympia	**sat**	**lonely**	**and**	**deserted**	**by**	**her**	**river**	**banks**	**.**
奥林匹亚	卫星	孤独	和	荒凉的	经过	她	河	银行	.

奥林匹亚孤零零地坐在河岸边，无人问津。

['sʌmər] ['waɪndz] [wɜ:rl] [dʌst] ['ʌndər][hɜ:r; hər] [pɔ:tʃiz] .

Summer	**winds**	**whirled**	**dust**	**under**	**her**	**porches**	**.**
夏天	风	旋转	灰尘	在下面	她	门廊	.

夏日的风卷起尘土，吹到她家门廊下。

['ræbəts] [meɪd] ['bɜ˞:oʊz] [ɪn][zju:s; zu:s] - ['ɔ:ltər] .

Rabbits	**made**	**burrows**	**in**	**Zeus**	**'**	**altar**	**.**
兔子	制成	洞穴	在	宙斯	-	坛	.

兔子在宙斯的祭坛上挖洞。

[dɔ:z] ['rʌstɪd] [ɔ:f][ðer; ðər]['hɪndʒɪz] .

Doors	**rusted**	**off**	**their**	**hinges**	**.**
门	生锈的	离开	他们的	铰链	.

门都锈蚀脱落了。

[fɔksiz] [meɪd] [ðer; ðər][denz][ɪn] ['hɪrəz] ['temp(ə)l] .

Foxes	**made**	**their**	**dens**	**in**	**Hera's**	**temple**	**.**
狐狸	制成	他们的	巢穴	在	赫拉的	寺庙	.

狐狸在赫拉神庙里筑巢。

[men] [keɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][melt] [ʌp][ə; eɪ] [brɑ:nz] ['stætʃu:][fɔ:r; fər][swɔ:dz][ɔ:r][tu:; tə] [hɔ:l]

Men	**came**	**now**	**and**	**then**	**to**	**melt**	**up**	**a**	**bronze**	**statue**	**for**	**swords**	**or**	**to**	**haul**
男人	来了	现在	和	然后	到	熔化	向上	一个	青铜	雕像	为了	剑	或者	到	运输

[ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tɛmpəlz] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] .

away	**the**	**stones**	**of**	**her**	**temples**	**for**	**building**	**.**
离开	这	石头	的	她	寺庙	为了	建筑	.

男人时不时会来这里熔化青铜雕像制作宝剑，或者搬走她神庙的石头用于建造房屋。

[ðə; ði] - [kept] ['i:tɪŋ] [ə'weɪ] [ɪts][bæŋks][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['ʌndər]['stætʃu:z][ænd; ənd]

The	**Alpheios**	**kept**	**eating**	**away**	**its**	**banks**	**and**	**cutting**	**under**	**statues**	**and**
这	-	保留	吃	离开	它是	银行	和	切割	在下面	雕像	和

['mɔnjumənts] .

monuments	**.**
纪念碑	.

阿尔菲奥斯河不断侵蚀河岸，并破坏雕像和纪念碑。

['meni] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] ['krʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [roʊld] [ɑ:n]

Many	**a**	**beautiful**	**thing**	**crumbled**	**and**	**fell**	**into**	**the**	**river**	**and**	**was**	**rolled**	**on**
许多	一个	美丽的	事物	崩溃了	和	跌倒	进入	这	河	和	曾是	滚动	在

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

down	**to**	**the**	**sea**	**.**
向下	到	这	海	.

许多美好的事物破碎掉入河中，顺着河水滚落到大海。

[men] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɑ:nz] ['helmɪt] [ɔ:r][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] [hed] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

Men	**sometimes**	**found**	**a**	**bronze**	**helmet**	**or**	**a**	**marble**	**head**	**in**	**the**	**bed**	**of**	**the**
男人	有时	成立	一个	青铜	头盔	或者	一个	大理石	头	在	这	床	的	这

[stri:m] .

stream	**.**
溪流	.

人们有时会在溪床中发现青铜头盔或大理石头像。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz] .

After	**a**	**long**	**time**	**people**	**came**	**and**	**lived**	**among**	**the**	**ruins**	**.**
后	一个	长的	时间	人们	来了	和	居住地	之中	这	废墟	.

过了很久，人们才来到这里，在废墟中居住下来。

[ɑːn][æn; ən][oʊld]['temp(ə)l] [flɔːr] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

On	an	old	temple	floor	they	built	a	little	church	.
在	一个	老的	寺庙	地面	他们	建造	一个	小的	教会	.

他们在一座古老寺庙的地板上建造了一座小教堂。

[men] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,

Men	lived	in	the	temple	of	Zeus	,
男人	居住地	在	这	寺庙	的	宙斯	,

男人们居住在宙斯神庙里，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [spʌn] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [wer] [ðə; ði]['goʊldən]['stætʃuː][hæd; həd][sæt] .

and	women	spun	and	gossiped	where	the	golden	statue	had	sat	.
和	女性	旋转	和	闲聊	在哪里	这	金的	雕像	有	卫星	.

女人们在金像曾经摆放的地方纺纱、闲聊。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə]['piːp(ə)l][set][ʌp][ə; eɪ][waɪn] [pres] .

In	the	temple	of	Hera	people	set	up	a	wine	press	.
在	这	寺庙	的	赫拉	人们	放	向上	一个	葡萄酒	按	.

在赫拉神庙里，人们搭建了一个榨酒机。

[dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːrb(ə)l]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]['stætʃuː] [nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]

Did	they	know	that	the	little	marble	baby	in	the	statue	near	them	was	the
做过	他们	知道	那	这	小的	大理石	婴儿	在	这	雕像	靠近	他们	曾是	这

[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːt] [men][tuː; tə] [meɪk] [waɪn] ?

god	of	the	vineyard	and	had	taught	men	to	make	wine	?
上帝	的	这	葡萄园	和	有	教授	男人	到	制作	葡萄酒	?

他们是否知道，他们附近雕像中的小大理石婴儿是葡萄园之神，是他教会了人们酿酒?

[aʊt] [ʌv; əv]['broʊkən]['stætʃuːz][ænd; ənd] ['kɑːləmz] [ænd; ənd]['temp(ə)l] [stoʊnz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl]

Out	of	broken	statues	and	columns	and	temple	stones	they	built	a	wall
出去	的	破碎的	雕像	和	列	和	寺庙	石头	他们	建造	一个	墙

[ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðer; ðər] ['enəmi] .

around	the	little	town	to	keep	out	their	enemies	.
大约	这	小的	镇	到	保持	出去	他们的	敌人	.

他们用破碎的雕像、石柱和寺庙石头在小镇周围筑起了一道墙，以抵御敌人。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['wɔːriər] [ɔːr][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][gɑːd] [ðeɪ] [mʌst; məst]

Sometimes	when	they	found	a	bronze	warrior	or	a	marble	god	they	must
有时	什么时候	他们	成立	一个	青铜	战士	或者	一个	大理石	上帝	他们	必须

[hæv; həv] [meɪd] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

have	made	strange	stories	about	it	,
有	制成	奇怪的	故事	关于	它	,

有时，当他们发现青铜武士像或大理石神像时，他们一定会编造一些奇特的故事来佐证。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæf] [fər'gɑːtn] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l][oʊld] ['griːks] .

for	they	had	half	forgotten	those	wonderful	old	Greeks	.
为了	他们	有	一半	被遗忘的	那些	精彩的	老的	希腊人	.

因为他们几乎已经忘记了那些美好的古希腊人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuːz] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][kɪln][tuː; tə] [meɪk] [laɪm][tuː; tə]['plæstər][ðer; ðər]

But	the	marble	statues	they	put	into	a	kiln	to	make	lime	to	plaster	their
但	这	大理石	雕像	他们	放	进入	一个	窑	到	制作	酸橙	到	石膏	他们的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

但他们却把大理石雕像放进窑里烧制石灰，用来粉刷房屋。

[ðə; ði] [brɑːnz] [wʌnz] [ðeɪ] [meltid] [ʌp][fɔːr; fər] [tuːlz] .

The	bronze	ones	they	melted	up	for	tools	.
这	青铜	一个	他们	融化	向上	为了	工具	.

他们把青铜器熔化做成了工具。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] .

Sometimes	**they**	**found**	**a**	**piece**	**of**	**gold**	**.**
有时	他们	成立	一个	片	的	金子	.

有时他们会找到一块金子。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['lʌki] [ðen] [ænd; ənd] [meltid][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['ɪntuː] ['mʌni] .

They	**thought**	**themselves**	**lucky**	**then**	**and**	**melted**	**it**	**over**	**into**	**money**	**.**
他们	想法	他们自己	幸运的	然后	和	融化	它	超过	进入	钱	.

他们当时觉得自己很幸运，就把那些东西熔化成了钱。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ði]['stætʃuːz] .

But	**an**	**earthquake**	**shook**	**down**	**the**	**buildings**	**and**	**toppled**	**over**	**the**	**statues**	**.**
但	一个	地震	摇晃	向下	这	建筑物	和	倾覆	超过	这	雕像	.

但地震震塌了建筑物，雕像也倒塌了。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld]['temp(ə)l][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

The	**columns**	**and**	**walls**	**of**	**the**	**grand**	**old**	**temple**	**of**	**Zeus**	**fell**	**in**	**a**	**heap**	**.**
这	列	和	墙壁	的	这	盛大	老的	寺庙	的	宙斯	跌倒	在	一个	堆	.

宏伟的宙斯神庙的柱子和墙壁轰然倒塌。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuːz][ɪn][ɪts]['pedɪm(ə)nt] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [broʊk] .

The	**marble**	**statues**	**in**	**its**	**pediments**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**broke**	**.**
这	大理石	雕像	在	它是	山墙	掉落	到	这	地面	和	打破	.

山墙上的大理石雕像掉到地上摔碎了。

['vɪktəri] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪ] ['pɪlər] [ænd; ənd] ['ʃætərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .

Victory	**fell**	**from**	**her**	**high**	**pillar**	**and**	**shattered**	**into**	**a**	**hundred**	**pieces**	**.**
胜利	跌倒	从	她	高的	支柱	和	破碎	进入	一个	百	件	.

胜利女神从高高的柱子上坠落，摔成了百块碎片。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] ['hɪrəz] ['temp(ə)l] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd]['hɜːrmiːz] [stʊd] [ʌn'kʌvərd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

The	**roof**	**of**	**Hera's**	**temple**	**fell**	**in**	**,**	**and**	**Hermes**	**stood**	**uncovered**	**to**	**the**	**sky**	**.**
这	屋顶	的	赫拉的	寺庙	跌倒	在	,	和	爱马仕	站立	裸露	到	这	天空	.

赫拉神庙的屋顶坍塌了，赫尔墨斯赤身裸体地站在天空之下。

[oʊld]['kroʊniən] [rɔkt] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['lændslaɪd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['treʒər] ['haʊzɪz] .

Old	**Kronion**	**rocked**	**and**	**sent**	**a**	**landslide**	**down**	**over**	**the**	**treasure**	**houses**	**.**
老的	克罗尼翁	摇滚	和	发送	一个	滑坡	向下	超过	这	宝藏	房屋	.

老克罗尼翁发生摇晃，引发山体滑坡，掩埋了宝库。

- [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [pɔːd] [sænd]['oʊvər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] .

Kladeos	**rushed**	**out**	**of**	**his**	**course**	**and**	**poured**	**sand**	**over**	**the**	**sacred**	**place**	**.**
-	匆忙	出去	的	他的	课程	和	倾倒	沙	超过	这	神圣	地方	.

克拉迪奥斯冲出赛道，将沙子倾倒在圣地上。

[ðæt] ['ɜːrθkweɪk] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [əu'limpiə][ə'loʊn] [ə'gen] .

That	**earthquake**	**frightened**	**the**	**people**	**away**	**,**	**and**	**they**	**left**	**Olympia**	**alone**	**again**	**.**
那	地震	害怕	这	人们	离开	,	和	他们	左边	奥林匹亚	独自的	再次	.

那场地震吓跑了人们，他们再次离开了奥林匹亚。

['hɜːrmiːz][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn]['ruːɪnz] .

Hermes	**was**	**still**	**there**	**,**	**but**	**he**	**looked**	**out**	**upon**	**ruins**	**.**
爱马仕	曾是	仍然	那里	,	但	他	看起来	出去	之上	废墟	.

赫尔墨斯还在那里，但他眺望的却是废墟。

['vɪktəri] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['frægmənts] .

Victory	**lay**	**in**	**a**	**heap**	**of**	**fragments**	**.**
胜利	躺	在	一个	堆	的	片段	.

胜利散落在碎片之中。

[ə'pɑːloʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət]['broʊkən][ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

Apollo	was	there	,	but	broken	and	buried	in	earth	with	the	other	people
阿波罗	曾是	那里	,	但	破碎的	和	埋葬	在	地球	和	这	其他	人们

[ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪm(ə)nt] .

of	the	pediments	.
的	这	山墙	.

阿波罗也在那里，但已经残破不堪，和其他山墙上的人物一起被埋在了土里。

[zjuːs; zuːs][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['æθliːts] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

Zeus	and	all	the	hundreds	of	heroes	and	athletes	were	gone	.
宙斯	和	全部	这	数百	的	英雄	和	运动员	是	已消失	.

宙斯和数百名英雄、运动员都消失了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

So	it	was	for	a	while	.
所以	它	曾是	为了	一个	尽管	.

确实有一段时间是这样。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] -

Then	a	new	race	of	people	came	and	built	another	little	town	upon	the	earth	-
然后	一个	新的	种族	的	人们	来了	和	建造	其他	小的	镇	之上	这	地球	-

['kʌvərd] ['ruːɪnz] .

covered	ruins	.
涵盖	废墟	.

后来，另一群人来到这里，在被泥土覆盖的废墟上建立了另一个小镇。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [gest] [wʌt] [leɪ] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [pʊr] ['haʊzɪz] .

They	little	guessed	what	lay	below	their	poor	houses	.
他们	小的	猜对了	什么	躺	以下	他们的	贫穷的	房屋	.

他们做梦也想不到，自己简陋的房屋下面竟然隐藏着什么。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðɪs] [taʊn] , ['ɔːlsoʊ] , [daɪd][ænd; ənd][left][ðə; ði]['ruːɪnz][ə'loʊn] .

But	for	some	reason	this	town	,	also	,	died	and	left	the	ruins	alone	.
但	为了	一些	原因	这	镇	,	还	,	死亡	和	左边	这	废墟	独自的	.

但不知何故，这座城镇也消亡了，只留下残垣断壁。

[ðen] ['dʌsti] ['waɪndz][ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] ['rɪvəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz][left] .

Then	dusty	winds	and	flooding	rivers	began	to	cover	up	what	was	left	.
然后	尘土飞扬	风	和	洪水	河流	开始	到	覆盖	向上	什么	曾是	左边	.

随后，尘土飞扬的狂风和泛滥的河水开始掩埋剩下的东西。

- [paɪld] [ʌp][sænd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] .

Kladeos	piled	up	sand	fifteen	feet	deep	.
-	堆积	向上	沙	十五	脚	深的	.

克拉迪奥斯堆积了十五英尺厚的沙子。

- [swʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ə'weɪ][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['tʃæriːəts]

Alpheios	swung	out	of	its	banks	and	washed	away	the	race	-	course	for	chariots
-	摇摆	出去	的	它是	银行	和	洗过	离开	这	种族	-	课程	为了	战车

.

:

.

阿尔菲奥斯河从河岸倾泻而出，冲毁了战车赛道。

['ʌndər] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði][sʌn] - [draɪd] [brɪks] [ʌv; əv] ['hɪrəz] [wɔːlz] [meltid] [ə'gen]

Under	the	rains	and	floods	the	sun	-	dried	bricks	of	Hera's	walls	melted	again
在下面	这	雨	和	洪水	这	太阳	-	干燥	砖块	的	赫拉的	墙壁	融化	再次

['ɪntuː] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] .

into	clay	and	covered	the	floor	.
进入	黏土	和	涵盖	这	地面	.

在雨水和洪水的冲刷下，赫拉城墙上晒干的砖块再次融化成粘土，覆盖了地面。

[ə'gen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [kweɪkt] , [ænd; ənd]['hɜ:rmi:z] [fel] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Again	the	earth	quaked	,	and	Hermes	fell	forward	on	his	face	,
再次	这	地球	震动	,	和	爱马仕	跌倒	向前	在	他的	脸	,

大地再次震动，赫尔墨斯向前俯身摔倒在地。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l][oʊld][əu'limpiə] .

and	little	was	left	of	the	beautiful	old	Olympia	.
和	小的	曾是	左边	的	这	美丽的	老的	奥林匹亚	.

美丽的古老奥林匹亚几乎荡然无存。

[græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [krept] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz] .

Grass	and	flowers	crept	in	from	the	sides	.
草	和	花朵	悄悄地爬	在	从	这	侧面	.

草和花从两侧蔓延过来。

[si:dz] [blu:] [ɪn][ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] .

Seeds	blew	in	and	shrubs	and	trees	took	the	place	of	columns	.
种子	吹	在	和	灌木	和	树木	采取	这	地方	的	列	.

种子随风飘来，灌木和树木取代了柱子。

[su:n] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][əu'limpiə][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

Soon	the	flowers	and	the	animals	had	Olympia	to	themselves	.
很快	这	花朵	和	这	动物	有	奥林匹亚	到	他们自己	.

很快，花草和动物就独占了奥林匹亚。

[ə; eɪ] [fju:] [greɪ] [stoʊnz] [θrʌst] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][sɔɪl] .

A	few	gray	stones	thrust	up	through	the	soil	.
一个	很少	灰色的	石头	推力	向上	通过	这	土壤	.

几块灰色的石头从土里冒出来。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

So	it	was	for	hundreds	of	years	.
所以	它	曾是	为了	数百	的	年	.

这种情况持续了数百年。

[gri:s] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] .

Greece	was	conquered	by	the	men	of	Venice	and	then	by	the	Turks	.
希腊	曾是	征服	经过	这	男人	的	威尼斯	和	然后	经过	这	土耳其人	.

希腊先是被威尼斯人征服，后来又被土耳其人征服。

[bʌt; bət][əu'limpiə] , [ɪn][ɪts][fɑ:r]['kɔ:rnər] ,

But	Olympia	,	in	its	far	corner	,
但	奥林匹亚	,	在	它是	远的	角落	,

但位于其远端角落的奥林匹亚

[wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:fɪsər][ɔ:r]['fɑ:rmər][went]

was	forgotten	and	untouched	except	when	a	Turkish	officer	or	farmer	went
曾是	被遗忘的	和	未受触碰	除了	什么时候	一个	土耳其	官	或者	农民	去

[ðer; ðər][tu:; tə][dɪg][ə; eɪ][fju:] [stoʊnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

there	to	dig	a	few	stones	out	of	the	ground	.
那里	到	挖	一个	很少	石头	出去	的	这	地面	.

除了土耳其军官或农民去那里挖几块石头之外，这个地方一直被人遗忘和忽视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['festɪvl; 'festəvəl]

And	they	knew	nothing	of	the	ancient	gods	and	the	ancient	festival
和	他们	知道	没有什么	的	这	古老的	神	和	这	古老的	节日

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	the	old	story	of	the	place	,
和	这	老的	故事	的	这	地方	,

他们对古老的神灵、古老的节日以及这个地方的古老故事一无所知。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] [nuː] ['piːp(ə)l] .

for	they	were	foreigners	and	new	people	.
为了	他们	是	外国人	和	新的	人们	.

因为他们是外国人，是新来的人。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['frentʃmən]

But	about	a	hundred	years	ago	Englishmen	and	Germans	and	Frenchmen
但	关于	一个	百	年	前	英国人	和	德国人	和	法国人

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [griːs] .

began	to	visit	Greece	.
开始	到	访问	希腊	.

但大约一百年前，英国人、德国人和法国人开始访问希腊。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ,

They	went	to	see	,
他们	去	到	看	,

他们去看了，

[nɑːt] [hɜːr; hər] [nuː] ['tɜːrkɪʃ] ['haʊzɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [və'niːʃn] ['kɑːslz] [ɔːr] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dres] [ʌv; əv]

not	her	new	Turkish	houses	or	her	Venetian	castles	or	the	strange	dress	of
不是	她	新的	土耳其	房屋	或者	她	威尼斯	城堡	或者	这	奇怪的	裙子	的

[hɜːr; hər] [nuː] ['piːp(ə)l] ,

her	new	people	,
她	新的	人们	,

不是她新建的土耳其式房屋，也不是她的威尼斯城堡，更不是她新族人的奇特服饰。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [oʊld] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊld] ['glɔːri] .

but	her	old	ruins	and	the	signs	of	her	old	glory	.
但	她	老的	废墟	和	这	标志	的	她	老的	荣耀	.

但她昔日的废墟和辉煌的痕迹。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [əu'limpiə] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːk] [bʊks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [wʌt]

These	men	had	read	of	Olympia	in	ancient	Greek	books	and	they	knew	what
这些	男人	有	读	的	奥林匹亚	在	古老的	希腊语	图书	和	他们	知道	什么

['stætʃuːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [wʌns] [stʊd] [ðer; ðər] .

statues	and	buildings	had	once	stood	there	.
雕像	和	建筑物	有	一次	站立	那里	.

这些人从古希腊书籍中读到过奥林匹亚，他们知道那里曾经矗立着哪些雕像和建筑物。

[ðeɪ] [roʊt] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] :

They	wrote	back	to	their	friends	things	like	this	:
他们	写道	后退	到	他们的	朋友们	事物	喜欢	这	:

他们给朋友们的回信大致是这样的：

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kɑːləm] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	I	saw	a	piece	of	a	huge	column	lying	on	top	of	the	ground	.
"	我	锯	一个	片	的	一个	巨大的	柱子	说谎	在	顶部	的	这	地面	.

“我看到一块巨大的石柱残骸躺在地上。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ə'krɔːs] .

It	was	seven	feet	across	.
它	曾是	七	脚	穿过	.

它宽七英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] . "

It	must	have	belonged	to	the	temple	of	Zeus	.	"
它	必须	有	属于	到	这	寺庙	的	宙斯	.	"

它一定是宙斯神庙的遗物。

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	To	-	day	I	saw	a	long	,
"	到	-	天	我	锯	一个	长的	,

“今天我看到了很长一段路，

[loʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['steɪdiən][ɪn] ['eɪnʃənt]
low **place** **in** **the** **ground** **where** **I** **think** **must** **have** **been** **the** **stadion** **in** **ancient**
低的 地方 在 这 地面 在哪里 我 思考 必须 有 到过 这 体育场 在 古老的
[deɪz] .
days **.**
天 .

地面上的低洼处，我猜想那里在古代应该是体育场。

" [æt; ət][læst] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['ə:nst] ['kɜ:rʃəs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['dʒɜ:mənz] [went]
" **At** **last** **,** **about** **thirty** **years** **ago** **,** **Ernst** **Curtius** **and** **several** **other** **Germans** **went**
" 在 最后的 , 关于 三十 年 前 , 恩斯特 库尔提乌斯 和 一些 其他 德国人 去
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

“大约三十年前，恩斯特·库尔蒂乌斯和其他几位德国人终于去了那里。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [hæd; həd] ['stʌdid] [gri:k] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [gri:k] [ɑ:rt][ænd; ənd] [ðeɪ]
They **were** **men** **who** **had** **studied** **Greek** **history** **and** **Greek** **art** **and** **they**
他们 是 男人 WHO 有 研究 希腊语 历史 和 希腊语 艺术 和 他们
[plænd] [tu:; tə]['ekskəveɪt][əu'limpiə] .
planned **to** **excavate** **Olympia** **.**
计划 到 挖掘 奥林匹亚 .

他们是研究过希腊历史和希腊艺术的人，他们计划挖掘奥林匹亚遗址。

" [wi:; wi] [wɪl] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɪn'kloʊʒər] [ə'gen] .
" **We** **will** **uncover** **the** **sacred** **enclosure** **again** **.**
" 我们 将要 揭露 这 神圣 外壳 再次 .

我们将再次揭开这处神圣的围墙。

[men][ʃæl; ʃəl] [si:] [ə'gen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] , [ðə; ði]['steɪdiən] , [ðə; ði]['stætʃu:z] .
Men **shall** **see** **again** **the** **ancient** **temples** **and** **altars** **,** **the** **stadion** **,** **the** **statues** **.**
男人 将 看 再次 这 古老的 寺庙 和 祭坛 , 这 体育场 , 这 雕像 .

人们将再次看到古老的寺庙和祭坛、体育场和雕像。

" ['dʒɜ:rməni][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [gri:s]
" **Germany** **had** **given** **them** **money** **for** **the** **work** **,** **and** **at** **last** **Greece**
" 德国 有 给定 他们 钱 为了 这 工作 , 和 在 最后的 希腊
[ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bɪ'gɪn] .
allowed **them** **to** **begin** **.**
允许 他们 到 开始 .

“德国为他们提供了资金用于这项工作，最终希腊允许他们开工。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][ðer; ðər] [dɪgɪŋ] .
In **October** **they** **started** **their** **digging** **.**
在 十月 他们 开始 他们的 挖掘 .

他们十月份开始挖掘。

['wɜkmən] [ʌp] - ['ru:tɪd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [dʌg] [ə'weɪ] [dɜ:rt] .
Workmen **up** **-** **rooted** **shrubs** **and** **dug** **away** **dirt** **.**
工人 向上 - 根 灌木 和 挖 离开 污垢 .

工人们拔除灌木，挖走泥土。

['ekskəveɪtəz] [wɑ:tʃt] ['evri] ['speɪdˌfʊl] .
Excavators **watched** **every** **spadeful** **.**
挖掘机 观看 每一个 满满 .

挖掘机操作员密切监视着每一铲土。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['meʒərɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [mæps] , ['teɪkɪŋ] [noʊts] .
They **were** **always** **measuring** **,** **making** **maps** **,** **taking** **notes** **.**
他们 是 总是 测量 , 制作 地图 , 采取 笔记 .

他们总是测量、绘制地图、做笔记。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [veisis] , ['terə] ['kɑːtə] ['fɪgjərz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [brɑːnz] ['stætʃuːz] , [swɔːdz]

They	found	a	few	vases	,	terra	cotta	figures	,	pieces	of	bronze	statues	,	swords
他们	成立	一个	很少	花瓶	,	大地	科塔	数据	,	件	的	青铜	雕像	,	剑

[ænd; ənd]['ɑːrmər] .

and	armor	.
和	盔甲	.

他们发现了一些花瓶、陶俑、青铜雕像碎片、刀剑和盔甲。

[ðeɪ] [klɪrd] [ɔːf]['temp(ə)l] [flɔːrz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]

They	cleared	off	temple	floors	and	were	able	to	make	out	the	plans	of
他们	已清除	离开	寺庙	楼层	和	是	有能力的	到	制作	出去	这	计划	的

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] .

the	old	buildings	.
这	老的	建筑物	.

他们清理了寺庙的地面，并得以辨认出古代建筑的平面图。

[ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] ['empti] ['pedɪstəlz] [ʌv; əv] ['meni] ['stætʃuːz] .

They	found	the	empty	pedestals	of	many	statues	.
他们	成立	这	空的	基座	的	许多	雕像	.

他们发现了许多雕像的空底座。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Yet	they	were	disappointed	.
然而	他们	是	失望的	.

但他们却感到失望。

[əu'limpiə][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [pleɪs] .

Olympia	had	been	a	beautiful	place	,	a	rich	place	.
奥林匹亚	有	到过	一个	美丽的	地方	,	一个	富有的	地方	.

奥林匹亚曾是一个美丽的地方，一个富饶的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪndɪŋ]['oʊnli][ðə; ði][hɪnts][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

They	were	finding	only	the	hints	of	these	things	.
他们	是	寻找	仅有的	这	提示	的	这些	事物	.

他们只找到了这些事情的蛛丝马迹。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	beauty	was	gone	.
这	美丽	曾是	已消失	.

美丽的事物已经消失了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['stætʃuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt][faɪnd][wʌn] ?

Of	the	three	thousand	statues	that	had	been	there	should	they	not	find	one	?
的	这	三	千	雕像	那	有	到过	那里	应该	他们	不是	寻找	一	?

那里曾经有三千座雕像，难道他们找不到一座吗?

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði]['fɔːlən]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪm(ə)nt][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] - ['temp(ə)l] .

Then	they	uncovered	the	fallen	statues	of	the	pediments	of	Zeus	'	temple	.
然后	他们	裸露	这	倒下	雕像	的	这	山墙	的	宙斯	-	寺庙	.

然后，他们发现了宙斯神庙山墙上倒塌的雕像。

['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] — [ə'pɑːloʊ] , [zjuːs; zuːs] , ['hɪroʊz] , ['wɪmɪn] , ['sentɔːz] , ['hɔːrsɪz] .

Thirty	or	more	there	were	—	Apollo	,	Zeus	,	heroes	,	women	,	centaurs	,	horses	.
三十	或者	更多的	那里	是	—	阿波罗	,	宙斯	,	英雄	,	女性	,	半人马	,	马匹	.

至少有三十多个——阿波罗、宙斯、英雄、女人、半人马、马。

[ɑːrmz][wɜːr; wər] [gɔːn] , ['hedz] [wɜːr; wər]['broʊkən] , [legz][wɜːr; wər][lɔːst] .

Arms	were	gone	,	heads	were	broken	,	legs	were	lost	.
武器	是	已消失	,	头部	是	破碎的	,	腿	是	丢失的	.

有的胳膊没了，有的头破了，有的腿没了。

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['fɪtɪd] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['mɛndɪd] ['stætʃu:z][ʌp][saɪd]

The	excavators	fitted	together	all	the	pieces	and	set	the	mended	statues	up	side
这	挖掘机	适配	一起	全部	这	件	和	放	这	已修复	雕像	向上	边

[baɪ][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['geɪbl] .

by	side	as	they	had	been	in	the	gable	.
经过	边	作为	他们	有	到过	在	这	山墙	.

挖掘人员将所有碎片拼合在一起，并将修复后的雕像像原先在山墙上那样并排摆放好。

[ðeɪ] [faʊnd] , [tu:] , [ðə; ði] [ka:vd] ['mɑ:rb(ə)l][slæbz] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['herəkli:z] .

They	found	,	too	,	the	carved	marble	slabs	that	showed	the	labors	of	Herakles	.
他们	成立	,	也	,	这	雕刻	大理石	板	那	显示	这	劳动	的	赫拉克勒斯	.

他们还发现了刻有赫拉克勒斯十二项功绩的大理石板。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðæt] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:]

But	even	these	were	not	the	lovely	things	that	people	had	hoped	to	see
但	甚至	这些	是	不是	这	迷人的	事物	那	人们	有	希望	到	看

[frʌm; frəm][əu'limpiə] .

from	Olympia	.
从	奥林匹亚	.

但即便如此，这些也不是人们希望在奥林匹亚看到的那些美好事物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [stɪf] [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfəl] .

They	were	rather	stiff	and	ungraceful	.
他们	是	相当	僵硬的	和	不优雅的	.

他们显得有些僵硬笨拙。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:rtɪsts] .

They	had	not	been	made	by	the	greatest	artists	.
他们	有	不是	到过	制成	经过	这	最	艺术家	.

它们并非出自最伟大的艺术家之手。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə][wʌn] [deɪ] [men][wɜ:r; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .

In	the	temple	of	Hera	one	day	men	were	digging	in	clay	.
在	这	寺庙	的	赫拉	一	天	男人	是	挖掘	在	黏土	.

有一天，在赫拉神庙里，男人们正在挖泥土。

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][əu'limpiə][wʌz; wəz]['oʊnli][sænd] .

Over	all	the	rest	of	Olympia	was	only	sand	.
超过	全部	这	休息	的	奥林匹亚	曾是	仅有的	沙	.

奥林匹亚其余部分都只剩下沙子。

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['wʌndɚd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [waɪ] [ðɪs] [wʌn][spɑ:t][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kleɪ] .

The	excavators	wondered	for	a	long	time	why	this	one	spot	should	have	clay	.
这	挖掘机	想知道	为了	一个	长的	时间	为什么	这	一	点	应该	有	黏土	.

挖掘机操作员们疑惑了很久，为什么这个地方会有黏土。

[wer] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	could	it	have	come	from	?
在哪里	可以	它	有	来	从	?

它究竟来自哪里?

[ðeɪ] [ri:d] [ðer; ðər][oʊld] [bʊks] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

They	read	their	old	books	over	and	over	.
他们	读	他们的	老的	图书	超过	和	超过	.

他们一遍又一遍地阅读旧书。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['stʌdid] .

They	thought	and	studied	.
他们	想法	和	研究	.

他们思考和学习。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sed] :
At **last** **they** **said** **:**
在 最后的 他们 说 :

最后他们说道:

" [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][sʌn] - [draɪd] [brɪk] .
" **The** **walls** **of** **the** **temple** **must** **have** **been** **made** **of** **sun** **-** **dried** **brick** **.**
" 这 墙壁 的 这 寺庙 必须 有 到过 制成 的 太阳 - 干燥 砖 .

“寺庙的墙壁一定是晒干的砖砌成的。”

[ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plæstər] .
In **the** **old** **days** **they** **must** **have** **been** **covered** **with** **plaster** **.**
在 这 老的 天 他们 必须 有 到过 涵盖 和 石膏 .

以前它们肯定是用石膏覆盖的。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːf] [kept] [ðem; ðəm][draɪ] .
This **and** **the** **roof** **kept** **them** **dry** **.**
这 和 这 屋顶 保留 他们 干燥 .

屋顶和这些设施使他们免受雨淋。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['plæstər] [krækt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːf] [fel] [ɪn] ,
But **the** **plaster** **cracked** **off** **,** **and** **the** **roof** **fell** **in** **,**
但 这 石膏 裂纹 离开 , 和 这 屋顶 跌倒 在 ,

但是灰泥剥落了，屋顶塌了下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [flʌdz] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [brɪks] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] [ə'gen] .
and **the** **rain** **and** **the** **floods** **turned** **the** **bricks** **back** **to** **clay** **again** **.**
和 这 雨 和 这 洪水 转向 这 砖块 后退 到 黏土 再次 .

雨水和洪水又把砖块变成了黏土。

" [ðen] [wʌn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kleɪ] ,
" **Then** **one** **May** **morning** **,** **when** **the** **men** **were** **digging** **in** **the** **clay** **,**
" 然后 一 可能 早晨 , 什么时候 这 男人 是 挖掘 在 这 黏土 ,

“然后，在一个五月的早晨，当男人们在黏土里挖掘时，

[ə; eɪ]['wɜːrkmən] ['lɪftɪd] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['speɪdˌfʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] , [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [gliːmd] [aʊt] .
a **workman** **lifted** **off** **his** **spadeful** **of** **dirt** **,** **and** **white** **marble** **gleamed** **out** **.**
一个 工人 抬起 离开 他的 满满 的 污垢 , 和 白色的 大理石 闪闪发光 出去 .

一名工人拿起铲子铲起泥土，露出了闪闪发光的白色大理石。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ]['ekskəveɪtəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə]
After **that** **there** **was** **careful** **work** **,** **with** **all** **the** **excavators** **standing** **about** **to**
[wɑːtʃ] .
watch **.**
后 那 那里 曾是 小心 工作 , 和 全部 这 挖掘机 常设 关于 到
手表 .

之后便是细致的作业，所有挖掘机操作员都站在周围观看。

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What **would** **it** **be** **?**
什么 会 它 是 ?

那会是什么呢?

[ðeɪ] [θɔːt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ]['stætʃuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [bʊks] [sed] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn] ['hɪrəz]
They **thought** **over** **all** **the** **statues** **that** **the** **ancient** **books** **said** **had** **stood** **in** **Hera's**
['temp(ə)l] .
temple **.**
他们 想法 超过 全部 这 雕像 那 这 古老的 图书 说 有 站立 在 赫拉的
寺庙 .

他们仔细思考了古籍中记载的赫拉神庙里曾经矗立的所有雕像。

[ðen] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [ʌn'kʌvərd] , [ə; eɪ] [smuːð] [bæk] , [ə; eɪ] [kaːvd] ['ʃoʊldər] , [ə; eɪ]['kɜːrli] [hed] .

Then	**were**	**slowly**	**uncovered**	**,**	**a**	**smooth**	**back**	**,**	**a**	**carved**	**shoulder**	**,**	**a**	**curly**	**head**	**.**
然后	是	缓慢地	裸露	,	一个	光滑的	后退	,	一个	雕刻	肩膀	,	一个	卷曲	头	.

然后，渐渐地，人们看到了光滑的背部、雕刻般的肩膀和卷曲的头部。

[ə; eɪ] [waɪt] ['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [kleɪ] .

A	**white**	**statue**	**of**	**a**	**young**	**man**	**lay**	**face**	**down**	**in**	**the**	**gray**	**clay**	**.**
一个	白色的	雕像	的	一个	年轻的	男人	躺	脸	向下	在	这	灰色的	黏土	.

一尊年轻男子的白色雕像面朝下躺在灰色的黏土中。

[ðə; ði][legz][wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	**legs**	**were**	**gone**	**.**
这	腿	是	已消失	.

双腿没了。

[ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	**right**	**arm**	**was**	**missing**	**.**
这	正确的	手臂	曾是	丢失的	.

右臂缺失。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][left] [hʌŋ] [kaːvd] ['dreɪpəri] .

From	**his**	**left**	**hung**	**carved**	**drapery**	**.**
从	他的	左边	悬挂	雕刻	布料	.

他左侧悬挂着雕花帷幔。

[ɑːn][hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] [leɪ] [ə; eɪ]['taɪni]['mɑːrb(ə)l][hænd] .

On	**his**	**left**	**shoulder**	**lay**	**a**	**tiny**	**marble**	**hand**	**.**
在	他的	左边	肩膀	躺	一个	微小的	大理石	手	.

他的左肩上放着一只小小的大理石手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɜːrmiːz][ʌv; əv][præk'sitəliːz] , " [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	**It**	**is**	**the**	**Hermes**	**of**	**Praxiteles**	**,**	**"**	**the**	**excavators**	**whispered**	**among**	**themselves**	**.**
"	它	是	这	爱马仕	的	普拉克西特勒斯	,	"	这	挖掘机	低声说道	之中	他们自己	.

“这是普拉克西特列斯的赫尔墨斯像，”挖掘工人们低声议论着。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [præk'sitəliːz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['fidiæs] .

In	**his**	**day**	**Praxiteles**	**had**	**been**	**almost**	**as**	**famous**	**as**	**Phidias**	**.**
在	他的	天	普拉克西特勒斯	有	到过	几乎	作为	著名的	作为	菲迪亚斯	.

在普拉克西特列斯的时代，他的名气几乎与菲狄亚斯不相上下。

[ðə; ði][oʊld] [griːk] [wɜːrld][hæd; həd] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .

The	**old**	**Greek**	**world**	**had**	**rung**	**with**	**his**	**praises**	**.**
这	老的	希腊语	世界	有	梯子	和	他的	赞扬	.

古希腊世界曾传颂着对他的赞誉。

['mɑːdərn][men][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz]['stætʃuːz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd]

Modern	**men**	**had**	**dreamed**	**of**	**what**	**his**	**statues**	**must**	**have**	**been**	**and**
现代的	男人	有	梦见	的	什么	他的	雕像	必须	有	到过	和

[hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

had	**longed**	**to**	**see**	**them**	**.**
有	渴望	到	看	他们	.

现代人曾梦想过他的雕像会是什么样子，并渴望亲眼目睹。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ʃeɪp] [ðə; ði] [hed] ?

How	**did**	**he**	**shape**	**the**	**head**	**?**
如何	做过	他	形状	这	头	?

他是如何塑造头部形状的?

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['bɑːdɪz] [kɜːrv] ?

How	**did**	**his**	**bodies**	**curve**	**?**
如何	做过	他的	身体	曲线	?

他的身体曲线是怎样的?

[wʌt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]['feɪsɪz] ?

What	**expression**	**was**	**on**	**his**	**faces**	**?**
什么	表达	曾是	在	他的	面孔	?

他脸上是什么表情?

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] .

All	**these**	**things**	**they**	**had**	**wished**	**to**	**know**	**.**
全部	这些	事物	他们	有	希望	到	知道	.

这些都是他们一直想知道的事情。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stætʃuːz][hæd; həd]['evər] [bɪn] [faʊnd] .

But	**not**	**one**	**of**	**his**	**statues**	**had**	**ever**	**been**	**found**	**.**
但	不是	一	的	他的	雕像	有	曾经	到过	成立	.

但是他的雕像从未被发现过。

[naʊ] [hɪr] [leɪ] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ekskəveɪtəz] .

Now	**here**	**lay**	**one**	**before**	**the**	**very**	**eyes**	**of**	**these**	**excavators**	**.**
现在	这里	躺	一	前	这	非常	眼睛	的	这些	挖掘机	.

现在，就在这些挖掘机操作员的眼前，躺着一个这样的活物。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['mɑːrb(ə)l] [skɪn] .

They	**put**	**out**	**their**	**hands**	**and**	**lovingly**	**touched**	**the**	**polished**	**marble**	**skin**	**.**
他们	放	出去	他们的	双手	和	深情地	感动	这	抛光	大理石	皮肤	.

他们伸出手，爱抚地抚摸着光滑的大理石表面。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? — [pər'hæps][ðə; ði][noʊz] [wʊd] [biː; bi]

But	**what**	**would**	**they**	**find**	**when**	**they**	**lifted**	**it**	**?**	**—**	**Perhaps**	**the**	**nose**	**would**	**be**
但	什么	会	他们	寻找	什么时候	他们	抬起	它	?	—	也许	这	鼻子	会	是

[gɔːn] ,

gone	**,**
已消失	,

但他们掀开它后会发现什么呢？——或许鼻子已经不见了。

[ðə; ði] [feɪs] ['flætnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] , [ðə; ði] [ɪrz] ['broʊkən] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l] [tʃɪpt] .

the	**face**	**flattened**	**by**	**the**	**fall**	**,**	**the**	**ears**	**broken**	**,**	**the**	**beautiful**	**marble**	**chipped**	**.**
这	脸	扁平的	经过	这	落下	,	这	耳朵	破碎的	,	这	美丽的	大理石	缺口	.

摔倒后，脸部被压扁，耳朵断裂，美丽的大理石也碎裂了。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [fɪrd] [tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

They	**almost**	**feared**	**to**	**lift**	**it**	**.**
他们	几乎	害怕	到	举起	它	.

他们几乎不敢把它搬起来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

But	**at**	**last**	**they**	**did**	**so**	**.**
但	在	最后的	他们	做过	所以	.

但最终他们还是做到了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [dʌm] [baɪ][ɪts] ['bjuːti] ,

When	**they**	**saw**	**the**	**face**	**,**	**they**	**were**	**struck**	**dumb**	**by**	**its**	**beauty**	**,**
什么时候	他们	锯	这	脸	,	他们	是	击	哑的	经过	它是	美丽	,

当他们看到那张脸时，都被它的美貌惊呆了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [terz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**I**	**think**	**tears**	**sprang**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**some**	**of**	**them**	**.**
和	我	思考	眼泪	弹簧	进入	这	眼睛	的	一些	的	他们	.

我想他们当中有些人眼里都涌出了泪水。

[noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][hæd; həd]['evər] [bɪn] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] .

No	**such**	**perfect**	**piece**	**of**	**marble**	**had**	**ever**	**been**	**found**	**before**	**.**
不	这样的	完美的	片	的	大理石	有	曾经	到过	成立	前	.

此前从未发现过如此完美的大理石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [skrætʃ] .

There	was	not	a	scratch	.
那里	曾是	不是	一个	划痕	.

身上连一点划痕都没有。

[ðə; ði][skɪn] [stɪl] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðæt] [præk'sitəliːz] - [oʊn] [hændz][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

The	skin	still	glowed	with	the	polishing	that	Praxiteles	'	own	hands	had	given
这	皮肤	仍然	发光	和	这	抛光	那	普拉克西特勒斯	-	自己的	双手	有	给定

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

皮肤依然闪耀着普拉克西特列斯亲手打磨的光泽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv]['kʌlər][ɑːn][ðə; ði][lɪps] .

There	was	even	a	hint	of	color	on	the	lips	.
那里	曾是	甚至	一个	暗示	的	颜色	在	这	嘴唇	.

嘴唇上甚至还带着一丝色彩。

[ðə; ði][sɔːft] [kleɪ] [bed][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['stætʃuː] .

The	soft	clay	bed	had	saved	the	falling	statue	.
这	柔软的	黏土	床	有	已保存	这	坠落	雕像	.

柔软的黏土层保护了坠落的雕像。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [lʌv] .

Here	was	a	statue	that	the	whole	world	would	love	.
这里	曾是	一个	雕像	那	这	所有的	世界	会	爱	.

这是一座全世界都会喜欢的雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][əu'limpiə] ['feɪməs] [ə'gen] .

It	would	make	the	name	of	Olympia	famous	again	.
它	会	制作	这	姓名	的	奥林匹亚	著名的	再次	.

这将使奥林匹亚的名字再次闻名遐迩。

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz][wɜːr; wər] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

The	excavators	were	proud	and	happy	.
这	挖掘机	是	自豪的	和	快乐的	.

挖掘机操作员们感到自豪和高兴。

[ðæt] [oʊld] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [siːmd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [pleɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd]

That	old	ruined	temple	seemed	indeed	a	sacred	place	to	them	as	they	gazed
那	老的	毁坏	寺庙	似乎	的确	一个	神圣	地方	到	他们	作为	他们	凝视

[ə'pɑːn][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

upon	perhaps	the	most	beautiful	statue	in	the	world	.
之上	也许	这	最多	美丽的	雕像	在	这	世界	.

当他们凝视着或许是世界上最美丽的雕像时，那座古老的寺庙废墟在他们眼中确实像是一个神圣的地方。

" ['ʃʊrli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [els] [soʊ]['pɜːrfɪkt] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Surely	we	shall	find	nothing	else	so	perfect	,	"	they	said	.
"	一定	我们	将	寻找	没有什么	别的	所以	完美的	,	"	他们	说	.

"我们肯定找不到比这更完美的东西了，"他们说。

[jet] [ðeɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .

Yet	they	went	on	with	the	work	.
然而	他们	去	在	和	这	工作	.

但他们还是继续工作了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['hɜːrmiːz] - [raɪt] [fʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] .

Before	long	Hermes	'	right	foot	was	found	imbedded	in	the	clay	.
前	长的	爱马仕	-	正确的	脚	曾是	成立	嵌入式	在	这	黏土	.

不久之后，人们发现赫尔墨斯的右脚嵌在黏土里。

[ɪts]['sænd(ə)l] [stɪl] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [pʊt][ɑːn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Its	sandal	still	shone	with	the	gilding	put	on	two	thousand	years	before	.
它是	凉鞋	仍然	闪耀	和	这	镀金	放	在	二	千	年	前	.

它的凉鞋上仍然闪耀着两千年前镀上的金箔。

['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd]

Workmen	were	tearing	down	one	of	the	houses	of	the	little	town	that	had
工人	是	撕裂	向下	一	的	这	房屋	的	这	小的	镇	那	有

[bɪn] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz] .

been	built	on	the	ancient	ruins	.
到过	建造	在	这	古老的	废墟	.

工人们正在拆除建在古代遗址上的小镇中的一栋房屋。

['evri] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm][oʊld]['stɔːri] .

Every	stone	in	it	had	some	old	story	.
每一个	石头	在	它	有	一些	老的	故事	.

里面的每一块石头都有一段古老的故事。

['piːsɪz] [ʌv; əv]['fluːtɪd] ['kɑːləmz] , [kaːvd] ['kæpɪtəlz] , ['broʊkən] ['pedɪstəlz] ,

Pieces	of	fluted	columns	,	carved	capitals	,	broken	pedestals	,
件	的	凹槽	列	,	雕刻	首都	,	破碎的	基座	,

残存的凹槽柱子、雕刻精美的柱头、破碎的基座，

[blɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] — [ɔːl][wɜːr; wər] [si'mentid] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk]

blocks	from	the	temple	of	Zeus	—	all	were	cemented	together	to	make
积木	从	这	寺庙	的	宙斯	—	全部	是	水泥	一起	到	制作

[ðiːz] [wɔːlz] .

these	walls	.
这些	墙壁	.

这些墙壁是用宙斯神庙的石块砌成的，所有石块都用水泥粘合在一起。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [pʊld] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [piːs] ['æftər] [piːs] .

The	workmen	pulled	and	chipped	and	lifted	out	piece	after	piece	.
这	工人	拉	和	缺口	和	抬起	出去	片	后	片	.

工人们一块一块地撬、凿、抬出来。

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['stʌdid] [iːtʃ] [skræp][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l] .

The	excavators	studied	each	scrap	to	see	whether	it	was	valuable	.
这	挖掘机	研究	每个	废料	到	看	无论	它	曾是	有价值的	.

挖掘机操作员仔细检查每一块废料，看它是否有价值。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['beɪbiːz]['bɑːdi] .

And	at	last	they	found	a	baby's	body	.
和	在	最后的	他们	成立	一个	婴儿的	身体	.

最后，他们找到了一具婴儿的尸体。

[ðeɪ] ['kerfəli] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði]['mɔːrtər] .

They	carefully	broke	off	the	mortar	.
他们	小心	打破	离开	这	砂浆	.

他们小心翼翼地敲掉了研钵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['kriːmi] ['mɑːrb(ə)l] , ['bjuːtɪfli] [kaːvd] .

It	was	of	creamy	marble	,	beautifully	carved	.
它	曾是	的	奶油状	大理石	,	非常漂亮	雕刻	.

它是用乳白色大理石制成的，雕刻精美。

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['hɜːrmiːz] .

They	carried	it	to	Hermes	.
他们	携带	它	到	爱马仕	.

他们把它带给了赫尔墨斯。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dreɪpəri]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

It	fitted	upon	the	drapery	over	his	arm	.
它	适配	之上	这	布料	超过	他的	手臂	.

它正好搭在他手臂上的披肩上。

[ɑːn][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːrb(ə)l] [hed] .

On	a	rubbish	heap	outside	the	temple	they	had	found	a	little	marble	head	.
在	一个	垃圾	堆	外部	这	寺庙	他们	有	成立	一个	小的	大理石	头	.

他们在寺庙外的垃圾堆里发现了一个小小的大理石头像。

[ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðɪs] ['beɪbiːz] ['ʃəuldəz] .

They	put	it	upon	this	baby's	shoulders	.
他们	放	它	之上	这	婴儿的	肩膀	.

他们把它放在这个婴儿的肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bædli]['broʊkən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [ðer; ðər] .

It	was	badly	broken	,	but	they	could	see	that	it	belonged	there	.
它	曾是	糟糕	破碎的	,	但	他们	可以	看	那	它	属于	那里	.

它破损得很厉害，但他们能看出它原本就应该在那里。

[soʊ]['æftər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['hɜːrmiːz] [ə'gen] [smaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

So	after	two	thousand	years	Hermes	again	smiled	into	the	eyes	of	the	baby
所以	后	二	千	年	爱马仕	再次	微笑	进入	这	眼睛	的	这	婴儿

[ˌdaɪə'naɪsəs] .

Dionysus	.
狄俄尼索斯	.

两千年后，赫尔墨斯再次对着婴儿狄俄尼索斯露出了微笑。

['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər][faʊnd] .

Other	things	were	found	.
其他	事物	是	成立	.

还发现了其他东西。

[ðə; ði] ['ʃætərd] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] .

The	shattered	Victory	was	uncovered	.
这	破碎	胜利	曾是	裸露	.

破碎的胜利号残骸被发现了。

['kerfəli] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðər] .

Carefully	the	excavators	fitted	the	pieces	together	.
小心	这	挖掘机	适配	这	件	一起	.

挖掘机小心翼翼地将各个部件组装在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪd] [wɪŋz] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [meɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz]['ruːɪnd]

But	the	wide	wings	could	never	be	made	again	,	and	the	head	was	ruined
但	这	宽的	翅膀	可以	绝不	是	制成	再次	,	和	这	头	曾是	毁坏

.

:

.

但是宽大的翅膀再也无法重现，头部也毁了。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðə; ði]['stætʃuː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [θɪn] ['dreɪpəri] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]

Even	so	,	the	statue	is	a	beautiful	thing	,	with	its	thin	drapery	flying	in	the	wind
甚至	所以	,	这	雕像	是	一个	美丽的	事物	,	和	它是	薄的	布料	飞行	在	这	风

.

:

.

即便如此，这座雕像依然很美，薄薄的帷幔在风中飘扬。

['æftər][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

After	five	years	the	work	was	finished	.
后	五	年	这	工作	曾是	完成的	.

五年后，工程竣工了。

[naʊ] [ə'gen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][əu'limpiə] ['evri] [jɪr] .

Now	again	hundreds	of	visitors	journey	to	Olympia	every	year	.
现在	再次	数百	的	访客	旅行	到	奥林匹亚	每一个	年	.

现在每年又有成百上千的游客前往奥林匹亚。

[ðeɪ] [si:] [noʊ] ['gli:mɪŋ] [ru:fs] [ænd; ənd] [haɪ] - ['lɪftɪd] ['stætʃu:z][ænd; ənd]['dʒɔɪfl] [geɪmz] .

They	see	no	gleaming	roofs	and	high	-	lifted	statues	and	joyful	games	.
他们	看	不	闪闪发光	屋顶	和	高的	-	抬起	雕像	和	快乐	游戏	.

他们看不到闪闪发光的屋顶、高耸的雕像和欢乐的游戏。

[ðeɪ] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [sæd]['ru:ɪnz] .

They	walk	among	sad	ruins	.
他们	走	之中	伤心	废墟	.

他们漫步在凄凉的废墟之中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [tred] [ðə; ði][dʒɪm'neɪzɪəm] [flɔ:r] [wer] ['kri:ɔn][ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['vɪktər] ['resld] .

But	they	can	tread	the	gymnasium	floor	where	Creon	and	many	another	victor	wrestled	.
但	他们	能	踏	这	健身房	地面	在哪里	克瑞翁	和	许多	其他	胜利者	摔跤	.

但他们可以踏上克瑞翁和其他许多胜利者曾经搏斗过的体育馆地板。

[ðeɪ] [kæn; kən]['entər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] - [groʊn] ['steɪdiən] .

They	can	enter	the	gate	of	the	grass	-	grown	stadion	.
他们	能	进入	这	门	的	这	草	-	生长	体育场	.

他们可以进入这座绿草茵茵的体育场的大门。

[ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['fɔ:lən] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zju:s; zu:s] .

They	can	see	the	fallen	columns	of	the	temple	of	Zeus	.
他们	能	看	这	倒下	列	的	这	寺庙	的	宙斯	.

他们可以看到宙斯神庙倒塌的柱子。

[ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][ɪts] ['pedɪm(ə)nt][ænd; ənd] ,

In	the	museum	they	can	see	the	statues	of	its	pediments	and	,
在	这	博物馆	他们	能	看	这	雕像	的	它是	山墙	和	,

在博物馆里，他们可以看到教堂山墙上的雕像，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] , [ðeɪ] [si:] ['vɪktəri] ['stepɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

at	the	end	of	the	long	hall	,	they	see	Victory	stepping	toward	them	.
在	这	结尾	的	这	长的	大厅	,	他们	看	胜利	步进	朝向	他们	.

在长廊的尽头，他们看到胜利女神正朝他们走来。

[ðeɪ] [kæn; kən]['wɑ:ndər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .

They	can	wander	on	the	banks	of	the	Kladeos	-	and	the	Alpheios	.
他们	能	漫步	在	这	银行	的	这	-	和	这	-	.	

它们可以在克拉迪奥斯河和阿尔菲奥斯河的河岸边漫步。

[ðeɪ] [kæn; kən][klaɪm] [maʊnt] ['kroʊniən][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] ['lɪt(ə)l][pleɪn][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'ti:] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [tents] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

They	can	climb	Mount	Kronion	and	see	the	whole	little	plain	and	imagine	it	gay	with	tents	and	moving	people	.
他们	能	爬	山	克罗尼翁	和	看	这	所有的	小的	清楚的	和	想象	它	同性恋	和	帐篷	和	移动	人们	.

他们可以爬上克罗尼翁山，俯瞰整个小平原，想象那里有帐篷和来来往往的人们，一片热闹景象。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [laɪk][ðə; ði][oʊld] [gri:k] [laɪf] .

All	these	things	are	interesting	to	those	who	like	the	old	Greek	life	.
全部	这些	事物	是	有趣的	到	那些	WHO	喜欢	这	老的	希腊语	生活	.

对于喜欢古希腊生活的人来说，所有这些都很有趣。

[bʌt; bət][moʊst]['piːp(ə)l] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] ['hɜːrmiːz] .

But	most	people	make	the	long	journey	only	to	see	Hermes	.
但	最多	人们	制作	这	长的	旅行	仅有的	到	看	爱马仕	.

但大多数人长途跋涉只是为了见赫尔墨斯一眼。

[ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːl][əˈloʊn] , [hiː; hi][stændz] , ['ɔːlweɪz][kɑːm][ænd; ənd] ['lʌvəbl] ,

In	the	museum	,	in	a	little	room	all	alone	,	he	stands	,	always	calm	and	lovable	,
在	这	博物馆	,	在	一个	小的	房间	全部	独自的	,	他	站立	,	总是	冷静的	和	可爱的	,

在博物馆里，在一个小房间里，他独自一人站着，总是那么平静可爱。

['ɔːlweɪz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɔːlweɪz][hæf]['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['koʊksɪŋ]['beɪbi] .

always	dreaming	of	something	beautiful	,	always	half	smiling	at	the	coaxing	baby	.
总是	做梦	的	某物	美丽的	,	总是	一半	微笑	在	这	哄骗	婴儿	.

总是梦想着美好的事物，总是对着哄着的婴儿露出淡淡的微笑。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][əuˈlimpiə]

PICTURES	OF	OLYMPIA
图片	的	奥林匹亚

奥林匹亚的图片

['entrəns] [tuː; tə] ['steɪdiən] .

ENTRANCE	TO	STADION	.
入口	到	体育场	.

体育场入口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [geɪt] [wer] ['tʃɑːrmaɪdiːz] ['entərd] .

This	was	not	the	gate	where	Charmides	entered	.
这	曾是	不是	这	门	在哪里	粲酰胺	进入	.

这不是卡尔米德进入的那扇门。

[ðɪs] ['entrəns] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	entrance	was	reserved	for	the	judges	,	the	competitors	,	and	the
这	入口	曾是	预订的	为了	这	法官	,	这	竞争对手	,	和	这

['herəldz] .

heralds	.
使者	.

这个入口是为评委、参赛选手和报喜人员预留的。

[ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːts] [fɔːr; fər]['fɔːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

Inside	there	were	seats	for	forty	-	five	thousand	people	.
里面	那里	是	座位	为了	四十	-	五	千	人们	.

里面有可容纳四万五千人的座位。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] [hɪl] [meɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][sloʊp][fɔːr; fər] [siːts] .

On	one	side	the	hill	made	a	natural	slope	for	seats	.
在	一	边	这	爬坡道	制成	一个	自然的	坡	为了	座位	.

山坡的一侧形成了一个天然的斜坡，可以用来坐人。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪdz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌp] .

But	on	the	other	sides	a	ridge	of	earth	had	to	be	built	up	.
但	在	这	其他	侧面	一个	岭	的	地球	有	到	是	建造	向上	.

但另一侧则需要筑起一道土堤。

[ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [lɔːŋ] .

The	track	was	about	two	hundred	yards	long	.
这	追踪	曾是	关于	二	百	码	长的	.

跑道大约有两百码长。

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

Only	the	two	ends	have	been	excavated	.
仅有的	这	二	结束	有	到过	挖掘	.

目前只挖掘了两端。

[ðə; ði] [rest] [stɪl] [laɪz] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [sænd] .

The	rest	still	lies	deep	under	the	sand	.
这	休息	仍然	谎言	深的	在下面	这	沙	.

其余部分仍然深埋在沙子下面。

[dʒɪm'neɪziəm] .

GYMNASIUM	.
健身房	.

健身房。

[hɪr] ['kriːɔn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪmz] .

Here	Creon	and	the	other	boys	spent	a	month	in	training	before	the	games	.
这里	克瑞翁	和	这	其他	男孩们	花费	一个	月	在	训练	前	这	游戏	.

克瑞翁和其他男孩们在比赛前在这里进行了一个月的训练。

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['pɔːrtɪkoʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði]['steɪdiən]

The	gymnasium	had	a	covered	portico	as	long	as	the	track	in	the	stadion
这	健身房	有	一个	涵盖	门廊	作为	长的	作为	这	追踪	在	这	体育场

,

,

,

体育馆有一个带顶棚的门廊，长度与体育场的跑道一样长。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɪn][bæd] ['weðər] .

where	the	boys	could	run	in	bad	weather	.
在哪里	这	男孩们	可以	跑步	在	坏的	天气	.

男孩们可以在恶劣天气下奔跑。

[ə; eɪ] [griːk] [bɔɪ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃɛpɝdz] [paɪps][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,

A	Greek	boy	of	to	-	day	is	playing	on	his	shepherd's	pipes	in	the	foreground	,
一个	希腊语	男生	的	到	-	天	是	玩耍	在	他的	牧羊人的	管道	在	这	前景	,

画面前景中，一位现代希腊男孩正在吹奏牧笛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][paɪps][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['griːks] [pleɪd] .

and	they	are	the	same	kind	of	pipes	on	which	the	old	Greeks	played	.
和	他们	是	这	相同的	种类	的	管道	在	哪个	这	老的	希腊人	玩	.

它们和古希腊人演奏的笛子是同一种笛子。

[bɔɪz] [ɪn] [dʒɪm'neɪziəm] .

BOYS	IN	GYMNASIUM	.
男孩们	在	健身房	.

体育馆里的男生。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [veɪs] ['peɪntɪŋ] .

From	a	vase	painting	.
从	一个	花瓶	绘画	.

出自一幅花瓶画。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['reslɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ][wɪð; wɪθ] [weɪts] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['dɪskəs]

They	are	wrestling	,	jumping	with	weights	,	throwing	the	spear	,	throwing	the	discus
他们	是	摔角	,	跳	和	重量	,	投掷	这	矛	,	投掷	这	铁饼

, [waɪl] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

,	while	their	teachers	watch	them	.
,	尽管	他们的	教师	手表	他们	.

他们在摔跤、负重跳跃、投掷标枪、投掷铁饼，他们的老师在一旁观看。

[wʌn][mæn][ɪz] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , ['truːli] .

One	man	is	saying	,	"	A	beautiful	boy	,	truly	.
一	男人	是	说	,	"	一个	美丽的	男生	,	真的	.

一位男士说："真是个漂亮的男孩。"

" [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .

"	THE	TEMPLE	OF	ZEUS	.
"	这	寺庙	的	宙斯	.

“宙斯神庙。”

[wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['fɔːlən] ['broʊkən] ['kɑːləmz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [dɪs'ɔːrdər] ,

When	we	see	a	picture	of	fallen	broken	columns	lying	about	a	field	in	disorder	,
什么时候	我们	看	一个	图片	的	倒下	破碎的	列	说谎	关于	一个	场地	在	紊乱	,

当我们看到倒塌断裂的石柱杂乱地散落在田野里的画面时，

[wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] .

we	try	to	learn	how	the	original	building	looked	and	to	imagine	it	in	all	its	beauty	.
我们	尝试	到	学习	如何	这	原来的	建筑	看起来	和	到	想象	它	在	全部	它是	美丽	.

我们努力了解原建筑的样子，并想象它昔日的美丽。

[ðɪs] , [men] [bɪ'liːv] , [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] [lʊkt] .

This	,	men	believe	,	is	the	way	the	Temple	of	Zeus	looked	.
这	,	男人	相信	,	是	这	方式	这	寺庙	的	宙斯	看起来	.

人们认为，这就是宙斯神庙原本的样子。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['pedɪmənt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] ['pɛəriən] ['mɑːrb(ə)l] .

The	figures	in	the	pediment	were	all	of	Parian	marble	.
这	数据	在	这	山墙	是	全部	的	帕里安	大理石	.

山墙上的雕像全部由帕罗斯大理石制成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋藏的城市，第二卷：奥林匹亚(Buried Cities, Volume 2 Olympia)
第3/3页

[ɪn][ðə; ði]['sentər][stændz][zjuːs; zuːs][hɪm'self] .

In	the	center	stands	Zeus	himself	.
在	这	中心	站立	宙斯	他自己	.

正中央站着宙斯本人。

[ə; eɪ]['tʃæriət] [reɪs] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'testənts] [stænd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

A	chariot	race	is	about	to	be	run	,	and	the	contestants	stand	on	either	side
一个	战车	种族	是	关于	到	是	跑步	,	和	这	参赛者	站立	在	任何一个	边

[ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .

of	Zeus	.
的	宙斯	.

一场战车比赛即将开始，参赛者们站在宙斯的两侧。

[zjuːs; zuːs] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə]['piːlɔps] , [ænd; ənd]['piːlɔps] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]

Zeus	gave	the	victory	to	Pelops	,	and	Pelops	became	husband	of
宙斯	给予	这	胜利	到	贝洛普斯	,	和	贝洛普斯	成为	丈夫	的

, [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv]['piːzə] ,

Hippodameia	,	and	king	of	Pisa	,
希波达米亚	,	和	国王	的	比萨	,

宙斯将胜利赐予珀罗普斯，珀罗普斯因此成为希波达米亚的丈夫，并成为比萨的国王。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .

and	founded	the	Olympic	Games	.
和	创立	这	奥林匹克	游戏	.

并创立了奥林匹克运动会。

[ðiːz] [geɪmz] [wɜːr; wər][held] ['evri] [fɔːrθ] [jɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

These	games	were	held	every	fourth	year	for	more	than	a	thousand	years	.
这些	游戏	是	握住	每一个	第四	年	为了	更多的	比	一个	千	年	.

这些比赛每四年举办一次，持续了一千多年。

[noʊt] : [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['herəkliːz][ænd; ənd][ðə; ði]

Note	:	This	and	the	following	plates	of	the	Labors	of	Herakles	and	the
笔记	:	这	和	这	下列的	盘子	的	这	劳动	的	赫拉克勒斯	和	这

['stætʃuː][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

statue	of	Victory	,
雕像	的	胜利	,

注：此图及以下图版描绘了赫拉克勒斯的十二项功绩和胜利女神像，

[wɜːr; wər] ['foʊtəˌgræft] [frʌm; frəm] ['kɜːrʃəs] [ænd; ənd] ['ædlɚz] " [əu'limpiə] : [daɪ] [ɛr'gɛbnɪsə] ['dɜː][vɑːn]

were	photographed	from	Curtius	and	Adler's	"	Olympia	:	Die	Ergebnisse	der	von
是	拍摄	从	库尔提乌斯	和	阿德勒的	"	奥林匹亚	:	死	结果	德尔	冯

[dem] ['dɔɪtʃən] [raiʃ; raik] - - ,

dem	Deutschen	Reich	Veranstalteten	Ausgrabung	,
民主	德语	帝国	-	-	,

拍摄于库尔蒂斯和阿德勒的《奥林匹亚：Die Ergebnisse der von dem Deutschen Reich Veranstalteten Ausgrabung》，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] ['evər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['berid] ['sɪti] .

This	is	one	of	the	most	beautiful	books	ever	made	for	a	buried	city	.
这	是	一	的	这	最多	美丽的	图书	曾经	制成	为了	一个	埋葬	城市	.

这是为一座被掩埋的城市而创作的最美的书籍之一。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ꞉lz] [hu꞉] [kæn; kən] [ri꞉tʃ] [ðə; ði][ˌmetrə'pɑ꞉lɪtən][mju'zi꞉əm]['laɪbreri][ʃʊd; ʃəd][nɑ꞉t] [mɪs]

Boys	**and**	**girls**	**who**	**can**	**reach**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**Library**	**should**	**not**	**miss**
男孩们	和	女孩们	WHO	能	抵达	这	大都会	博物馆	图书馆	应该	不是	错过

[ˌaɪ 'ti꞉] .

it	**.**
它	.

能够到达大都会博物馆图书馆的男孩女孩们都不应该错过它。

[ˌaɪ 'ti꞉][ɪz][ɪn] ['meni] ['vɑ꞉ljəmz] , [i꞉tʃ] ['ɔ꞉lmoʊst][æz; əz][lɑ꞉rdʒ][æz; əz][ðə; ði][tɑ꞉p][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

It	**is**	**in**	**many**	**volumes**	**,**	**each**	**almost**	**as**	**large**	**as**	**the**	**top**	**of**	**the**	**table**	**,**
它	是	在	许多	卷	,	每个	几乎	作为	大的	作为	这	顶部	的	这	桌子	,

它分为很多卷，每一卷几乎都和桌面一样大。

[ænd; ənd][ju꞉; jʊ][du꞉][nɑ꞉t] [ni꞉d] [tu꞉; tə] [ri꞉d] ['dʒɜ꞉rmən][tu꞉; tə] [ə'pri꞉ʃieɪt] [ðə; ði] [pleɪts] .

and	**you**	**do**	**not**	**need**	**to**	**read**	**German**	**to**	**appreciate**	**the**	**plates**	**.**
和	你	做	不是	需要	到	读	德语	到	欣赏	这	盘子	.

即使不懂德语，你也能欣赏这些车牌。

[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] ['herəkli꞉z] .

THE	**LABORS**	**OF**	**HERAKLES**	**.**
这	劳动	的	赫拉克勒斯	.

赫拉克勒斯的十二项功绩。

['ʌndər] [ðə; ði] [pɔ꞉tʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zju꞉s; zu꞉s][wɜ꞉r; wər] [twelv] ['pɪktʃərz] [ɪn]['mɑ꞉rb(ə)l] ,

Under	**the**	**porches**	**of**	**the**	**Temple**	**of**	**Zeus**	**were**	**twelve**	**pictures**	**in**	**marble**	**,**
在下面	这	门廊	的	这	寺庙	的	宙斯	是	十二	图片	在	大理石	,

宙斯神庙的门廊下有十二幅大理石画像。

[sɪks][æt; ət] [i꞉tʃ] [end] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['herəkli꞉z] .

six	**at**	**each**	**end**	**,**	**showing**	**the**	**Labors**	**of**	**Herakles**	**.**
六	在	每个	结尾	,	显示	这	劳动	的	赫拉克勒斯	.

两端各六个，象征着赫拉克勒斯的十二项功绩。

['herəkli꞉z][wʌz; wəz] ['haɪli] ['ɑ꞉nərd] [æt; ət][əu'limpiə][ænd; ənd] , [ə'kɔ꞉rdɪŋ] [tu꞉; tə][wʌn] [teɪl] , [hi꞉; hi] ,

Herakles	**was**	**highly**	**honored**	**at**	**Olympia**	**and**	**,**	**according**	**to**	**one**	**tale**	**,**	**he**	**,**
赫拉克勒斯	曾是	高度	荣幸	在	奥林匹亚	和	,	根据	到	一	故事	,	他	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pi꞉lɔps] ,

instead	**of**	**Pelops**	**,**
反而	的	贝洛普斯	,

赫拉克勒斯在奥林匹亚备受尊崇，根据一个传说，他代替珀罗普斯，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .

was	**the**	**founder**	**of**	**the**	**Olympic**	**Games**	**.**
曾是	这	创始人	的	这	奥林匹克	游戏	.

他是奥林匹克运动会的创始人。

[['herəkli꞉z][ænd; ənd][ðə; ði][ni'mi꞉ən,'ni꞉mi-]['laɪən] . — [ˌmetrə'pɑ꞉lɪtən][mju'zi꞉əm]]

[	**Herakles**	**and**	**the**	**Nemean**	**lion**	**.**	**—**	**Metropolitan**	**Museum**	**]**
[	赫拉克勒斯	和	这	尼米亚	狮子	.	—	大都会	博物馆	]

[赫拉克勒斯与尼米亚狮子。——大都会艺术博物馆]

[['herəkli꞉z][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdrə] . — [ˌmetrə'pɑ꞉lɪtən][mju'zi꞉əm]]

[	**Herakles**	**and**	**the**	**hydra**	**.**	**—**	**Metropolitan**	**Museum**	**]**
[	赫拉克勒斯	和	这	九头蛇	.	—	大都会	博物馆	]

[赫拉克勒斯与九头蛇——大都会艺术博物馆]

[ðə; ði] ['stætʃu꞉] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

THE	**STATUE**	**OF**	**VICTORY**	**.**
这	雕像	的	胜利	.

胜利女神像。

[ɪn][ðə; ði][sænd] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,

In	the	sand	,	not	far	from	the	Temple	of	Zeus	,
在	这	沙	,	不是	远的	从	这	寺庙	的	宙斯	,

在离宙斯神庙不远的沙地上，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [faʊnd] [ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['stætʃuː] .

the	explorers	found	the	fragments	of	this	statue	.
这	探险家	成立	这	片段	的	这	雕像	.

探险者们发现了这座雕像的碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði][men]

It	shows	the	goddess	flying	down	from	heaven	to	bring	victory	to	the	men
它	演出	这	女神	飞行	向下	从	天堂	到	带来	胜利	到	这	男人

[ʌv; əv] [me'siːniː] [ænd; ənd] .

of	Messene	and	Naupaktos	.
的	梅塞尼	和	瑙帕克托斯	.

图中描绘了女神从天而降，为墨西拿人和瑙帕克托斯人带来胜利的场景。

[soʊ][ðə; ði] ['viktəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [i'rektid] [ðɪs] ['stætʃuː][æt; ət][əu'limpiə][ɪn] ['grætɪtuːd] .

So	the	victors	must	have	erected	this	statue	at	Olympia	in	gratitude	.
所以	这	胜利者	必须	有	竖立	这	雕像	在	奥林匹亚	在	感激	.

因此，胜利者一定是出于感激之情，在奥林匹亚竖立了这座雕像。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃər] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] , [men] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['stætʃuː] [lʊkt]

Something	like	the	picture	used	as	the	frontispiece	,	men	believe	the	statue	looked
某物	喜欢	这	图片	用过的	作为	这	卷首插图	,	男人	相信	这	雕像	看起来

[ə'rɪdʒənəli] .

originally	.
起初	.

人们认为，雕像最初的样子类似于用作扉页的图片。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [beɪs] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]

It	stood	upon	a	base	thirty	feet	high	so	that	the	goddess	really	looked	as	if
它	站立	之上	一个	根据	三十	脚	高的	所以	那	这	女神	真的	看起来	作为	如果

[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

she	were	descending	from	heaven	.
她	是	下降	从	天堂	.

它矗立在三十英尺高的基座上，使女神看起来就像是从天上降临一样。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hɪərə] .

THE	TEMPLE	OF	HERA	.
这	寺庙	的	赫拉	.

赫拉神庙。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] ['tʃɑːrmaɪdiːz] [sɔː] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['hɜːrmiːz] ,

This	shows	the	ruins	of	the	temple	where	Charmides	saw	the	statue	of	Hermes	,
这	演出	这	废墟	的	这	寺庙	在哪里	粲酰胺	锯	这	雕像	的	爱马仕	,

这里展示的是卡尔米德斯看到赫尔墨斯雕像的神庙遗址。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

perhaps	the	most	beautiful	statue	in	the	world	.
也许	这	最多	美丽的	雕像	在	这	世界	.

或许是世界上最美丽的雕像。

[hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['æθliːt] .

HEAD	OF	AN	ATHLETE	.
头	的	一个	运动员	.

运动员的头部。

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːrtɪst] [huː] [meɪd] [ðɪs] ['stætʃuː] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi][ɪz] ['glɔːriəs] ,

The	Greek	artist	who	made	this	statue	believed	that	a	beautiful	body	is	glorious	,
这	希腊语	艺术家	WHO	制成	这	雕像	相信	那	一个	美丽的	身体	是	辉煌	,

制作这座雕像的希腊艺术家认为，优美的身躯是荣耀的象征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['spɪrɪt] .

as	well	as	a	beautiful	mind	,	and	a	fine	spirit	.
作为	出色地	作为	一个	美丽的	头脑	,	和	一个	美好的	精神	.

以及美好的心灵和高尚的品格。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['stætʃuː] [ʃoʊz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?

Do	you	think	his	statue	shows	all	these	things	?
做	你	思考	他的	雕像	演出	全部	这些	事物	?

你认为他的雕像展现了所有这些方面吗?

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] .

The	original	is	now	at	the	Metropolitan	Museum	.
这	原来的	是	现在	在	这	大都会	博物馆	.

原作现藏于大都会艺术博物馆。

[ə; eɪ] [griːk] ['hɔːrsmən] .

A	GREEK	HORSEMAN	.
一个	希腊语	骑手	.

一位希腊骑手。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [greɪt] [skɪl] [huː] [kʊd; kəd]['tʃɪz(ə)l][aʊt][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

The	artist	had	great	skill	who	could	chisel	out	of	marble	such	a	strong	,
这	艺术家	有	伟大的	技能	WHO	可以	凿	出去	的	大理石	这样的	一个	强的	,

这位艺术家技艺高超，能从大理石上雕刻出如此坚固的作品。

[boʊld]['raɪdər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] .

bold	rider	,	and	such	a	spirited	horse	.
大胆的	骑士	,	和	这样的	一个	精神抖擞	马	.

骑手胆识过人，骏马也活力十足。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][nɑːt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [faʊnd] [æt; ət]

This	picture	and	the	one	before	it	are	not	pictures	of	things	found	at
这	图片	和	这	一	前	它	是	不是	图片	的	事物	成立	在

[əu'limpiə] .

Olympia	.
奥林匹亚	.

这张图片和它前面那张图片都不是在奥林匹亚发现的物品的图片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuːz][ʌv; əv] [griːk] ['æθliːts] ,

They	are	two	of	the	most	beautiful	statues	of	Greek	athletes	,
他们	是	二	的	这	最多	美丽的	雕像	的	希腊语	运动员	,

这两尊雕像堪称希腊运动员雕像中最美的两尊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm]

and	we	give	them	to	remind	you	of	the	sort	of	people	who	came
和	我们	给	他们	到	提醒	你	的	这	种类	的	人们	WHO	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət][əu'limpiə] .

to	the	games	at	Olympia	.
到	这	游戏	在	奥林匹亚	.

我们赠送它们，是为了提醒大家当年来奥林匹亚观看比赛的都是些什么样的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神